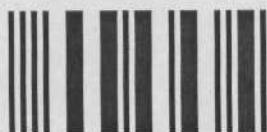


# Archiv der Gossner Mission

im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

**Gossner\_G 1\_0655**

Aktenzeichen

5/32

## **Titel**

Kirchliche Entwicklungsdienste

Band

1

Laufzeit

1969 - 1974

## **Enthält**

u.a. Diakonisches Werk mit Stipendium für Binod Anand Lakra/Ranchi; Dienst in Übersee; Schriftwechsel mit Reverent Dr. N. Minz aus Ranchi/Bihar/Indien der Gossner Kirche über Bewässerungsprojekt mit Antrag und Bewilligung (in englisch)

November 19, 1974

sz

*fel D.*

Rev.Dr. N. Minz,  
Adhyaksh Nort West Anchal,  
GEL Church

Ranchi / Bihar  
India

Dear Dr. Minz,

I received your letter of November 6th reminding my answer to the application of Mr. J.B. Minz from Daltongang of June 16th. I mailed the said application on June 28th 1974 to "Brot für die Welt" (Bread for the World), c.o. Mr. Rainer Kruse, D 7 Stuttgart 1, Stafflenbergstr. 76, and asked to contact for further information Mr. Larsson, Khuntitoli. Please be kind enough to contact Bread for the World directly as this organization only wants to deal with the applicants directly and not through third channels.

With hearty greetings I am

sincerely yours,

*fs*  
(Martin Seeburg)

# GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

NORTH WEST ANCHAL

Rev. Dr. N. Minz, Adhyaksh  
Rev. S. Kujur, Upadhyaksh  
Sri E. Bara, Secretary  
Sri B. Kujur, Treasurer

Ref.....

EINGEGANGEN

18. NOV. 1974

Erledigt .....

RANCHI

Date 6-11-1974

To

Director Pastor M. Seeberg,  
Gossner Mission  
Berlin Frednow  
Hendjery Strasse 19/20

See R Sq.

Dear Brother Seeberg,

Please refer to a Project application dated 18th. June, 1974 in respect of one Mr. J.B. Minz of Daltonganj Palamau the adjoining district.

It is nearly five months passed that no acknowledgement or reply to the above has been received. The entrepreneur applicant as well as myself are waiting for your good reply.

Now I assume it some postal missing. Hence sending you the copy of the application, and my forwarding note.

Please acknowledge the receipt and pursue the case rather personally at an earliest.

Thanking you,

Yours sincerely,

*Minz*

( Rev. Dr. N. Minz  
Adhyaksha North West Anchal  
&

Chairman, Relief & Development Committee.

Enclosure : As above.

# Septic tank

From Wikipedia, the free encyclopedia

A **septic tank**, the key component of a **septic system**, is a small scale sewage treatment system common in areas with no connection to main sewerage pipes provided by private corporations or local governments. (Other components, typically mandated and/or restricted by local governments, optionally include pumps, alarms, sand filters, and clarified liquid effluent disposal means such as drain fields, ponds, or peat moss beds.) Septic systems are a type of On-Site Sewage Facility (OSSF). In North America approximately 25% of the population relies on septic tanks; this can include suburbs and small towns as well as rural areas. In Europe they are generally limited to rural areas only.

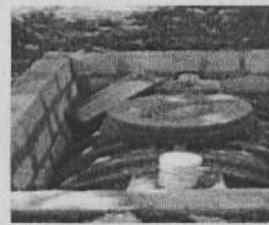
The term "septic" refers to the anaerobic bacterial environment that develops in the tank and which decomposes or mineralizes the waste discharged into the tank. Adding a supplemental bacterial agent to the tank will accelerate the digestion of solids in the tank. The alternative to a septic tank is to use an aerobic system involving artificial aeration.<sup>[1]</sup>

Periodic preventive maintenance is required to remove the irreducible solids which settle and gradually fill the tank, reducing its efficiency. In most jurisdictions this maintenance is required by law, yet often not enforced. Those who ignore the requirement will eventually be faced with extremely costly repairs when solids escape the tank and destroy the clarified liquid effluent disposal means. A properly cared for system can last for decades and possibly a lifetime.

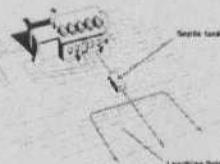
The hose used to remove the waste solids from the septic tank to the truck's tank is called the "honey dipper". The trucks which carry the removed materials away are euphemistically called "Honey Trucks".



A septic tank before installation



The same tank partially installed in the ground



Septic tank and septic drain field

## Contents

- 1 Description
- 2 Potential problems
- 3 Environmental issues
- 4 "Septic tank" in slang
- 5 See also
- 6 External links
- 7 References

## Description

A septic tank generally consists of a tank of between 1,000 and 1,500 gallons (4000 - 5500 litres) which is connected to an inlet wastewater pipe at one end and to a septic drain field at the other. These pipe connections are generally made via a T pipe which allows liquid entry and egress without disturbing any crust on the surface. Today the design of the tank usually incorporates two chambers (each of which is equipped with a manhole cover) which are separated by means of a dividing wall which has openings located about midway between the floor and roof of the tank.

Wastewater enters the first chamber of the tank, allowing solids to settle and scum to float. The settled solids are anaerobically digested reducing the volume of solids. The liquid component flows through the dividing wall into the second chamber where further settlement takes place with the excess liquid then draining in a relatively clear condition from the outlet into the leach field, also referred to as a drain field, or seepage field, depending upon locality.

The remaining impurities decompose in the soil, and the water is eliminated through percolation into the soil, and eventually taken up through the root system of plants or added to the groundwater. A piping network, often constructed in a stone filled trench (see weeping tile), distributes the wastewater throughout the field with multiple drainage holes in the network. The size of the leach field is proportional to the volume of wastewater and inversely proportional to the porosity of the drainage field. The entire septic system can operate by gravity alone, or where topographic considerations require, with inclusion of a lift pump.

An Imhoff tank is a two stage septic system where the sludge is digested in a separate tank. This avoids mixing digested sludge

with incoming sewage. Also some septic tank designs have a second stage where the effluent from the anaerobic first stage is aerated, before it drains into the seepage field.

Waste that is not decomposed by the anaerobic digestion eventually has to be removed from the septic tank or else the septic tank fills up and undecomposed wastewater discharges directly to the drainage field. Not only is this bad for the environment, but if the sludge overflows the septic tank into the leach field, it may clog the leach field piping requiring expensive repairs.

How often the septic tank has to be emptied depends on the volume of the tank relative to the input of solids, the amount of indigestible solids and the ambient temperature (as anaerobic digestion occurs more efficiently at higher temperatures). In general it is rare for a septic tank system to require emptying more than once a year, and by careful management many users can reduce emptying to every 3 to 5 years. When emptying a tank, only a small residue of sludge should be left in the tank. Anaerobic decomposition is rapidly re-started when the tank re-fills.

A properly designed and normally operating septic system is odor free and besides periodic inspection and pumping of the septic tank should last for decades with no maintenance.

A well designed and maintained concrete, fiberglass or plastic tank should last about 50 years.<sup>[2]</sup>

## Potential problems

1. Excessive dumping of cooking oils and grease can fill up the upper portion of the septic tank and can cause the inlet drains to block. Oils and grease are often difficult to degrade and can cause odor problems and difficulties with the periodic emptying.
2. Flushing non-biodegradable hygiene products such as sanitary towels and cotton buds will rapidly fill or clog a septic tank and these materials should not be disposed of in this way.
3. The use of waste macerators or grinders for disposal of waste food can cause a rapid overload of the system and early failure.
4. Certain chemicals may damage the working of a septic tank, especially pesticides, herbicides, materials with high concentrations of bleach or caustic soda (lye) or any other inorganic materials such as paints, solvents etc.
5. Roots from trees and shrubbery growing above the tank or the drain field may clog and/or rupture them.
6. Playgrounds and storage buildings may cause damage to a tank and the drainage field. In addition, covering the drainage field with an impervious surface, such as a driveway or parking area, will seriously affect its efficiency and possibly damage the tank and absorption system.
7. Excessive water entering the system will overload it and cause it to fail. Checking for plumbing leaks and practicing water conservation will help the system's operation.
8. If the system is damaged or malfunctions, contact your local health or environmental authority before attempting any repairs. Improper repair can result in costly mistakes and potential health hazards.

## Environmental issues

Some pollutants, especially sulfates, under the anaerobic conditions of septic tanks, are reduced to hydrogen sulfide, a pungent and toxic gas. Likewise, nitrates and organic nitrogen compounds are reduced to ammonia. Because of the anaerobic conditions, fermentation processes take place, which ultimately generate carbon dioxide and methane, both of which are known greenhouse gases.

The fermentation processes cause the contents of a septic tank to be anoxic with a low redox potential, which keeps phosphate in a soluble and thus mobilized form. Because phosphate can be the limiting nutrient for plant growth in many ecosystems, the discharge from a septic tank into the environment can trigger prolific plant growth including algal blooms which can also include blooms of potentially toxic cyanobacteria.

Soil capacity to retain phosphorus is large compared with the load through a normal residential septic tank. An exception occurs when septic drain fields are located in sandy or coarser soils on property adjoining a water body. Because of limited particle surface area, these soils can become saturated with phosphate. Phosphate will progress beyond the treatment area, posing a threat of eutrophication to surface waters.<sup>[3]</sup>

In areas with high population density, groundwater pollution levels often exceed acceptable limits. Some small towns are facing the costs of building a very expensive centralized wastewater treatment system because of this problem, owing to the high cost of extended collection systems. Too often, the efficient and economical alternative of a properly designed decentralized wastewater treatment plant is not considered.

To slow pollution, building moratoriums and limits on the splitting of property are often imposed. Ensuring existing septic tanks are functioning properly is also helpful for a limited time, but it is not the solution. Once polluted, groundwater is very slow to clean - thus urgent action is appropriate.

The common expression *the grass is always greener over the septic tank* (which is also the title of an Erma Bombeck book) is

technically incorrect. The grass is greener over the **leach field**, which is better watered and has more nutrients than the surrounding land. However, it is not unusual to find better growth over the septic tank itself as well, particularly the end nearer the leach field.

## "Septic tank" in slang

In Cockney Rhyming Slang (common in Britain and Australia) "septic tank" or, more commonly, simply "septic" or "seppo" is used as a pejorative word for an American, based on a rhyme for "Yank". The pejorative nature of the term is further underlined by its referral to a container for storing human waste. See also "Sherman Tank" (= wank).

In an episode of the British panel show "Q.I.", Stephen Fry mentioned the neologism "listerine", from a mouthwash whose antiseptic properties made it suitable for rhyming slang use to refer to anti-Americans.

The term *Honey wagon* (<http://www.virtualnewarknj.com/memories/newark/newmanhoney.htm>) is a euphemism originally referring to a horse drawn wagon carrying a tank of liquid manure or sewage. Today a tanker truck equipped with a sludge pump to empty septic and conservancy tanks is also euphemistically known as a "honey sucker".

## See also

- Backwater
- Bioreactor
- Cesspit
- Ecological sanitation
- Grease Trap
- Latrine
- Outhouse
- peat moss
- Perc test (Percolation testing for the capacity of soil to absorb water)
- Pit toilet
- Plumber
- Plumbing
  - Potable cold and hot water supply
  - Traps, drains, and vents
  - Rainwater, surface, and subsurface water drainage
  - Fuel gas piping
- Sepsis
- Septage
- Sewage treatment
- Sewer
- Stink Pipe
- Waste disposal

## External links

- EPA on septic tanks (<http://www.epa.gov/ORD/NRMRL/Pubs/625R00008/html/625R00008chap4.htm>)
- Septic tank vent stack odor control (<http://www.sweetfilter.com>)
- Restore clogged septic and drainfield and eliminate pump-outs (<http://www.newtechbio.com>)
- How to design and build a ferrocement septic tank (<http://www.ferrocement.com/casa-ca8/ch8.en-ferroHouse-web.html>)
- How Exactly Do Septic Tanks Work? (<http://reallycoolideas.blogspot.com/2007/04/how-exactly-do-septic-tanks-work.html>)
- USEPA's National Small Flows Clearinghouse, Morgantown, West Virginia, USA (<http://www.epa.gov/own/mab/smcomm/nsfc.htm>)

## References

1. ^ Septic Systems for Waste Water Disposal (<http://www.agwt.org/SepticSystems.htm>) . American Ground Water Trust. Retrieved on 2006-07-11.
2. ^ Septic Tanks: The Real Poop (<http://cecalaveras.ucdavis.edu/realp.htm>) . University of California Extension. Retrieved on 2006-07-11.
3. ^ Craig G. Cogger. eb1475 Septic System Waste Treatment in Soil (<http://cru.cahe.wsu.edu/CEPublications/eb1475/eb1475.html>) . College of Agriculture and Home Economics, Pullman, Washington. Retrieved on 2006-07-11.

Retrieved from "[http://en.wikipedia.org/wiki/Septic\\_tank](http://en.wikipedia.org/wiki/Septic_tank)"

Categories: Sewerage | Toilets | Waste treatment technology

---

- This page was last modified 11:20, 12 June 2007.
  - All text is available under the terms of the GNU Free Documentation License. (See **Copyrights** for details.)
- Wikipedia® is a registered trademark of the Wikimedia Foundation, Inc., a US-registered 501(c)(3) tax-deductible non-profit charity.

COPY

Gossner Evangelical Lutheran Church,

( Regd. under Societies Registration act XXI of 1860)

Active Pramukh Adhyaksh : Rev. Dr. N. Minz.

Head Office :

G.E.L., Church, Ranchi.  
Bihar/India.

Phone : 23358

No. 242/74/KSS-153

Ranchi dated 18th. June '74

To

Director Pastor M. Seeberg  
Gossner Mission,  
Berlin Fredenau  
Handjery Strasse 19/20

Dear Brother Seeberg,

Enclose please find a Project application in respect of Mr. Jaiwant Bihari Minz of Daltongang for a resource and demand based Agro-mineral Industry. The application was submitted to CRDC, GEL Church Ranchi for a help of Rs. 36,000.00. The CRDC examined the project and forwarded to me with strong recommendation for its transmission to your kind consideration and necessary favour.

The applicant Mr. Minz is a young mining engineer belonging to the Adivasi Christian Society. I had detailed discussions with him. On my examination of ~~xxx~~ papers reports and suggestions of local experts and concerned enquiries, I found the Agro-mineral Project quite feasible and the spirited applicant sufficiently conversant.

Now, in my opinion such calculated venture by an Adivasi of Chotanagpur with a Project aiming at such direct contribution to the rural and regional economy through agricultural and industrial improvements is appreciable. Economics level of the Adivasi Christians is quite low and such a proposed role in the present economic revolution in Chhotanagpur and the country would be commendable.

I would therefore highly recommend the Project and earnestly request you to examine the case and forward it with your personal recommendation to an agency for sanction and help the poor entrepreneur.

Please treat it as a special case different from the regular Project applications and hence help make special efforts for sanctions and remittances to enable the applicant for his best calculated execution of the Project.

*2*  
Secretly yours,

Sd/- Rev. Dr. N. Minz  
Acting Pramukh Adhyaksh,  
GEL Church, Ranchi.

16th June, 1974

The Chairman,  
 Relief & Development Committee  
 G.E.L. Church in Chhotanagpur & Assam.  
Ranchi.

Sir,

Sub : Prayer for financial assistance of  
 Rs. 36,000/- to Small Agro-mineral Industry.

Respectfully I beg to say that I belong to Daltonganj in the North West Anchal of G.E.L. Church. I am an Adivasi Lutheran Christian and hence a unit of the poor and backward mass of the soil.

That by educational qualification and profession I am a Mining Engineer. After serving native firms owning mines of Fluxgrade Limestone, Magnetite iron ore, Graphite, Soapstone etc. in the capacity of Mines Manager, Mining Engineer, Prospecting Engineer, Minerals Processing factory Manager and Business Manager for eighter years, I had to leave the service for slump in business of the last employer. Now I am unemployed for the last one year.

That during my service period I made wide prospecting craverses of the region and mainly my district of the Palamau. I came across the rural populationwhose livelihood is agriculture. They were ill-fed and the regional economy itself was poor. Deficient soil, Rainand lack of other resources was their murmur. I decided to adopt a general relief oriented livelihood and on my know-how and experience initiated a resource based industry.

This district is specially endowed with mineral ridhes of industrial, chemical, pharmaceutical and agricultural value. After wide survey, I chose a resource based industry. ie., Formulation of dry Posticides and Mechanical processing of Industrial minerals. Pesticides for which the filler mineral e.g. Soapstone is quite abundant in this district has a valuable role in agriculture as well as for hygenic living. Other minerals like Dolomite, Dolomitic limestone, Bentonite, Graphite, limestone, Felspar etc. for industrial uses after simple mechanical processing are also quite abundant here and have a secured market in the industrially growing division of Chotanagpur. This district has a vast wild life and cattle population with unfortunate heavy mortality. The raw bone which gives the richest manure is exported. Now I plan to manufacture Bone-meal here itself from the locally available raw bone for easy and economical reach to our farmers. Unfortunately vast patches of agricultural soil in the area are highly acidic what to say of poor farmers, the government ~~xxxxxxxxxxxxxx~~ and welfare agencies even one helpless for want of units procuding reagents for such soil treatment though Blast furnace slag is adding to the waste heaps of nearby steel plants everyday. My unit will have an opportunity to turn such waste into valuable gift, maybe small, to small patches of natural soil. Government will definitely help in getting waste slag as raw materials from the big steel plants of the regions. My first stage products will be dry Pesticides e.g. DDT, BHC, Eldrin etc. and pulverised soapstone which is widely used as preservative in graineries,

contd.....p/2.

leather and rubber goods. In next very immediate expansion programme I will add pulverised Bentonite for Steel, Felspar for Glass and Ceramic, Graphite for carbon Dolomite for so many uses and Bone-meal for agriculture. I have framed the scheme adopting the industry-~~inx~~ principle of minimum liability and minimum dead investment. Owing to the immediate availability of the above said local minerals with brisk market leading to balance stribing ease there is very minimum chance of any slump day even, the business of the unit.

That my scheme was found quite feasible by the Department of Industries, Bihar (India) and I was registered under Small Scale Industries which has been proved to be an important segment of our present Indian economy. The department has been encouraging enough to kindly sanction me the cost of the bases machineries i.e., Rs. 19,264.50 at an interest of 3% per annum and repayable in 10 years. I have deposited all required securities and received a part of the machineries. Now I need your support for obtaining part of the owner's equity i.e., construction of a well planned factory shed and well equipped laboratory for tests and analysis recommended under Insecticides Act, 1968 and the Indian Standard Institution.

The scheme may envisage benefit to an individual but it has wide scope to add to the economy of the local fellowmen in the form of allaminity permanent employment to nearly 50 persons and in so many ways. The unit will provide professional training opportunity to nearly 10 young man at its first stage which will gradually increase in its succeeding stages.

That on the financial requirement of the scheme I chose your economic welfare programme with liberal policies towards we the depressed Adivasi Christians of the under developed part of India. I, therefore, humbly request you to grant me a sum of Rs. 36,000.00 as an assistance. The break-up need of the amount is given in the statement showing Financial Requirement being attached herewith.

That according to season and period factory kindly make arrangements so fast as to enable me to put the unit into commission soon after the ensuing rainy season.

I am attaching herewith my scheme, economics of the scheme, estimate for quarrying soapstone, details of financial requirements the plan and estimate of the proposed factory building for your early kind consideration and favourable actions.

Hope you will encourage the entrepreneurial talent of a poor Adivasi Lutheran Christian of Palamau which is industrially backward district through the kind action being requested for.

Thanking you,

*Minz*

Encl: As above/6 nos.

I, remain,  
Yours faithfully,  
Sd/- ( J.B. Minz )  
Hospital Road, Daltonganj,  
Bihar (India)

Copy.

-1-

Additional Form to CDS Project Request for Agricultural Projects.

(Please use additional sheets of paper if necessary).

A. BACKGROUND MATERIAL

1. Area Description :

a) Climate (Altitude, rainfall, temperature): —

The project will be a region wide aid to agriculture. Climate varies from place to place in the region, so only the local condition is given below :—

Altitude- 960 ft., Rainfall- 48", Temperature-86°F.

b) Topography —

The local area lies between chotanagpur plateau and Indo-Gangetic Plane and is hilly.

c) Infrastructure (Roads, railway, airport, electricity, telephone etc.) —

The project with its proposed production of Dry-Pesticide, Bone meal, Food Preservative etc. is well connected with roads, railways, tele communications, airways and power supply

2. Soil Situation : (geological origine, result from soil analysis: a statement from a soil analysis laboratory or at least an agronomist should be attached to this application) —

Please see the report by a Senior Research Scientist, Agricultural Research Institute, Ranchi (Annexure-11)

3. Agronomic Situation —

Please see the Bulletin on utilisation of basic slag and other steel slags attached herewith (Annexure-11)

a) Describe main crops, yields per areal unit, and approx. total cultivated surface and quantity of crops in the area. —

Main Crops are Rice, What, Maize, Grama etc. with poor yield. Any official or Research report could not be availed. The bulletin (Annexure-11) contains the agronomical informations.

b) Are there much variations in crops sizes from one year to another? —

(If so is this due to insufficient plant protection measures, meteorological variations or what?) —

Yes—due to insufficient plant protection and insufficient rain. Please see the report from Principal Ranchi Agriculture College and Asstt. Prof. of Entomology, Ranchi ~~xxx~~ Agriculture College, Ranchi (Annexure-111)

c) Other information : —

Please see Annexure- II, III & **V**.

4. Zootechnical situation :

a) List all domestic animals of economic importance in the area and the approxl number of each category and for what purpose they are kept. —

(1) Cow, (2) Ox (3) Buffalows (4) Pig, (5) Goat, (6) Sheep.

b) How is the health situation of these animals?

(List all serious diseases occuring inthe a rea and country. A statement made by a veterinary or an animal husbandry specialist should be attached. Vaccination programs should be mentioned. —

Health situation is very bad. Please see the list and health report from Assistant Director, Animal Husbandry Chotanagpur Region, Ranchi (Annexure-V).

5. Marketing situation :

a) What agricultural products are brught out from this area? (for export? for marketting in other regions of the country? Please indicate approx. quantities and future possibilites. —

The area is deficient in agricultural products. Efforts are being made for improvements. Some or the other part of the region is found famine strucks almost every year.

b) How is the feasibility of further extension of sales. Give price quotations for fertilizers, cash crops, animal products etc. —

At present any extension of sales outside the area is not feasible.

c) Are there any taboos limiting production or consumption of agricultural products ? —

Such taboos partially exist only in few isolated Jungle-villages where they limit notthe quantity but period.

d) Who is commercializing the products? (Private companies, industrial firms, govermental corporation, private business man etc. —

Government inthe regional market and mainly businessmen inthe local markets.

(e) Other information about the market situation : —

The government has recently taken over the trade of wheat. Local market held by businessmen fluctuates from reason to reason.

6. Economic situation : ( income, ownership and division of land etc.). —

On the whole there is a vast unequal distribution of wealth. The area of poor.

7. Existing assistance programs : What sort of assistance programs to the rural population is already going on : extension work, research station, agricultural schools etc. Please describe what is being done by government and private organisations to promote agriculture in this area. —

The area of the project though rich in mineral deposits and forest products is assessed to be a backward districts. Recently government has declared the district to be industrially backward and reserves provision s for its development. Encourages cottage and Small scale Industries. Mobile and stationary teams are engaged in Industrial and Agricultural research. Agricultural extension work is in progress. Farmers are being trained in improved farming. Suitable term loan and subsidy are being granted by government. Private organisations are also operating in the area to help the farmers in irrigation, improved seed, training etc.

8. What kind of indigenous professional personnel can your organisation recruit and what salary will they be ~~offered~~ offered ?.

a) by your organisation ? — The project will employ skilled & semi-skilled workers in its mine and factory to whom it will pay according to the wages recommended by government.

b) What is the governmental scale of pay for an equivalent person ? —

The government has recommended wages for workers in factories and Mines. It has formulated other amenities also which will be followed soon after its commissioning.

9. How are the possibilities for getting professional education and training? —

Government is going to impose statutory obligation for training the local people. As a result the unit will be in benefit in employing trainees.

10. If expatriate personnel is required, give the reasons: —

No. .

11. Who

- a) Took the initiative proposal to this project? —

On my personal experience in an allied line, I made the required survey and now propose the project.

- b) formulated the request? —

Myself.

- c) has been consulted by the applicant (please give detailed list of persons consulted with information about their professional education and present situation): —

(1) District Agricultural Officer, Palamau.

(2) District Plant Protection Officer, Palamau, (3) ~~Mr.~~ M/s. Sighasinee Industries, Kanpur. (4) Controller of Stores & Purchase, HEC, Ranchi, (5) M/s. Swadeshi Chemicals Renookut. (6) Indian Standard Institutions New Delhi, (7) Mr. S. Dean, Professor of Agronomy, Agricultural College, Ranchi. (8) District Animal Husbandry Officer, Palamau. (9) Citrus Research Station, Daltongaj. (10) Wide Field, Farm and market enquiries and consultations.

12. What will be the relation between this project and governmental authorities? To what extent has local or central competent authority has been consulted and/or informed about this application? —

The project is registered under Small Scale Industries, Bihar, India. Such assistance was mentioned in the project report submitted to the government for its registration under Small Scale Industries. Now the department of Industries, Govt. of Bihar, India has sanctioned the cost of base machinery. Further, the Govt. will keep a check on the unit under the factories Act, Labour Act Insecticide Act and other legislation applicable to the proposed unit.

13. Will this project have a board? If yes, how will this be composed and why will it be composed in this way? Please give information about responsibilities of board and of the executive staff. —

At the initial stage it will be a one man show in which I will be the Worker Proprietor, In latter stages it will invite desirous persons from the poor society to join the expansion of the unit.

14. Have problems of relevance to this application been described or mentioned in agricultural magazines? If so Please enclose the magazines to your request form. —

- No -

15. Other important information: —

The Pesticide formulation unit and the filler mineral mine lie in a village inhabited by poor ~~maxim~~ adibasis i.e., the community I belong to. Thus the unit will provide a all amenity permanent employment to nearly 50 persons which will gradually increase in succeeding stages. My ultimate aim is economic uplift of individuals or teams from my community which is rather a promise of the government also.

#### B. PROJECT PLANNING.

16. Organisation : Please show the organisation plan by a diagram (internal structure and affiliation) —

I will be the proprietor-Worker of the unit. Complete scheme and economies of the agro aids manufacture and mineral processing unit is attached herewith for your considerations and the kind sanction of Rs. 36,000.00 as an assistance for construction of factory shed.

Details of the financial requirements and the request is attached herewith.

17. For buildings : Blue prints are expected. When budgets and cost estimate are being prepared, please have in mind your book-keeping system in order to make it easy to establish financial reports where budget and spent money are itemwise compared. —

Complete plan and estimate ~~xxx~~ by a Civil Engineer is being attached herewith. The estimated cost is Rs. 51, 629.00 ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ I am requesting for

~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ your assistance of ~~max~~ Rs. 36,000.00 Rest Rs. 15,629.00 ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ will be contributed by my family members for completion of the building.

18. For equipment: Please enclose prospects, offers etc. —

The government has ordered M/s. Singhasini Industries, Kanpur and M/s. Hind Electric Co. Daltonganj for supply of the initial stage base machineries worth Rs. 19,264.00. A certificate to this effect issued by a Magistrate Ist. Class is attached herewith (Annexure-I).

19. For production means : Specify prices and quantities of fertilizers soil amendments and other investments. —

The complete scheme showing cost of all raw materials and other investments is attached herewith. Such informations concerning the units immediate succeeding stage products i.e., Bonemeal, Pulverised slag and Gypsum and other industrial minerals could not be incorporated.

20. Please indicate numbers, prices and origine of animals to be purchased. —

Does not arise.

21. Please be specific and give numbers of e.g. how many animals to be raised, how many hectars to be cultivated, how many villages/ people to be helped etc.

Question of informations as to animals does not arise. The calculated venture will result in benefit to poor farmers of the Region and the growing allied industries as well.

*Minz*  
Date : Daltonganj,  
Bihar, India.

Sd/- (Jaiwant Bihari Minz, )  
Hospital Road,  
Daltonganj, Bihar, India.

COPY

SCHEME AND ECONOMICS OF DRY PESTICIDE FORMULATION, AGRICULTURAL & INDUSTRIAL MINERAL PROCESSING AND BONE MEAL INDUSTRY.

Production Programme :

- (a) Initial stage - (i) Benzene Hexa-chloride- 25 tons/month.  
production Dry Pesticide.
- (ii) Dimethyle Dichloro - 25 tons/month.  
Tetra Choloroethane  
Dry Pesticide.
- (iii) Food and seed preser- 25 Tons/Month  
vative Pulverised  
Soap Stone
- (b) Immediate Succeeding stage Production with minor expansion in the set-up i.e. installation of stone Disintegrator, Stone Mill, Bone Calcining Small Plant and installation of bigger Pulveriser etc. (i) Manufacture of Dolomite Chips and powder for decorative and hygienic house floorings e.g. glazed tile and mosaic etc. Bright Dolomite is abundant in the area.
- (ii) Manufacture of Bone-meal for agriculture from locally available raw bone. The area is rich in cattle population and wild life.
- (iii) Pulverised Gypson and Blast furnace slag for treatment of acidic soil of the area. A large area both barren and under agriculture shows acidic nature and the above reagents are available in the region.
- (iv) Mechanical processing of locally available industrial minerals like high carbon Graphite and activated Bentonite etc.
- (v) Formulation of other Dry Pesticides and Fungicides as required by farmers' market.

FIXED CAPITAL OUTLAY OF THE PROJECT :-

1. Purchase of land keeping all suitability factors in view in Adibasi village Chianki, Rs. 6000.00  
00.40 acres @ Rs. 15000.00 per acre.

C/o 6000.00

2.	Construction of Factory building which has been planned keeping all the statutory requirements in view.	Rs. 51,629.00
	(a) Factory section consisting of Millbay, Stores, Labs, office	
	(b) Labour Shed & guard's room	
	(c) Latrine and Uninal for both sexes	
	(d) Boundary walling	
	(e) Raw Material Yard	
	(f) Demonstration ground	
3.	Swting beater type Pulveriser 20" with complete drive unit 15 H.P.	Rs. 11,971.00
4.	Ribbon Blender 8'x28" with complete drive unit. 10 H.P.	Rs. 7,293.00
5.	Weighing scale upto 100 Kg.	Rs. 960.00
6.	Laboratory Equipments for physical and Chemical tests of BHC & DDT.	Rs. 2,000.00
7.	Bag closer-small and hand operated.	Rs. 800.00
8.	Furniture and office equipments.	Rs. 1,000.00
9.	Consumer's part in Electrification of 25 H.P. Load.	Rs. 1,500.00
	(i) Security @ 40.00 per H.P. Rs. 1000.00	
	(ii) Cost of material. <u>Rs. 500.00</u>	
10.	Preliminary-cum-preoperative cost.	Rs. 5,000.00
	<b>TOTAL :</b>	<b>Rs. 88,153.00</b>

WORKING CAPITAL OUTLAY :

According to the personal survey the production blockage is maximum 3 months .

1.	Raw material to be consumed in 3 months and their cost.
	(i) DDT technical for 75 tons -- 3.86 tons (in- Rs. 19,300.00 including 3% wastage) @ Rs. 5000.00/Ton.
	(ii) BHC technical for 75 tons- 3.86 tons (in- Rs. 7,720.00 including 3% wastage) @ Rs. 2000.00/Ton.
	(iii) Soapstone (filler) for -- 236.25 tons (in- Rs. 9,686.25 including 5% wastage) @ Rs. 41.00/ton.

C/o Rs. 36,706.25

	B.F....	Rs. 36,706.25
(iv) Polythene lined-- 3000 Nos. @ bags. Rs. 250.00 %		Rs. 7,500.00
(v) Ordinary Gunny-- 2475 N <sup>o</sup> s. of 33 kg. Bags. capacity @ 100.00 % including packing cost.		Rs. 2,475.00
	Total for Raw material Rs. 46,681.25	
2. Power and fuel charges for 2 5 H.P. installed Load.		Rs. 7,000.00
3. Misc. contingencies, Packing Collie charges and other unforeseen costs.	Rs.	600.00
4. Wages & salary(for 3 months) . . . .		
(i) Manager-Chemist(Self) Rs. 600.00/month.	Rs.	1,800.00
(ii) Accountant-clerk. Rs. 300.00/month.	Rs.	900.00
(iii) Supervisor. Rs. 250.00/month.	Rs.	750.00
(iv) Foreman 1 no. Rs. 400.00/month.	Rs.	1,200.00
(v) Shift operators 3 nos. Rs. 250.00/month.	Rs.	2,250.00
(vi) Trainee Helpers 7 nos. Rs. 100.00/month.	Rs.	2,100.00
(a) Laboratory- 2nos.		
(b) Operation- 3 nos.		
(c) Office - 1 no.		
(d) General -1 no.		
(vii) Skilled labour for Rs. 4.00/day hand packing, stit- (local & Govt. ching stacking etc. rate ). for 3 shifts (Av. 3 Nos./shift.	Rs.	3,240.00
(viii) Unskilled labour Rs. 3.00/day for hand-sizing, feeding, (local rate) filling, handling etc. (Av. 5 nos./shift.).	Rs.	4,050.00
5. Other Overheads(Sale, T.A., Postage, Maintenance etc.)	Rs.	900.00
	Total working capital outlay. Rs. 71,471.25	
	CAPITAL COST OF PROJECT : Rs. 1,59,624.25	

Sd/- Applicant.

PLAN AND ESTIMATE FOR SOAPSTONE QUARRYING IN  
VILLAGE MUSURMU, DISTT. PALAMAU, BIHAR.

I have settled with M/s. A.N. Srivastava, Mine Owner to work the mine on his behalf on a fixed royalty of Rs. 6.00 per ton. The foregoing settlement is in the process of government Registration. The mine lies at a distance of 15 Kms from the proposed factory site. The mechanical properties of the deposit will brightness 86 is quite suitable for use as a filler mineral for manufacture of Dry pesticides.

Annual requirements of Soapstone by the industry for its first year production programme ( 5% wastage )	945.00 tons.
Quantity to be mined and transported to works annually.	1,000.00 tons.

Non-Recurring Expenditure :

1. Removal of Over burden- As the surface of the load exists, a minor scrapping will expose quite a sufficient working head of the deposit. According to the average gradient of the load any point of quarriable limit will rather never arise. Only side benching will be required in successive years to extract the required quantity.

For 1st. year 50'x30'x5' average.

7500 Cft @ 50.00 per 1000 Cft. (for Soft soil according to Govt. rate).	375.00
--	--------

2. Construction of fair weather extraction path-100 yds. 300.00

3. Patch repairing of unfrequented length of Forst Department fair weather road 3 miles. 300.00

4. Construction of mud-bamboo seasonal quarters and sheds as required by the Indian Mines legislation. 2,000.00

Total Rs. 2,975.00

RECURRING WORKING EXPENDITURE.

1. Direct labour- The mines is unexploited and lies in a separate jungle village. Regular availability of average 30 labours can be assumed. They are agricultural labours, so in beginning the overall O.M.S should be taken as 0.30 ( I have worked in the region as Mining Engineer for nearly five years and so I am conversant with the local factors ).

Wages of 27 labores for 125 working days in the Mining season from 15th. December to 15th. June at the average local rate of Rs. 3.50/head/day for extraction, sorting and stacking of 8.00 tons daily. Rs. 11,812.50

2. Staff & Establishment..... Rs. 7,160.00

- (i) Part-time statutory Manager for six months @ Rs. 300.00 per month.
- (ii) Blaster-cum-mate for six months @ Rs. 300.00 per month.
- (iii) Local supervisor for 8 months @ Rs. 150.00 per month.
- (iv) Local munshi for 8 months @ Rs. 100.00 per month.
- (v) Local servant for 8 months @ Rs. 75.00 per month.
- (vi) Local guard for 12 months @ Rs. 80.00 per month.

Rs. 18,972.50

Transport cost for transporting 1000.00 tons from Mines to factory, 15 Kms. lead @ Rs. 15.00/ton. Rs. 15,000.00

Royalty for 1000.00 tons to mine leassee @ Rs. 6.00/ton. Rs. 6,000.00

Miscellaneous expenses in the season Rs. 1,000.00

Total Expenditure for 1000.00 Ton. Rs. 40,972.50

Cost per Ton. Rs. 40.97 Paise say Rs. 41.00

Sd/- Applicant.

COPY

PROFITABILITY OF THE PROJECT.

Total Recurring cost in 3 months.	Rs. 71,471.25
Quarterly Gross Profit.	Rs. 14,778.75

Return by sale in 3 months :	Rs. 86,250.00
DDT 75 tons @ 600.00 (present rate)	
BHC 75 tons @ 350.00 "	
Soap Stone 75 tons @ 200.00 "	
powder.	

.....

Interest on Working Capital @ 7% per annum for 3 months.	Rs. 1,250.00
--	--------------

Interest on fixed capital except on machineries @ 10% per annum for 3 months.	Rs. 1,722.23
---	--------------

Interest on machineries from Department of Industries, Bihar @ 3% per annum for 3 months.	Rs. 144.48
---	------------

Depreciation on Machineries @ 10% for 3 months.	Rs. 481.62
---	------------

Depreciation on building @ 7% for 3 months.	Rs. 903.71
---	------------

Rs. 4,502.56

Quarterly Net Profit. Rs. 10,276.19

Quarterly Gross Profit. Rs. 14,778.75

I will work in the unit as Manager-Chemist for which it will pay me. The entire net profit will go for repayment of loans and for expansion of the unit.

2/1/2

Sd/- A applicant.

COPY

FINANCIAL REQUIREMENTS OF THE PROJECT  
AND DETAILS OF REQUIRED AMOUNT.

1. Fixed Capital Outlay .....	Rs. 88,153.00
Land- 6000.00	
Building 51,629.00	
Machinery 19,264.00	
Other 11,260.00	
2. Working capital outlay.....	Rs. 71,471.25
3. Outlay achieved.....	Rs. 25,264.00
Land 6,000.00	
Machineries 19,264.00	
4. Requirements and Sources.	
(i) Building- <u>Amount Being Requested for</u> <u>to your liberal end.</u>	Rs. 36,000.00
Family members' Contributory loan for which they have assured.	Rs. 15,629.00
(ii) Other fixed- Personal fund	Rs. 11,260.00
Capital	
Outlay.	
(iii) Working capital : <del>Kxxxxxxxx</del>	Rs. 71,471.25
Local Bankers are waiting for commissioning of the unit. I have confidence for my trade goodwill. I will also make the best efforts for the fastest possible rotation.	

2/11/

Sd/- Applicant.

(COPY)

Date : 24th Nov 74

TO WHOM IT MAY CONCERN.

This is certified that Mr. Jaiwant Bihari Minz of Daltonganj, Palamau has been sanctioned Rs. 19,264.00 for purchase of machinery for mineral processing and pesticide formulation vide letter 6797 dated 14.11.72 from the Department of Industries, C.N. Division, Ratu Road, Ranchi, Bihar.

Sd/-Illegible.

*W.M.L.*  
(SEAL).

Magistrate First Classs,  
Daltonganj,

COPY

Geological origin of soils of Chotanagpur Plateau :-

The parent materials of the soils of Chotanagpur have been derived from the various kinds of rocks belonging to Archean gneiss and Schists. Rocks found in the Northern parts of Hazaribagh are highly micaerous. Rocks of Dhanbad, South Eastern parts of Hazaribagh and some parts of Palamau districts are coal bearing gondwana and Dharwaers. The Southern part of Singhbhum district has rich iron ore rocks of Dharwar system.

Soil Fertility :

From the stand point of plant nutrition, the soils are poor in organic matter nitrogen, phosphate and calcium carbonet. The magnesium carbonet is usually low but potash status is quite satisfactory. The soils in unlands are acidic and crop yield are very poor. However crops like maize, groundnut, soybean respond favourably to liming. Experiments with different liming materials like market lime, lime stone, basic slag, phosphorite etc. have given very encouraging results. Use of boanmeal, phosphorite and rock phosphate in conguiction with F.Y.M. or compost is beneficial in raising the phosphate status of these soils.

*W.M.*  
Sd/<sup>2</sup> Illegible.

30.5.1974.

Senior Research Scientist,  
Agricultural Research Institute,  
Kanke, Ranchi.

COPY

RANCHI AGRICULTURAL COLLEGE  
RAJENDRA AGRICULTURAL UNIVERSITY  
KANKE, RANCHI-834006 BIHAR

Annexure-III

Telephone Office: 22218  
Residence: 23512  
Telegram : 'Colagri'

White ant (termite) is a very common soil insect attacking field as well as orchard crops. Aldrin & Dieldrin have been recommended in addition to BHC and DDT for its control. Aldrin & Dieldrin appear to be much constlier as compared to BHC & DDT for the people of Chotanagpur whose lands are of poor fertility, BHC & DDT are being used against a number of other insects damaging important crops of the region such as rice, maize, groundnut etc. There is ample scope of utilizing these insecticides in Bihar.

Countersigned.

Sd/- Prem Chand,

Sd/- Illegible.

30.5.1974.

30.5.1974

Asstt. Prof. of Entomology,

Principal,  
Ranchi Agricultural College,  
Kanke, Ranchi-6.

Ranchi Agriculture College, Kanke,  
Ranchi.

xxx

COPY

Annexure-V

Following are the serious deseases in Domestic Animals of Chotanagpur Region. Their health situation is not good.

- 
1. Rinder Pest.
  2. Anthrax.
  3. Foot & Mouth.
  4. Black quarter.
  5. Hoemorrhagic Septicimea.
  6. Tympanitis.
  7. Surra.
  8. Diorriahea.
  9. Desentry.
  10. Heavy infestation of worm in cattle & poultry.
  11. Mineral difecency disease.

*Minz*  
Sd/-Illegible.

Assistant Director,  
(SEAL) Animal Husbandry, Ranchi.  
C.N. Range, Ranchi.

(COPY)

TECHNICAL REPORT ON PROJECT  
INITIATED BY SRI J.B. MINZ.

The project for manufacturing agriculture manure and dry pesticides are technically found fitt. It will be benificial to the agriculture of the region.

I can highly recommend for this project and for assistance required for it.

*Minz*  
Sd/- Binkas Ekka )  
Technical ~~Minz~~ Adviser  
(SEAL). North West Anchal,  
G.E.L., Church,  
Ranchi (Bihar )

*Satyadeo P. Agrawal*

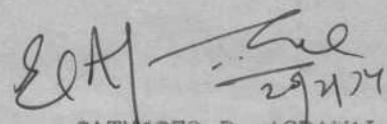
\* CONSULTING & DESIGN ENGINEER  
\* VALUER

RANCHI-Phone : 20047  
Agrawal Lodge  
Main Road  
DALTONGANJ-Phone : 106  
Main Road

CE/141/74 Daltonganj, Dated, 20.2.74.

C E R T I F I C A T E

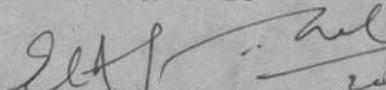
CERTIFIED THAT the Probable Estimate of costing and abstract of costing of the Factory-S h e d of M/s J.B.Minz at Chianki—Daltonganj has been done by me according to the prevailing rates of Schedule applicable to the Chhotanagpur Circle and according to the Estimate comes to Rs. 51,629-00 (Rs. Fifty one thousand six hundred twenty nine only).

  
29/2/74  
SATYADEO P. AGRAWAL  
LICENCED ENGINEER  
RANCHI/DALTONGANJ

S. P. AGRAWAL  
B.Sc. Engg. (Civil), P.G. Dip. (Stru.)  
CONSULTING ENGINEER  
DALTONGANJ

PROBABLE ESTIMATE OF QUANTITIES AND  
ABSTRACT OF COSTING FOR THE PROPOSED  
FACTORY SHED OF M/S J.B. MINZ.  
VILLAGE CHIANKI. DALTONGANJ.PALAMAU.

PREPARED BY

  
26/1/77  
SATYADEO P. AGRAWAL  
LICENCED ENGINEER  
RANCHI/DALTONGANJ.

**S. P. AGRAWAL**  
**B.Sc. Engg. (Civil), P.G. Dip. (Struct)**  
CONSULTING ENGINEER  
DALTONGANJ

CENTRE TO CENTRE DISTANCE OF WALL

MAIN WALLS

3x20'10"	.....	62'-6"
2x36'10"	.....	73'-8"
2x32'6"	.....	65'-0"
1x15'*10"	.....	15'-10"
2x10'10"	.....	21'-8"
3x10'70"	.....	32'-6"
2x7'10"	.....	15'-8"
8'x10"	.....	8'-10"
		<u>295'-8"</u>

COMPOUND WALL

4x132'10"	.....	531'4" Rft.
3x4'10"	.....	14'6" Rft.
		<u>554'0" Rft.</u>

PILLARS

5x15"x15"

D	4'x7'	.....	5 nos.	140-00
D1	3'6"x6'6"	.....	5 nos.	113-75
D2	2'6"x6'6"	.....	2 nos.	32-50
W	3'x4'	.....	9 nos.	108-00
Gate	2x10'x5'	.....	2 nos.	<u>100-00</u>
				<u>494-25 Sft.</u>

PROBABLE ESTIMATE OF QUANTITIES AND ABSTRACT  
OF COSTING FOR THE PROPOSED FACTORY SHED OF  
M/S J.B. MINZ VILLAGE CHANKI. DALTONGANJ.

Sl.No. S.No.of Sch.list. Particulars

1. 1.(a) Earth work in excavation of foundation trenches in all kinds of soil up to 5 ft. depth including hard, gravelly and boulder mixed soils including return filling, levelling, watering and ramming the base and dressing the sides and disposal of surplus earth up to 500 ft. lead as directed by Engineer-in-charge.

Main Walls	296'0" x 3'0" x 3'0"	...	2660
Compound walls	554' x 2'6" x 2'6"	...	3460
Pillars	5x4' x 4' x 4'	...	320
			<u>6440 cft.</u>

@ Rs. 45/- per %o cft.

Rs. 289-80

2. Coarse and clean sand filling in foundation trenches or plinth including ramming and watering as per P.W.D. specification and as directed by Engineer-in-charge complete job including cost of materials, labour, royalty and all taxes complete job (Including carriage of sand upto 3 miles lead).

296'0" x 3'6" x	...	1036
554' x 2'6" x	...	1385
5x4' x 4' x	...	<u>80 cft.</u>
		<u>2501x4" . 832 cft.</u>

Floor.

20'20'	...	400	sft.
20x15'	...	300	"
10x15'	...	150	"
2x10x10'	...	200	"
21x5	...	<u>105</u>	"
		<u>1155 sft x 4"</u>	<u>400 cft.</u>
			<u>1232 cft.</u>
		@ Rs. 32/- per %	<u>Rs. 394-20</u>

1. 2. 3.

3. 4. 3" thick flate brick soaling in foundation trenches or plinth joints filled with sand as per P.W.D. specification and directions of Engineer-in-charge including cost of labour and materials, royalty all complete.

One yard floor

	33'x21	...	673
Floor	1155 sftx		
With floorings	2501 sft.		
	70 sft.		
	80 sft.		
	<u>24 sft.</u>		
	4503 sft.		

@ Rs. 37/- per % sft. Rs. 1666/-

4. 7. Cement concrete in foundation and plinth with 1:4:8 (Cement:Sand:Metal) with approved quality of stone metal of  $1\frac{1}{2}$ " down size including shuttering, ramming and curin as per P.W.D. specifications and directions of Engineer-in-charge including cost of labour and materials complete job.

296'x3'0"x9"	...	628
5x4'x4'x9"	...	<u>60 sft.</u>
		688 cft.

@ Rs. 25/- per % cft. ... Rs. 1628-90

5. 3. Earth filling in plinth in layers not exceeding 6" well wagered and rammed fully compacted as per P.W.D. specification and as directed by Engineer-in-charge including carriage of earth up to 500 ft. lead and water complete job.

Infloors and foundation etc. L.S. 5000 cft.

@ Rs. 46/- per %o .... Rs. 330-00

1.

2.

3.

6. 9. 1st. class brick work in cement mortar (1:6) in foundation and plinth including cost of all materials and labour, centering, shuttering, scaffolding, curing, raking out joints, removing the shuttering complete job as per P.W.D. specification and direction of Engineer-in-charge including royalty and all taxes complete.

296'x3'x25" ...	1850
296'x15"x2" ...	740
554'x2'x9" ...	832
554'x1'3"x12" ..	693
5x2'x2'x3' ...	60
5x1'8"x1'9"x2".	28
5x1'3"x1'3"x15'0" ..	169
	4372 cft.

@ Rs. 228/- per % Cft. Rs. 9968-10

7. 28(a) R.C.C. (1:2:4) in lintel level or roof level with well graded  $\frac{1}{2}"$  to  $\frac{3}{4}"$  quartzite or trap stone chips including cost of all materials and labour, centering, shuttering, striking, curing, royalty and all other taxes, removing the shuttering but excluding the cost of reinforcement and its placing, bending and ~~binding~~ binding as per direction of Engineer-in-charge all complete job.

296'x10"x4" ...	82-20
Lintel	
296'x10"x6" ...	123-00
Pillars	
5x1'3"x1'3"x9" ..	8-50
	213-70 cft.

@ Rs. 433/- per % cft. Rs. 926-60

Contd----....6.

1. 2.

3.

8. 69. 6" dry rammed khoa beaten to 4" thickness of 1st class jhama bricks well burnt including ramming providing proper slope watering and top blinded with lean cement mortar 1:10 including cost of all materials and labour complete job as per P.W.D. specification and instructions of Engineer-in-charge.

554'x2'x ... 1108

Floor

1155x ... 1155  
2263 Sft.

@ Rs. 39/- per % Sft. Rs. 882-57.

9. 72. 1" thick (1:2:4) 1st class patent stone flooring with stone chips, having bottom  $\frac{3}{4}$ " thick concrete (1:2:4) and top  $\frac{1}{4}$ " thick 1:2 (cement and fine chips) with top surface finished with 1/16" neat cement rubbed smooth with carbon and random polishing stone as per direction of Engineer-in-charge and as per P.W.D. specification and including cost of all materials, labour, curing, royalty complete job.

1155 sft.

24 sft.

1179 - 1180 sft.

@ Rs. 78/- per % sft. Rs. 920-40

10. 10. 1st class brick work (1:8) in foundation and plinth including cost of all materials and labour, centering, shuttering, scaffolding, curing, raking out joints, removing the shuttering complete job as per P.W.D. specification and direction of Engineer-in-charge including royalty and all taxes complete.

296'x10"x15" (Avr) ... 3700

37'x5"x10" ... 154

554'x10"x6'0" ... 2770  
6624 cft.

1. 2. 3.

Less Deduction:

For doors etc.	494.25x10"	....	410-00
Lintel etc.	.....	...	<u>132-00</u>
			542-00 cft.
Net	.....	6624	
		<u>542</u>	
		6082 cft.	

@ Rs. 189/- per % cft. Rs. 11495-00

11. 43.  $\frac{1}{2}"$  cement plaster (1:8) without punning with sand properly screened and as per P.W.D. specification and as directed by Engineer-in-charge including curing cost of materials, labour, royalty and other taxes, scaffolding all complete job (G.F.).

296'x2x15'	....	8870
37'x5'x2	....	370
554'x2x7	....	7250
5x5'x15'	....	<u>375</u>
		16865 Sft.

@ Rs. 22-50 per % Rs. 3794-00

12. 83. Supplying, fitting and fixing 1st class well seasoned salwood works in Chaukhatas in doors, windows, fanlights, sky light and clear sotry, windows including cost of M.S. clamps '6 nos. in doors, 4 nos in windows, 2 nos in clearstory window) fully anchored in cement concrete and all other fixtures, including application of wood preservative of approved quality 2 coats on the surface butting the walls and lintel complete job.

5x18'	....	90
5x17'	....	85
2x16'	....	32
9x17'	....	153
		360x4"x3" .... 30 cft.

@ Rs. 28-40 per cft. Rs. 855-00

1. 2.

3.

13. 86. 1" thick salwood battened shutters with tunged and grooved braces as per approved design and oxidised iron fittings, i.e. tower bolts 9" to 12" (2 nos. at top and one at bottom) aldrop, rings, handles, hinges, cleats, sand blocks, sashbar as per P.W.D. specification and direction of Engineer-in-charge.

394 sft.

@ Rs. 2364-00

14. 116. Supplying, fitting and fixing W.I.Grills  $\frac{3}{4}$ " wide  $2\frac{1}{2}$ " thick M.S. flat as per design including fitting and fixing the same in position to windows as per direction of Engineer-in-charge in position cost of materials and labour all complete job.

9x12 ..... 108 Sft.

Gate	.....	100
		208 Sft.

@ Rs. 1140-00

15. 146. Supplying, and applying two coats of approved enamel paint of approved shade and made over a coat of priming on steel works as per P.W.D. specifications and direction of Engineer-in-charge including cost of all materials and labour complete job.

208 Sft.

@ Rs. 90-00

16. 135. Supplying and applying two coats of approved synthetic paints (with Shalimar or other equivalent make) of approved shade, over a coat of priming on new surface of wood work after sand papering as per P.W.D. specifications and direction of Engineer-in-charge, including cost of primer, sand paper, and other materials and labour complete job.

394x $2\frac{1}{2}$  ..... 885 Sft.

@ Rs. 354-00

1.

2.

3.

17. 106. Supplying, fitting and fixing 6" dia. Sal ballah of approved quality free from all blemishes and sap, etc., duly nailed in position including cost of labour and materials complete including all taxes and royalty complete.

23'0" .... 10 .... 230 Rft.

41'0" .... 8 .... 328 Rft.  
558 Rft.

@ Rs. 1-00 per Rft. Rs. 558-00

18. Butta ..... 3"x4"

23"x10 ..... 230 Rft.

36"x10 ..... 360  
590 x4"x3" .... 492 Cft.  
40"x18x2 $\frac{1}{2}$ "x2" ..... 25-00  
74-20

= 75 Cft.

@ Rs. 28-50

Rs. 2137-50

19. 31. R.C.C, (1:2:4) in roof slab with hard quartzite or trap stone chips  $\frac{1}{2}$ " to  $\frac{3}{4}$ " of approved quality, excluding the cost of reinforcement and its placing, bending and binding but including the cost of all materials and labour, curing, centering, shuttering, striking, vibrating, if necessary, and also including royalty and other taxes and also removing centering and shuttering and cost of cement block as per approved size and design for placing the reinforcement complete job as per P.W.D. specification and direction of Engineer-in-charge (G.F.).

Ground Guard room

15'x21' ..... 315 Sft.  
Lintel

9x8 ..... 72  
387 x4" .... 130 Cft.

including the cost of reinforcement.

@ Rs. 11-00 per cft.

Rs. 1430-00

1. 2.

3.

20. 158. Supplying, fitting and fixing 24 S.W.G. galvanised corrugated iron sheet in roof includin drilling holes, cutting to approved sizes, supplying 3/8" dia. 'J' hooks, nuts, bolts, bitumen and G.I. limpet washer, cleaning the surface as per P.W.D. specification and direction of Engineer-in-charge, including cost of all materials and labour complete job. (Corrugated sheets are to be laid with an end lap of not less than 6").

65 'x42' ..... 2730 Sft.

20 .... 136 Sft.

136 nos. = 1.95  
70

Say .. 2 M.t.

@ Rs. 5000-00 per M.t. Rs. 10,000-00

21. 53. Three coats of white wash as per P.W.D. specification and direction of Engineer-in-charge including cost of labour, and materials (Blue, Gum, Lime, etc.) complete job.

16865 Sft.

@ Rs. 24/-

Rs. 405-00

Rs. 51629-17

Say .. Rs. 51,629-00

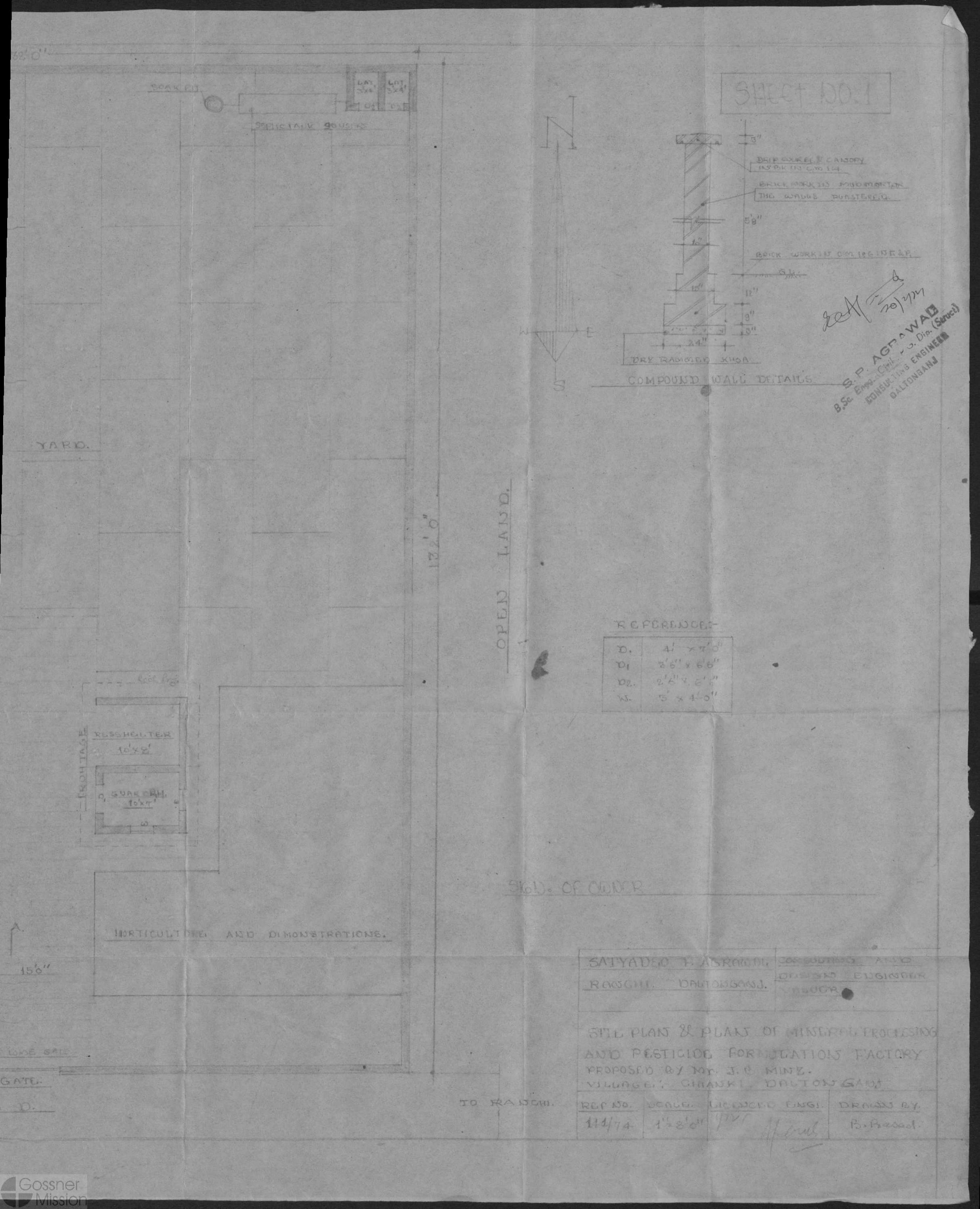
(Rupees Fifty one thousand six hundred  
twenty nine only)

  
27/2/77

SATYADEO P. AGRAWAL  
LICENCED ENGINEER.  
RANCHI/DALTONGANJ.

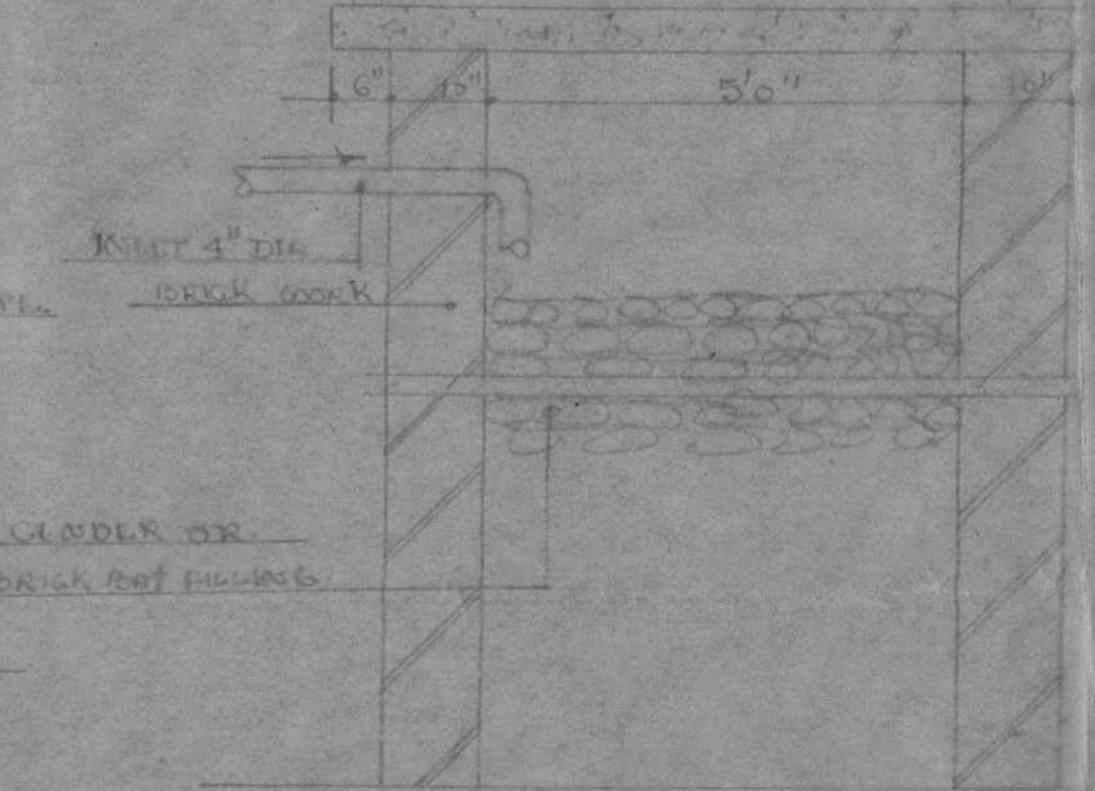
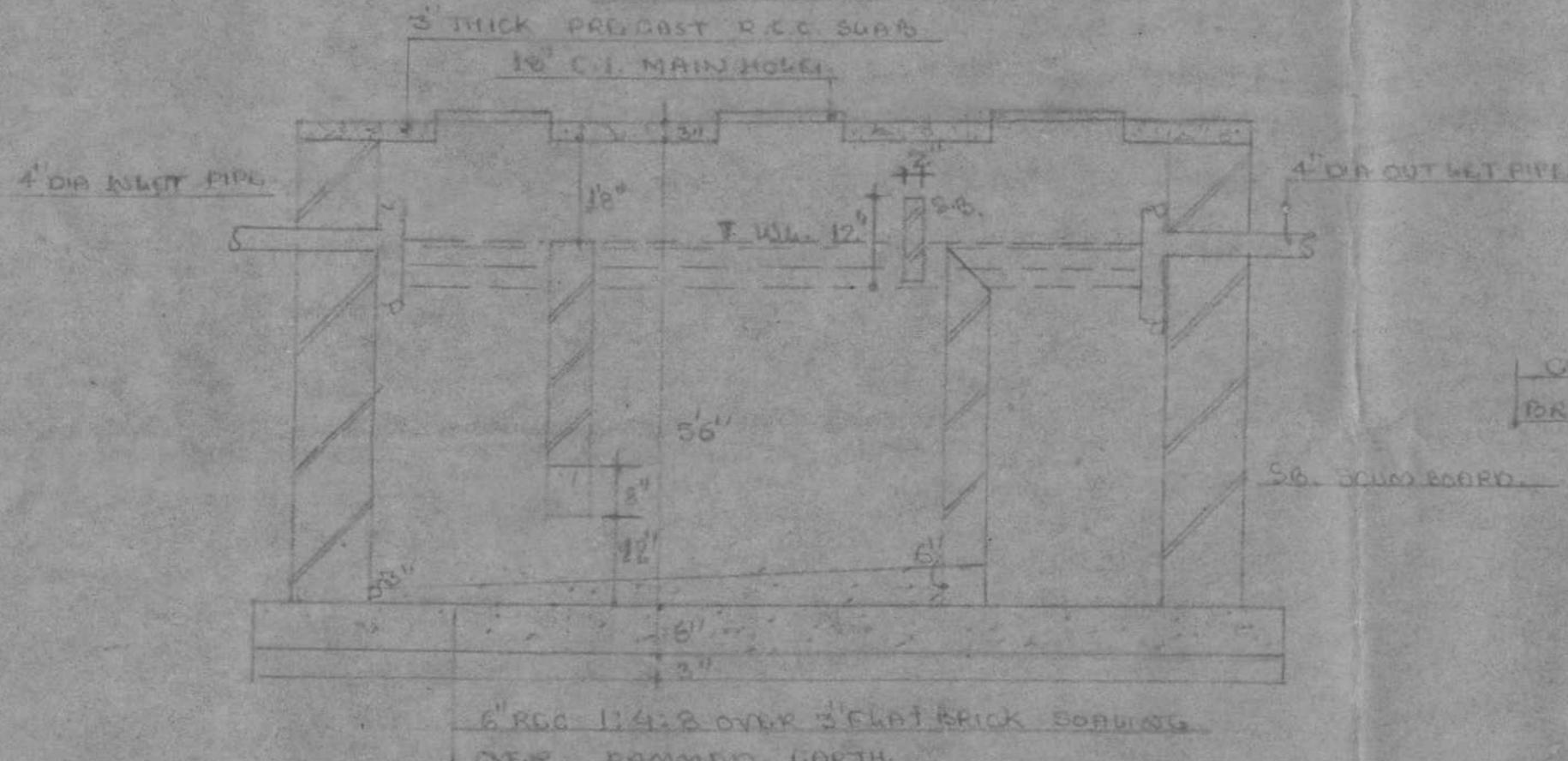
**S. P. AGRAWAL**  
~~B.Sc. Engg. (Civil), P.G. Dip. (Struct)~~  
CONSULTING ENGINEER  
DALTONGANJ

## OPEN LAND.

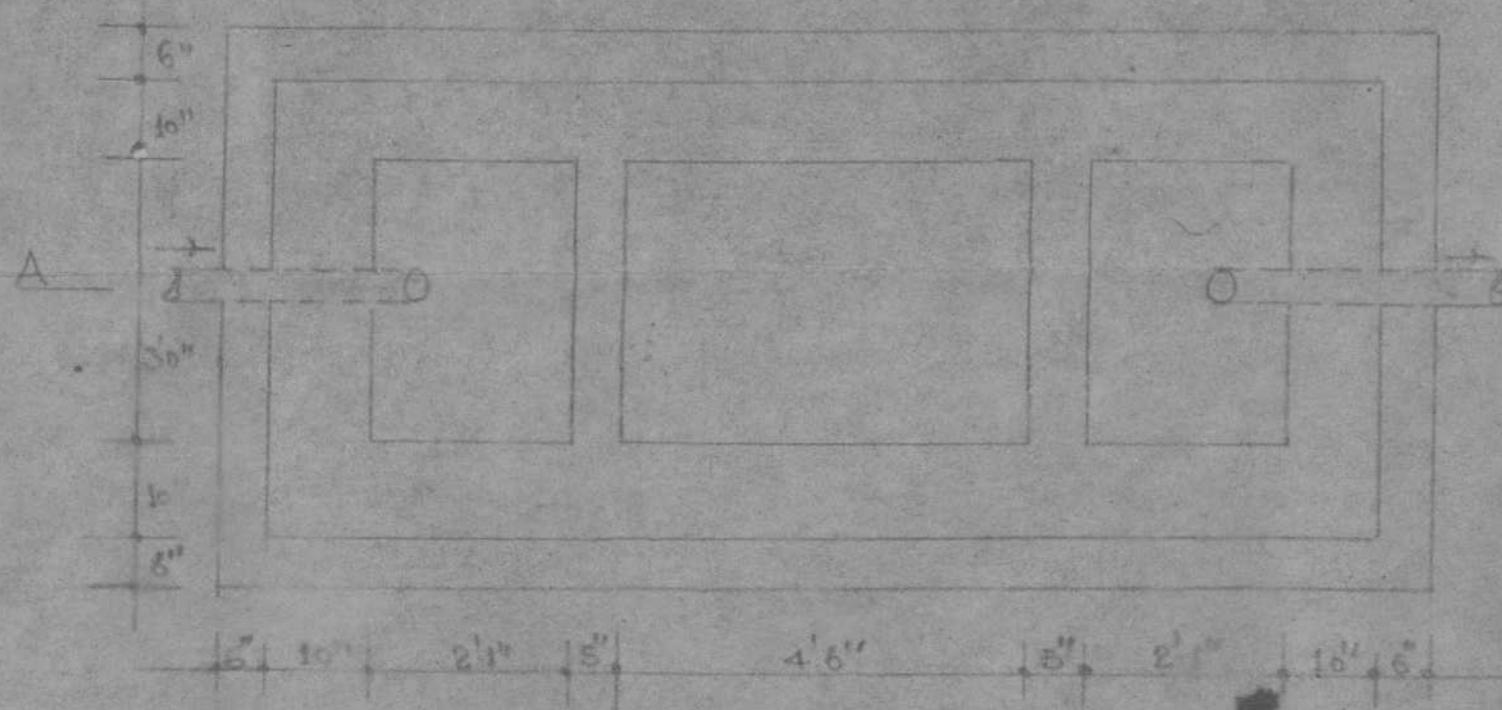




### 500ft ELEVATION



### SECTION ON A-A.



PLAN OF SEPTIC TANK 20' U.L.R.

PLAN OF SOAK PIT 5' DIA

get to see  
you again

**S. P. AGRAWAL**  
**B.Sc. Engg. (Civil), P.G. Dip. (Struct.)**  
**CONSULTING ENGINEER**  
**DALTONGANJ**

ION ON A-A

REF ID	SCALE	LICENCED BY	DRAINED BY
141/74	1" 80' 20"	6	Bfress8

28. Juni 1974  
sz

An  
"Brot für die Welt"  
z.Hdn.Herrn Rainer Kruse

7 Stuttgart 1  
Staffenbergstr. 76

Lieber Herr Kruse!

Heute übersende ich Ihnen einen Antrag, den mir Dr.N.Minz aus Ranchi schickte. Natürlich geht es wieder um Geld. Ich kann gegen den Plan nichts einwenden, ob und wie er realisiert werden kann, vermag ich nicht zu sagen, würde mich aber natürlich freuen, wenn dem Antragsteller geholfen werden könnte, sein Projekt zu verwirklichen.

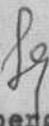
Falls Sie die Möglichkeit sehen sollten, zu helfen und Sie weitere Auskünfte brauchen, bitte ich Sie, sich mit Herrn

Larsson,  
ATC,  
P.O.Khunitoli Dt.Ranchi/Biahr/Indien,

in Verbindung zu setzen. Herr Larsson ist der Nachfolger von Herrn Bruns und kann sicher kompetente Auskunft erteilen.

Vielen Dank im voraus und freundliche Grüsse

I h r

  
(Martin Seeberg)

Anlagen

# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Selbständige Evangelisch-Lutherische Kirche  
Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Evangelisch-methodistische Kirche in Deutschland · Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

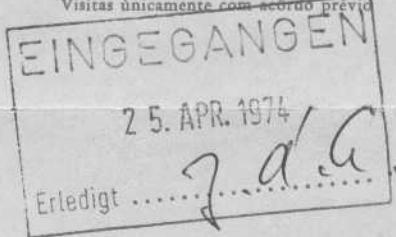
Brot für die Welt · 7 Stuttgart 1 · Postfach 476

An die  
Gossner Mission Berlin  
z.Hd.v.Herrn Klaus Schwerk  
1 Berlin - 41  
Handjerystraße 19-20

## BROT FÜR DIE WELT

7 STUTTGART 1, 23. April 1974  
STAFFLENBERGSTRÄSSE 76 Kru/Bi  
TELEFON \*20511 oder 2051-  
Telegramme: Diakonie Stuttgart  
Telex: 07-23 557 ddws-d

Besuch bitte vorher vereinbaren  
Visits should be arranged beforehand  
Prière d'annoncer des visites  
Visitas únicamente com acôrdo prévio



Lieber Herr Schwerk,

wir haben den Antrag der Adivasi Technicians Enterprises  
zur Überprüfung an die Christian Service Agency in Bombay  
weitergeleitet und den Antragsteller entsprechend informiert.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

- Rainer Kruse -

Asien-Referat Indien

# GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH

( Regd. under Societies Registration act XXI of 1860 )

ACTING PRAMUKH ADHYAKSH : REV. DR. N. MINZ

HEAD OFFICE

G. E. L. Church, Ranchi  
Bihar/India  
Phone : 23358

No. 242/74/KSS-158

Ranchi Dated 18th June '74.

To

Director Pastor M. Seeberg  
Gossner Mission,  
Berlin Fredenau  
Handjery Strasse 19/20



Dear Brother Seeberg,

Enclosed please find a Project application in respect of Mr. Jaiwant Bihari Minz of Daltongang for a resource and demand based Agro-mineral Industry. The application was submitted to CRDC, GEL Church, Ranchi for a help of Rs. 36,000.00. The CRDC Examined the project and forwarded to me with strong recommendation for its transmission to your kind consideration and necessary favour.

The applicant Mr. Minz is a young mining engineer belonging to the Adivasi Christian Society. I had detailed discussions with him. On my examination of papers reports and suggestions of local experts and on concerned enquiries, I found the Agro-mineral Project quite feasible and the spirited applicant sufficiently conversant.

Now, in my opinion such calculated venture by an Adivasi of Chotanagpur with a Project aiming at such direct contribution to the rural and regional economy through agricultural and industrial improvements is appreciable. Economic level of the Adivasi christians is quite low and such a proposed role in the present economic revolution in Chotanagpur and the country would be commendable.

I would therefore highly recommend the Project and earnestly request you to examine the case and forward it with your personal recommendation to an agency for sanction and help the poor entrepreneur.

Please treat it as a special case different from the regular Project applications and hence help make special efforts for sanctions and remittances to enable the applicant for his best calculated execution of the Project.

Sincerely yours,

*M. N. Minz*  
(Rev. Dr. N. Minz)  
Acting Pramukh Adhyaksh,  
GEL Church Ranchi.

BROT FUR DIE WELT  
7, STUTTGART 1  
Att: Mr Rainer Kruse  
Asia Desk/India.

ADIVASI TECHNICIANS ENTERPRISES  
62, NEW GARDEN, RANCHI/ BIHAR  
INDIA.

- 4. JUNI 1974

May 14th, 1974.

Erledigt

✓d/s

Dear Mr Kruse.

Many thanks for your kind response dated 29th April 1974. As per your instruction regarding producing nuts and bolts I am going to keep in touch with Mr Malcolm Buck(CSA,) Bombay for further needful action. I am sending more papers relating to our small scale industry. I have submitted my application for the allotment of land in the Industrial Area at Kokar, Ranchi, to Development Officer, Industrial Area Development Authority, Ranchi. Copy letter is enclosed herewith for your information. My all documents is now inspected by the factory inspector and engineer. and have made few amendments in the scheme budget, originally submitted to you. A copy of it is enclosed herewith for your needful action. I am submitting all my papers to CSA too. I am also looking for Technical Know How from West- Germany. Kindly suggest for it. Industrial Development Authority will give us priority and facilities regarding foreign exchange, technical know how, as well as in providing import licence. As it is the first Adivasi Unit, under small scale industries unit who got the registration and have planned to produce nuts and bolts with automatic system. Besides of written queries relating to this unit I am ready for physical presence and interview if needed. Hope for helpful reply.

With kind regards.

*Binkas ECKA*  
14.5.74

BINKAS ECKA.

c.c. Rev. Seeberg.

Mr Malcolm Buck.

ADIVASI TECHNICIANS ENTERPRISES  
62, NEW GARDEN, RANCHI/ BIHAR  
MAY 14 th 1974.

To  
Christian Service Agency  
Mr Malcolm Buck  
Methodist Centre  
Club Back Road,  
BOMBAY.

Dear Mr Buck,

A copy letter sent by Mr Rainer Kruse, from BROT FUR DIE WELT,  
7 Stuttgart 1, is enclosed herewith for your reference.

I Binkas Ecka who had submitted an application to Rev. Seeberg for support of Small Scale Industry unit for producing nuts and bolts at Industrial Area, Ranchi.

We have our existing unit registered under small scale industry, Chotanagpur Division, Ranchi, vide registration no ADI/CND/RANCHI/P/1974/46, under the name and style of "ADIVASI TECHNICIANS ENTERPRISES" ( SELF EMPLOYED TECHNICIANS) dealing with the following.

1. Iron & Steel fabrication.	Existing.
2. Auto Repairs	Proposed.
3. Steel & wooden furnitures	Existing.
4. Refrigeration repairs	Existing.
5. Denting & Painting.	Existing.
6. Building construction	Existing.
7. Nuts & Bolts.	Proposed.

As per instruction I am introducing myself to you for your further needful action. I am enclosing you my crossponding letters for your reference and action.

For more quarries please write to me at an earliest.

Thanking you.

With regards.

*Binkas Ecka*

Binkas Ecka  
62, New Garden, Ranchi/ Bihar.

c.c. Rev. Seeburg. ✓

Mr Rainer Kruse.

11.4.1974

Brot für die Welt  
Herrn Rainer Kruse  
7 Stuttgart 1  
Stafflenbergstraße 76

Lieber Herr Kruse!

Hier packe ich Ihnen einen Vorgang auf den Tisch und hoffe, daß Sie damit was anfangen können. Herr Pastor Seeberg war kürzlich in Indien, und bei deiser Gelegenheit haben ihm die Brüder dort die Papiere ange- lastet und er auf kürzestem Weg mir hier in Berlin. Der Fall ist an sich klar: Die wollen Geld. Dabei möchte ich hinzufügen, daß an sich gegen das Vorhaben nicht viel einzuwenden ist. Schrauben und Muttern sind in Indien (a) Mangelwaren und (b) in der Regel schlecht (darum). Wer also so was produziert hat Marktchancen - an sich! Wie weit sie dann realisiert werden können, steht auf einem anderen Blatt.

Wenn Sie meinen, daß man den Brüdern weiter helfen kann, dann würde mich das natürlich freuen. Wenn Sie irgendjemanden brauchen, der Ihnen fachlich und lokal kompetent raten soll, schläge ich

Mr A. M. Haque  
Training Superintendent  
Fudi Technical Training Centre  
P.O. Fudi / Ranchi  
Bihar / India

vor. Er sollte da etwas von verstehen. Wenn Sie sonst noch Wünsche an mich haben, stehe ich Ihnen natürlich jederzeit (wenn ich da bin) zur Verfügung.

Herzliche Grüße,

I h r

(Klaus Schwerk)

# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Selbständige Evangelisch-Lutherische Kirche  
Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Evangelisch-methodistische Kirche in Deutschland · Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

Brot für die Welt · 7 Stuttgart 1 · Postfach 476

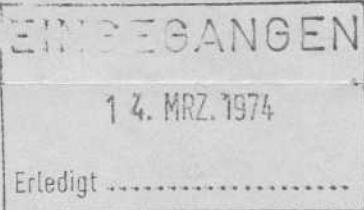
An die  
Gossner Mission  
z. Hdn Herrn Direktor  
Pastor Seeberg  
Handjerystrasse 19  
1 Berlin

Friedenau

## BROT FÜR DIE WELT

7 STUTTGART 1  
STAFFLENBERGSTRASSE 76  
TELEFON \*20511 oder 2051-  
Telegramme: Diakonie Stuttgart  
Telex: 07-23 557 ddws-d

11.3.74 Kru/St  
Besuche bitte vorher vereinbaren  
Visits should be arranged beforehand  
Prière d'annoncer des visites  
Visitas únicamente com acôrdo prévio



Lieber Herr Pastor Seeberg!

Von Herrn Dr. Berg erfuhr ich, daß Sie in einer Jubiläums-  
schrift die Geschichte der Gossner Mission dargestellt haben.  
Wäre es Ihnen möglich, mir ein Exemplar der Schrift oder  
wenigstens diesen Teil zu überlassen?

Für Ihre Bemühungen herzlichen Dank

\* Verantwortlich:  
Lommel

Ihr

R. Kruse

Rainer Kruse  
Asienreferat/Indien

De. Dr. Berg hat Dr. Kruse mitgeteilt  
dass Sie auf das Silberjubiläum nach  
Herrn Heinrichs zurückkommen  
werden

4 14. 3. 74

erledigt!  
P. 3. 4. 1974

Konten: Girokasse Stuttgart Nr. 2001351 (BLZ 600 501 01) · Postscheckamt Stuttgart Nr. 34470-701 (BLZ 600 100 70)

Spenden „Brot für die Welt“: Girokasse Stuttgart Nr. 2417000 (BLZ 600 501 01) · Postscheckamt Stuttgart Nr. 8001-704 (BLZ 600 100 70)

Spenden „Brüderlich teilen — gemeinsam handeln“: Girokasse Stuttgart Nr. 2011224 (BLZ 600 501 01) · Postscheckamt Stuttgart Nr. 1122-706 (BLZ 600 100 70)

Pastor Martin Seeberg  
Direktor der Gossner Mission  
z.Zt. Ranchi/Bihar  
Indien

15. Februar 1974

An  
Brot für die Welt  
7 Stuttgart  
Stafflenbergstrasse 76

Betr.: Bewässerungsprojekt Togo/Amgaon P.O. Bistrich Ranchi, Indien

Das in der Anlage beschriebene Projekt scheint mir in besonderer Weise förderungswürdig zu sein, weil es nicht von einer Institution oder von ortsfremden Experten, sondern von einheimischen Bauern verfolgt wird, die eine grosse Eigeninitiative entwickelt haben.

Sie sind mir persönlich bekannt durch meine Besuche in der indischen Gossnerkirche. Sie haben aus eigenem Antrieb eine Genossenschaft gegründet, die unter dem 22.I2, 1973 als "Adivasi Farmers Irrigation Cooperative Society" bei den indischen staatlichen Behörden eingetragen ist.

Diese Genossenschaft hat inzwischen 351 Mitglieder in 12 Dörfern. Sie haben eigene - wenn auch bescheidene - Geldmittel aufgebracht und sind fest entschlossen, die Landwirtschaft in ihren Dörfern durch gemeinsame Anstrengung zu fördern.

Die Initiatoren der Genossenschaft sind Christen, aber sie bringen auch die Nichtchristen in ihren Dörfern zur Mitgliedschaft.

Ich bin der Meinung, dass das Projekt erfolgversprechend ist, weil hier nicht Leute mühsam überzeugt werden müssen, neue Wege zu gehen. Im Gegenteil: diese Bauern haben ihre Lage erkannt und ihre Möglichkeiten, und sie sind voll von Eifer, etwas zu tun. Und sie haben auch Tatkraft. Dabei ist ihnen durchaus bewusst, dass man mit kleinen und überschaubaren Unternehmungen einsetzen muss.

Die Bewilligung des Antrags möchte ich sehr befürworten.

Sg

To: The Treasurer, Bread for the World, Donor Agency  
7  
Stuttgart, Stafflenbergstrasse 76, Post Box 476  
Telefon 2051-1, Post Germany Assistance

1. Name of the Project: Adivasi Farmers Irrigation Co-Operative Society.  
Tank Construction Irrigation Project  
Angaon, Chainpur, Ranchi, Bihar,  
India.
2. Approximate area to be covered: 360 Acres in six villages,-  
60 acres each in.
3. Name of the applicants: Sri Manmasih Minz, Chairman,  
Sri Nicodim Bara, Secretary  
Sri Bisram Minz, Treasurer  
of Adivasi Farmers Irrigation  
Co-Operative Society, Angaon (P.O)  
Dist Ranchi, Bihar, India
4. Aims of the Project-(a) To give relief to the suffering  
villagers in the first year, and  
to build up self confidence and  
develop the consciousness for self  
reliance and socio-economic develop-  
ment of the area with 12 villages.  
(b) To provide irrigation facilities to  
the farmers and to help them improve  
their production, and self-sufficiency  
(c) To develop an agro-economy in the  
succeeding years.

5. Short description of the Project:

The six projects enclosed here in  
have separate descriptions which  
give a detail explanation of its  
nature, purpose, and scope in each  
village and within the cluster of  
villages in Angaon area.

Assistance is required for:

- (a) Enabling these villagers to work  
together.  
(b) To plan together  
(c) To construct tanks through the  
Co-Operative Society mentioned  
above.

Contd.....P/2

6. Persons, bodies initiating this Project -

The North West Anchal of the G.E.L.C., supported by Mr A. Larson and Director Pastor M. Seeborg Gossner Mission Society Berlin.

7. Why emergency Assistance is required:-

The pressing problem of scarcity of food, and long procedures of other benevolent agency's delay in coming to people rescue.

The preparedness of the people must be encouraged at the right time and this registered society needs encouragement and help.

8. Description of Importance of this Project -

The project enclosed herein are the self initiated projects of the Farmers themselves and their own ideas expressed in paper by the technical personnel.

9. Approximate total cost:-

The six projects applied for cost Rs 2,49,000.00 (Rupees Two hundred forty nine thousand) at the rate of Rs 41,500.00 each. This estimate is shown in detail in each plan and estimate.

10. Name and addresses of persons who will administer the project and do correspondence:

Mr Nicodim Bara  
Village Birkera Tilhaitoli  
P.O. A. gaon,  
Dist Ranchi, Bihar, India.

11. Signature of the applicants:

মনসাহ মিন্ড  
নং ১৫-২-৬৪  
Manmasih Minz  
Chairman

১৯৬৮  
Nicodim Bara ১২.২.৬৮  
Secretary  
Adivasi Farmers Irrigation  
Co-Operative Society  
Amgaon, Chainpur, Ranchi,  
Bihar, India.

CC, Dr. M. Seeborg

5005 — *Manfredi Lisi* *Salvatore*

→ synthesis

ରୁପେ — ଡାକ୍. ଏମ୍. ଏମ୍. କାର୍.

ગાડીને કરું, ગોસાનું મિનેરો કેરળાની-  
કોંપની, રાંધીર !

लेवा में विनाश के परिवार के आमतरात  
 वी ग्रामिकों ने बड़ों ने जून तक इस अधिकार द्वारा लिए  
 कर्म से मृत अधिकार अधिकारी विवाह विवाह  
 के नाम पर लगाया द्वारा सर्वीकृत ना २२.७२.६३ मि.  
 किमां रहा।

ମିଳିଗ କିରାପାନ . ଯାରେ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଏହି କିମ୍ବା ନାହିଁ  
ଟାଙ୍କ, well, dam, Pumping set, pipes.  
କାଲା, କୁଣ୍ଡା, ଗିର୍ଦ୍ଦା, ନାରୀ, ମାତ୍ରାନ, ପାନ୍ଦିର  
ଫୁଲିବ, ଶେଇ. କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

ਮਨਮਖੀਦ ਸਿੰਘ ।  
ਨੰ. ੧੨- ੨-੬੪੬੦  
ਇਤਾਹਿ.

2014 at 162018

வாங்கின்ற செய்

92-2-68

Martin Seeberg  
Ranchi

February, 12th, 1974

To  
Mr. Larsson  
Khuntitoli

Dear Mr. Larsson,

the bearer of this letter are simple, but nevertheless very interesting farmers with a good amount of initiative. We both like people who come from the grass-roots and start work.

These farmers before you are members of the "Adivasi farmers Irrigation Cooporative Society" of Amgaon near Chainpur. This society was registered 22.12.1973. They have now 351 members in 9 congregations or 12 Tolas. They have done already something, for instance collected money of own resources to get tanks, wells, small dams, pumping sets, pipes, fertilizer, seeds. They are going to prepare a long-term programme, starting with smaller projects in order to gain experiences for larger projects later on. A friend of them, Mr. Barla in the Ranchi Government Office of Irrigation, will help them with some plans in writing. The leading people of this Cooporative are christians, but the society ist open for everybody.

I would like to help this people through "Bread for the World", but I am not at all an expert in irrigation and agriculture. You are !

Dear Mr. Larsson, could you see the place, go through the plans, give a recommendation in writing? Amgaon is situated between Gumla and Chainpur - not too far away.

If you are able and willing to do this - I feel it would mean a great encouragement for the farmers. May be, Mr. Kandulna can accompany you for help in conversation?

Thank you so much! Hope to see you soon -

I am  
sincerely yours

Sq.

28. Oktober 1971  
drbg/sz

An  
"Brot für die Welt"  
z.Hdn.Herrn Dr. Gundert  
7 Stuttgart  
Gerokstr. 17

Betrifft: Meine Reisekosten für die Sitzungen im März, Juli und  
November 1971

Lieber Herr Dr.Gundert!

Seit Jahren ist es so abgesprochen, dass ich, der ich ad personam in den Ausschuss für oekumenische Diakonie bzw. Verteilungsausschuss "Brot für die Welt" vom Rat der EKD berufen bin und nicht von irgendeiner kirchlichen Dienststelle, etwa der Gossner Mission entsandt wurde, jeweils nach der dritten Sitzung im Jahr meine Reisekosten bei Ihnen in Stuttgart für die drei Sitzungen des Jahres, soweit ich an ihnen teilgenommen habe, geltend mache.

Ich darf sicher wiederum so verfahren und bitten, dass Sie entweder den Betrag noch am 3. bzw. 4. November d.J. in bar auszahlen oder aber per Post-Barscheck an meine Zehlendorfer Adresse überweisen, damit ich der Gossner Mission, deren Leitung ich durch meine Pensionierung zum 31.Okttober 1971 abgegeben habe, die erhaltenen Vorschussbeträge erstatten kann.

Mit den besten Grüßen bin ich

Ihr

Anlage

Dr. Christian Berg

Anlage zum Schreiben vom 28. Oktober 1971 an "Brot für die Welt"

März-Sitzung 1971

	<u>DM</u>	<u>DM</u>
Flugkarte Berlin-Stuttgart und zurück	174,--	
Taxe 3 x	31,--	
ein Übernachtungsgeld	20,--	
1/2 Tagegeld 2 x	<u>23,--</u>	248,--

Juli-Sitzung 1971

Flugkarte Berlin-Stuttgart und zurück	190,--	
Taxe 2 x	22,--	
ein Übernachtungsgeld	20,--	
1/2 Tagegeld 2 x	<u>23,--</u>	255,--

November-Sitzung 1971

Flugkarte Berlin-Stuttgart und zurück	190,--	
Taxe 3 x	35,--	
Übernachtungsgeld 2 x	40,--	
1/2 Tagegeld 3 x	<u>34,50</u>	299,50
		802,50
		=====

13. 5. 71

851 39 61  
xxxxxxxxxxxxxx

drbg/e

An den  
Superintendenten  
des Kirchenkreises Schöneberg  
1 Berlin-Schöneberg  
Heilbronner Str. 20

Sehr geehrter, lieber Bruder George!

Ihre Frage vom 7. 5. an mich wegen einer Verbindung Botshabelo/"Brot für die Welt" werfen eine Reihe verschiedener Punkte auf, die ich nacheinander hoffentlich deutlich machen kann.

1) Das Engagement Ihres Kirchenkreises mit jener Region in der Transvaal-Kirche in missionarischer Sicht und kirchlicher Partnerschaft we werfen verständlicherweise die Frage auf, ob nicht gleichzeitig und verstärkend auch in sozial-diakonischer Richtung etwas zwischen Schöneberg und Botshabelo Ende bzw. Anfang des nächsten Jahres geschehen könnte. Insofern ist der Beschuß der Gemeinden Ihres Kirchenkreises, die Sammlungen "Brot für die Welt" in der Advents- und Weihnachtszeit 1971 konkret und werbewirksam von 60.000 auf 100.000 DM zu steigern, verständlich. Wenn es gelänge, wäre das erfreulich.

2) Wenn Sie mich bitten, ein entsprechendes Projekt dort in Südafrika zu benennen, so übersteigt das weit meine Möglichkeiten. Ich bin nur einer von ca. 20 im leitenden Gremium von "Brot für die Welt", welches dreimal im Jahr die bei der Geschäftsführung zuvor geprüften und bearbeiteten Anträge abschließend erörtert und eine Bewilligung ausspricht oder aber sie abzulehnen genötigt ist; wobei auch der Mittelweg passiert, daß zwecks weiterer Klärung von noch offenen Fragen der betreffende Antrag an den Stab zurückverwiesen und die erneute Vorlage bei der nächsten Sitzung erbeten wird. Sie überschätzen also meinen Einfluß. Schon die Adressierung in Ihrem Brief (lesen Sie sie noch einmal nach!) würde mich eigentlich nötigen, den Brief an unseren Vorsitzenden abzugeben, der ihn dann zweifellos dem Stab in Stuttgart zuleiten würde mit der Bitte, das Paket der Probleme vorher zu klären und dann zu gegebener Zeit dem Ausschuß zu berichten.

3) Vielmehr also muß ein überzeugendes und notwendiges Projekt etwa in der Größenordnung, die Ihnen vorschwebt, von der Transvaal-Kirche in Stuttgart vorgelegt werden. Wielange die Bearbeitung neben 40 - 50 anderen Projekten dauert, hängt von seiner Güte ab, ob es z.B. in eine der bekannten Kategorien hineinpaßt, unter denen der Verteilungsausschuß "Brot für die Welt" zu arbeiten beschlossen hat und seine Zuständigkeit wahrnimmt. Daß die Freunde der Berliner Mission hier im Hause für die Vorlage eines solchen

Antrags beträchtlichen "Hebammendienst" leisten können, ist nach allen Erfahrungen mit Anträgen aus den jungen Kirchen in Asien und Afrika, die aus deutscher evangelische Mitarbeit entstanden sind, klar. Deshalb übergebe ich auch Bruder Sandner hier im Hause eine Kopie dieser Briefes und bespreche diese Angelegenheit möglichst mit ihm. Aber ich möchte mit diesem dritten Punkt die unerlässliche Prozedur klargestellt haben, daß eine Realisierung Ihrer guten Absicht nur möglich sein wird, wenn eben ein einsichtiger Antrag bei dem erfahrenen Stab von "Brot für die Welt" in Stuttgart vorgelegt wird. Sind dafür genügend Elemente schon jetzt vorhanden, würde ich raten, daß Superintendent Henoch Seloane (vielleicht am besten in Begleitung von Bruder Sandner) seine Reise über Stuttgart nimmt und in einem Vorgespräch mit den Brüdern dort die Antragstellung erörtert. Das könnte die richtigen Fingerzeige geben und vor viel Enttäuschung über das Schicksal des Antrags bewahren.

4) Seit Jahren schon gibt es einige Gliedkirchen der EKD, die aus Gründen konkreter Werbung mit "Brot für die Welt"/Stuttgart die Übernahme eines grundsätzlich gesicherten Projekts besprechen und sich dafür bei der jeweils nächsten Aktion in ihrem regionalen Bereich einsetzen.

Nehmen wir aber einmal an, daß im deutschen landeskirchlichen und freikirchlichen Protestantismus mindestens 1200 Superintendenturen (Synoden, Propsteien, Dekanate) bestehen. Es ist administrativ natürlich völlig unmöglich für den Stab in Stuttgart, mit auch nur der Hälfte oder einem Viertel dieser regionalen kirchlichen Einheiten über ein konkretes Projekt zu korrespondieren. Die Einheit der Aktion "Brot für die Welt" würde total aufgesplittet, werden durch die unterschiedlichsten regionalen Interessen und Gesichtspunkte. Wenn nun sogar, wie in Ihrem Falle, ein Teil der Gemeinden das aethiopische Wasserprogramm auf ihre Fahne geschrieben haben und die anderen Gemeinden nachträglich auch "ihr" Projekt aus ihren Gaben bedacht sehen möchten, so können Sie selbst beurteilen, ob und wie das hinzukriegen ist. Wenigstens rechtzeitig vor einer Aktion müßte ein ganzer Kirchenkreis sich über eine landeskirchliche Zentrale bei "Brot für die Welt" in Stuttgart versichern, welche kleine Auswahl verschiedener interessanter Projekte vorliegt, für deren eines er in konkreter Werbung seine Gemeinden ansprechen kann.

Ich habe mich durch Ihre Anfrage nicht belästigt gefühlt; sie war mir ein willkommener Anlaß, das auszusprechen, was möglich ist und was nur schwer oder garnicht.

In freundlicher Erwiderung Ihrer Grüße bin ich

Ihr ~~innen~~ verbundener

PS. Sehr geschmerzt, das darf ich aus Anlaß des Briefwechsels nicht verschweigen, hat mich der große Angriff auf den Oekumenischen Rat in neun Punkten in Ihrem Gemeindeblatt vom 1. Mai. Der Verfasser hätte sorgfältiger arbeiten sollen. Ich habe dem Oekumenisch-missionarischen Institut dringend empfohlen, diese Anhäufung von Vorwürfen einmal genauer zu analysieren und einiges richtig zu stellen. D.O.

14.1.1971

BROT FÜR DIE WELT  
Herrn v. Zahn  
7 Stuttgart 1  
Gerokstraße 17

Sehr geehrter Herr v. Zahn!

Herzlichen Dank für Ihren jüngsten Brief mit der Anforderung einer Kopie unserer Zambia-Dokumentation. Gern komme ich Ihrer Bitte nach und schicke Ihnen dieses Papier hiermit - allerdings zum zweiten Mal, Denn vor zwei Wochen ging das gleiche Bündel schon einmal an Sie ab und ich vermute fast, es ist irgendwo unterwegs "abgefangen" worden, Wahrscheinlich war das Exemplar, das Sie wieder zurückgeben mußten, das, was eigentlich für Sie bestimmt war. Uns macht es nichts aus, sondern es freut uns, wenn man an unserem Ergehen und Überlegen in Zambia solchen Anteil nimmt.

Ich schicke Ihnen meinen letzten Brief in Ablichtung noch einmal, weil mir sehr an dem langen zweiten Absatz in diesem Brief liegt. Um nicht etwa das Risiko einzugehen, daß mit den Zambia-Papieren auch diese Anfrage untergegangen ist, liegt dieser alte Brief hier bei.

Beste Grüße und Dank für Ihr Interesse,

Ihr

(Klaus Schwerk)

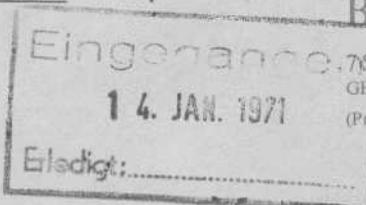
# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Evangelisch-Lutherische Freikirchen in Deutschland  
Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Evangelisch-methodistische Kirche in Deutschland · Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

Brot für die Welt 7 Stuttgart 1 Gerokstraße 17

Herrn  
Klaus Schwerk  
1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20



## BROT FÜR DIE WELT

7 STUTTGART 1  
GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)

Besuche bitte vorher vereinbaren  
Visits should be arranged beforehand  
Prière d'annoncer des visites  
Visitas únicamente com acôrdo prévio

13. Januar 1971  
v.Z./la

Bezug: Frühere Korrespondenz  
Betr.: Zambia-Dokumentation

Sehr geehrter Herr Schwerk!

Durch Zufall habe ich erfahren, daß Sie eine Studie über  
'Zambia - eine Dokumentation zur Arbeit der Gossner Mission'  
verfaßt haben. Ich interessiere mich sehr für diese Arbeit und  
wäre Ihnen für die Überlassung eines Exemplars für unser Archiv  
sehr dankbar.

Ich mußte das mir bekannte Exemplar dem Besitzer wieder zurück-  
geben.

Mit bestem Dank im voraus

A. Zahn  
Afrika-Referat (A)

28.12.1970

BROT FÜR DIE WELT  
Herrn v. Zahn  
7 Stuttgart 1  
Gerokstraße 17

Sehr geehrter Herr v. Zahn!

Ehe nun dieses Jahr zuende geht, möchte ich mich und vor allem unsere Arbeit in Zambia Ihnen noch einmal in Erinnerung bringen, obwohl es auch dieses Mal nur ganz allgemeine Informationen sind, die ich weiterreichen kann. Kürzlich mußte ich aus gegebenem Anlaß eine Art Materialzusammensetzung ausarbeiten. Diese liegt nun bei. Sie wird Ihnen nichts Neues sagen, aber für mich ist es eine Möglichkeit, die einmal geknüpften Beziehungen nicht abreißen zu lassen, zumal ich gar nicht weiß, wann aus diesem losen Kontakt doch eine feste Bindung wird. Bei der Offenheit der Situation in Zambia und in unserer Arbeit ist da noch alles drin.

Nun möchte ich aber diese gute Gelegenheit noch zu einer anderen Anfrage nutzen. Neulich bekamen wir hier eine Bitte um Unterstützung der Arbeit der Gruppe "Amnesty International", die ich Ihnen in Fotokopie beilege. Ich selbst kenne diese Gruppe eigentlich nur dem Namen nach. Aber ich hatte im vergangenen Sommer Gelegenheit, in Rhodesien einen mir schon seit vielen Jahren bekannten "Counterpart" dieser Organisation persönlich zu besuchen, den mutigen und in seiner Art und Arbeit für mich vorbildlichen Guy Clutton-Brock mit seiner Frau nahe Salisbury. Er wird zwar im Brief des Herrn Maetzel nicht genannt, aber er ist es, der sich unter anderem für den genannten Stamm der Tangwena und sein Recht zum Verbleiben auf dem angestammten Land einsetzt. In seiner afrikanischen Genossenschaftsfarm bei Salisbury wird in bewunderungswürdiger Form der Versuch unternommen, Afrikanern den Blick in eine heute noch kaum erkennbare Zukunft des überwundenen Rassismus zu öffnen. Gerade diese Farm war und ist oft zugleich Stützpunkt für eben jene Ictenes und deren Angehöriger, von denen Herr Maetzel schreibt. Kurz und gut: Ich habe Herrn Maetzel empfohlen, sich an BROT FÜR DIE WELT zu wenden, weil wir selbst aus vielen Gründen nicht in der Lage sind, ihm zu helfen. Aber wir möchten sein Anliegen einer sehr wohlwollenden Prüfung empfehlen, weil wir es für "gemeinnützig und förderungswürdig", wie es so schön in unserer Amtssprache gelegentlich heißt, halten, und diese Meinung aus eigener Anschauung bekräftigen können. Seien Sie also nicht überrascht, sondern versuchen Sie, bitte, eine gute Antwort zu finden, wenn demnächst ein entsprechender Brief bei Ihnen ankommt. Es geht um eine gute Sache.

Mit guten Wünschen für ein gutes neues Jahr mit guter Arbeit, guter Laune und gutem Mut bin ich

I h r

6 Herrn Wolf Bogumil Maetzel, Berlin  
zur Kenntnis

28.12.1970

Herrn Bundesrichter  
Wolf Bogumil Maetzel  
1 Berlin 38  
Spanische Allee 68

büro unter

Brot für die Welt

ablegen

28.12.20

Sehr geehrter Herr Maetzel!

Von Herrn Dr. Berg wurde ich beauftragt, mich Ihres Briefes und seiner weiteren Bearbeitung anzunehmen, weil es sozusagen zu meinem "Arbeitsgebiet" gehört, mich mit Afrika zu befassen (ich bin der Zambia-Sachbearbeiter der Gossner Mission). Unser Rat ist, daß Sie sich doch bald unmittelbar an BROT FÜR DIE WELT um Unterstützung wenden mögen. Aus dem im Durchschlag beigefügten Brief können Sie entnehmen, an wen man sich dort vorteilhaftweise wendet. Herr v. Zahn ist der Afrika-Dezernent und kennt den Kontinent aus eigener vieljähriger Anschauung. Er war als Missionar (hier kann ich mich irren) sehr lange in Südafrika tätig und hat den Kontinent mehrfach bereist, kennt also nicht nur das Land, sondern auch viele der wichtigen Leute aus eigener Anschauung.

Wenn Sie meinen, daß wir Ihnen auch weiterhin helfen können, dann schreiben Sie, bitte, jederzeit und lassen uns dies wissen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

(Klaus Schwerk)  
Missionsinspektor

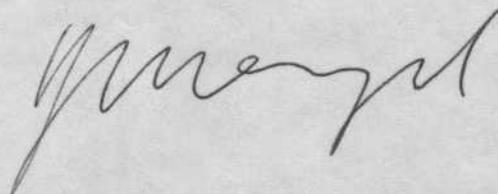
Wolf Bogumil Maetzel  
1 Berlin 38, Spanische Allee 68 ,

am 9. Dez. 1970

Sehr geehrter Herr Pfarrer Berg !

Der beiliegende Brief an die Kirchenleitung betrifft unmittelbar auch Ihren Arbeitsbereich. Vielleicht ist es möglich, daß Sie die Angelegenheit unmittelbar in die Hand nehmen bei der Verfügung der Mittel von "Brot für die Welt". Alle Voraussetzungen für eine schnelle Hilfeleistung seitens der Kirche sind m.E. erfüllt. Die noch fehlenden Unterlagen und Informationen können sofort - am besten in der Form eines persönlichen Gesprächs mit den Sachkennern - nachgereicht werden.

In der Hoffnung, daß unsere Arbeit jedenfalls teilweise von der Kirche übernommen wird, bin ich Ihr sehr ergebener



Eingegangen

14. DEZ. 1970

✓ 28.12.70

Bei solche man an jede Darstellung denken.

WBR  
Wir haben ein Projekt.  
V. Jahr Projekt.  
JH

Wolf Bogumil Maetzel  
Bundesrichter  
1 Berlin 38, Spanische Allee 68,

am 9. Dezember 1970

An die Kirchenleitung der  
Evangelischen Landeskirche  
Berlin-Brandenburg  
1 Berlin 12

Sehr geehrte Herren!

Im Auftrage der Berliner Gruppen von Amnesty International  
wende ich mich an Sie mit einer dringenden Bitte.

Mehrere Gruppen betreuen die Familien von Häftlingen und entlassenen Häftlingen in Rhodesien. Es handelt sich nicht um Straftäter, vielmehr um Personen, die ohne gerichtliches Verfahren teilweise jahrelang interniert worden sind. Die Not der Familien ist unbeschreiblich. Neuerdings erhöht sich die Not, wenn die Häftlinge entlassen werden. Sie finden keine Arbeit; die ihnen gewährten Unterstützungen reichen zur Erhaltung der Familie selbst bei geringsten Ansprüchen nicht aus. Jede Gruppe von Amnesty International (meist aus fünf bis zehn - oft unbemittelten - Mitgliedern bestehend) wendet für einen einzigen Betreuungsfall 1.500 bis 2.500 DM im Jahre auf und kann auch so nur einen kleinen Beitrag zur Linderung der Not leisten. Im Falle der Entlassung von Häftlingen ist selbst diese Hilfe auf die Dauer nicht möglich, weil sie nicht den Zwecken von Amnesty International entspricht und die Übernahme anderer Betreuungsfälle hindert. Die Berliner Gruppen von Amnesty International, die damit zugleich für andere deutsche Gruppen mit rhodesischen Häftlingen sprechen, sind gezwungen sich nach anderen Möglichkeiten einer Hilfe für Christen Christen umzusehen, die von Christen unterdrückt werden. Was läge näher als eine Hilfe durch die Kirche? Genaue Unterlagen - zunächst aus dem Arbeitsbereich der Berliner Gruppen - können in kürzester Frist vorgelegt werden, wenn die Landeskirche einer Hilfsaktion zustimmt.

Damit beginnt aber erst das Problem. Die Not der rhodesischen Bevölkerung ist nicht auf die Personen beschränkt, die durch willkürliche Verhaftungen und Internierungen und die anschließende Arbeitslosigkeit ihre Existenz verlieren. Wir haben eindeutige Beweise dafür, daß mit konsequent durchgeführten Maßnahmen - Erhöhung der Schulgelder, Schließung von Schulen für Farbige - die afrikanische Bevölkerung systematisch am Schulbesuch und damit an der Möglichkeit eines sozialen Aufstiegs (der zugleich eine politische Mitwirkung ermöglichen würde) gehindert werden soll. Die Berliner Gruppen von Amnesty International haben erhebliche Beträge, die durch Sonderveranstaltungen beschafft worden waren, für Schulgelder aufgewendet (zu den Schulgeldern sind auch die Mittel für Schulkleidung, Bücher usw. zu rechnen). Diese Hilfe wird über die Organisation Christian Care in Salesbury an die Empfänger geleitet. Auch hier bleiben die Hilfsmaßnahmen - gemessen am Bedarf - unzulänglich. Gerade auf diesem Gebiet sind Beiträge von anderer Seite - und auch hier ist zunächst an die Kirche zu denken - dringend erforderlich. Es geht um das Schicksal eines Volkes in der nächsten Generation. Möglichkeiten, diese Hilfe gezielt zu leisten, können jederzeit gezeigt werden.

Ein

Gerry  
Clinton-Brock

Ein dritter Komplex, der eine Soforthilfe als dringend erforderlich erscheinen lässt, bleibt zu erwähnen: Eine Gruppe betreut eine Schulfarm, die von zwei Engländern errichtet worden ist, um den Angehörigen ~~z~~ des Tengwana-Stammes zu helfen. Dieser Stamm soll aus seinem Besitztum vertrieben werden, weil das Gebiet in einen "weißen Distrikt" verwandelt worden ist. Die barbarischen Vertreibungsversuche sind schon weit fortgeschritten; die Schulfarm, die ein Refugium der Bevölkerung war, soll geschlossen werden. Amnesty International hat in den letzten Jahren erhebliche Beiträge geleistet. Ob es gelingen kann, das Unternehmen zu retten, ist noch nicht sicher. Ein schneller finanzieller Beitrag ist aber schon deshalb erforderlich, weil er Übergangsregelungen für die vertriebenen oder unter Vertreibungsdruck stehenden Mitglieder des Stammes einsetzen kann. Auf Einzelheiten kann ich hier nicht eingehen; sie können von der Sachbearbeiterin mit allen Unterlagen jederzeit ermöglicht werden.

Sie werden aus diesen Andeutungen bereits entnommen haben, daß die Rhodesien-Projekte nicht mit den Bedenken belastet sind, die auf der letzten Regionalsynode gegen das vom Ökumenischen Rat vorgeschlagene Hilfsprogramm erhoben worden sind. Eine genaue Zweckbindung der einzusetzenden Mittel ist schon dadurch gesichert, daß die Organisation Christian Care in Salisbury eingeschaltet werden kann und im übrigen genaue Unterlagen vorgelegt werden können. Es kommt noch folgendes hinzu:

Mit Mitteln von Amnesty International wird die Reise eines Mitgliedes nach Rhodesien finanziert, die vermutlich im Januar stattfinden wird. Herr Dr. Rolf Niemann, der sich seit langem mit Rhodesien-Fragen befaßt hat, wird die Verhältnisse in Rhodesien an Ort und Stelle untersuchen. Er erhält einen Fonds zur Verfügung, aus dem er dort - durch Vermittlung von Christian Care - in Notfällen sofort Hilfe leisten kann. Auf Grund seines Berichts wird im nächsten Jahr ein genaues Hilfsprogramm aufgestellt werden können. Es wäre aber auch wünschbar, den genannten Fonds noch aufzustocken. Vielleicht kann die Kirche auch ~~z~~ dabei Hilfe leisten.

Vielelleicht habe ich Sie davon überzeugen können, daß hier eine schnelle und wirksame Hilfeleistung möglich ist. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie eine schnelle Stellungnahme und Entscheidung herbeiführen könnten.

Mit besten Grüßen bin ich  
Ihr sehr ergebener

Je eine Abschrift sende ich Herrn Landesbischof und Herrn Pfarrer Berg.

Kirchenrat Dr. BERG

851 30 61  
XXXXXX

29. Oktober 1970  
drbg/sz

An  
"Brot für die Welt"  
z.Hdn.Herrn Dr. Gundert

7 Stuttgart 1  
Gereckstr. 17

Betrifft: Kostenerstattung für meine Teilnahme an den "Brot-Sitzungen" 1970

Lieber Herr Dr.Gundert!

Nach Absprache mit dem Direktor der Ökumenischen Abteilung in Ihrem Haus hatte es Ihr Vorgänger so gehalten, dass mir am Ende des Jahres für die Teilnahme an den Sitzungen des Ausschusses für Ökumenische Diakonie die Kosten erstattet wurden; d.h. nicht mir persönlich, sondern der Gossner Mission, die sie für mich verauslagt hatte und der nach unserer gemeinsamen Überzeugung die Kosten meiner Mitgliedschaft im Ausschuss nicht angelastet werden dürfen.

Demgemäß mache ich sie auch für dieses Jahr 1970 geltend, wobei Flugkosten (DM 162,--), Taxe (DM 20,--) und nicht direkte Tagegelder, sondern Auslagen für Übernachtung und Verpflegung in einer bescheidenen Pauschale von DM 30,-- anfallen. Nimmt man diesen Betrag - zusammen DM 212,-- mal 3, so würde sich der gesamte Erstattungsbetrag auf DM 636,-- belaufen.

Ich wäre dankbar, wenn Sie diesen Betrag auf eines der Konten der Gossner Mission überweisen lassen würden; eine etwaige Erkundigung bei Ihrem Vorgänger wird Ihnen diesen seit einigen Jahren geübten Brauch bestätigen.

Mit freundlichen Grüßen bin ich

I h r

DAIKNISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Evangelisch-methodistische Freikirchen in Deutschland  
Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Evangelisch-methodistische Kirche in Deutschland · Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Eingegangen

30. JUL. 1970

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

BROT FÜR DIE WELT

Herrn  
Missionsdirektor Kirchenrat  
Dr. Christian Berg  
Gossner Mission  
1 Berlin-Friedenau  
Handjerystraße

7 STUTTGART 1 28.7.1970  
GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)

II -Kae.

*Winkz. b6*

Betr.: Mindolo Ecumenical Foundation

*31/7.*  
Lieber Herr Dr. Berg!

Anliegend übersende ich Ihnen ein Schreiben der Mindolo Ecumenical Foundation vom 19.7.1970, worin wir davon unterrichtet werden, daß die MEF Farms als separate unabhängige Einrichtung mit eigener Verfassung und eigenem Verwaltungsrat künftig unter dem Namen Kalulushi Farm College firmieren werden und Mr. John Woods der Direktor sein wird. Ich persönlich glaube, daß diese organisatorische Entwicklung die beste ist. Sicherlich interessiert Sie dieser Vorgang.

Mit herzlichen Grüßen  
Ihr

*A. Zahn*  
v. Zahn -  
AFRIKA-REFERAT (A)

1 Anlage

*For Ben*  
Mindolo Ecumenical Foundation

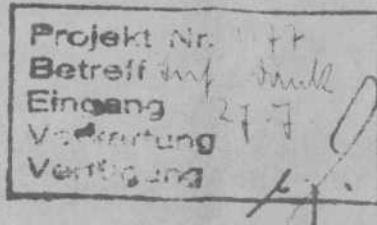
Chairman of Board of Governors:  
Mr. A. C. Fisher, F.R.C.S.  
Director:  
W. E. Grenville-Grey  
Associated Director:  
J. C. Mfula



P.O. Box 1493  
Kitwe, Zambia  
Telegraphic Address "Mincen"  
Phone Kitwe 84712/3

July 19, 1970.

Herr von Zahn,  
Brot für die Welt  
Gerokstrasse 17,  
7 Stuttgart 0.  
GERMANY.



Dear Herr von Zahn,

I write to inform you that the Governors of the Mindolo Ecumenical Foundation at their meeting on July 11, 1970 decided to set up the MEF Farms as a separate independent body with its own Constitution and Board of Governors. The project will henceforth be known as the Kalulushi Farm College and will in due course appear in the World Council list under this name. Mr. John Woods will be the Director of the Kalulushi Farm College.

The Governors have taken this decision because they felt that the Farm project had reached such a size and complexity that it no longer fitted properly into the Mindolo framework, based as it is 12 miles from Kitwe.

On behalf of the Chairman of the Board of Governors and of myself I should like to express our great appreciation for the support and interest you have shown in this project. I hope you will share with us a real measure of thankfulness and satisfaction that this project has prospered so well that the time has come for it to grow best in independence.

Finally the Chairman and myself wish to thank you and all our friends and supporters of Bread for the World for your outstanding financial help to the Farms. In recent years especially your organization has been the only major overseas supporter. We wish to express our heartfelt appreciation to the thousands of German people who have made your continuing substantial donations possible. I hope that they feel - as we do - that the tremendous increase in the Zambian government's participation in this work has more than justified Bread for the World's faithfulness throughout the pioneering stages.

I hope you will continue to give Mr. John Woods the same support and encouragement that you have given to me in the past as we have tried to work together to bring about an agricultural renaissance in Zambia.

With all Best Wishes.

Yours sincerely,

*Wilfrid Grenville-Grey*  
(Wilfrid Grenville-Grey)  
Director.

# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Evangelisch-Lutherische Freikirchen in Deutschland  
Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Evangelisch-methodistische Kirche in Deutschland · Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

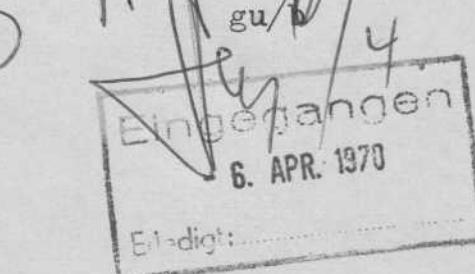
Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

## BROT FÜR DIE WELT

Herrn  
Missionsdirektor Christian Berg  
1 Berlin-Friedenau  
Handjery-Str. 19

7 STUTTGART 1 2. April 1970

GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)



Sehr geehrter Herr Dr. Berg,

wir erhielten anfangs dieses Jahres verschiedene Schreiben von Dr. P.N. Mathew vom St. Barnabas Hospital in Ranchi, Indien, der sich z.Zt. in Wien befindet.

Seinen Schreiben an uns entnehmen wir, daß er jeweils Durchschläge an Sie geschickt hat. Aus diesem Grund möchten wir Ihnen auch unsere Antwort an Herrn Dr. Mathew zur Kenntnis bringen.

Da Herr Bartke z.Zt. in Urlaub ist, habe ich mich mit Herrn Dr. Scheel in Verbindung gesetzt und erfahren, daß eine Hilfe ohne Einschaltung von Herrn Dr. Sundaram von uns möglichst nicht gewährt werden sollte.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr

*D. Gundert*

Dr. Gundert

Anlage

# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Evangelisch-Lutherische Freikirchen in Deutschland  
Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Evangelisch-methodistische Kirche in Deutschland · Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsleitung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

7 STUTTGART 1 2nd April, 70  
GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)

## BROT FÜR DIE WELT

Dr. P.N. Mathew  
Personalwohnhaus B/1505  
Lazarettgasse 14  
W i e n      IX  
Austria

Re.: St. Barnabas Hospital, Ranchi/India

Dear Dr. Mathew,

In reply to your letter of 24th March, I have to tell you that we are in no position to take up medical projects in India unless they are recommended to us by the Coordinating Board. Dr. Scheel of Tübingen whom I have spoken to about this, told me that you would not receive help from any organisation in Germany if your application is not forwarded through this Board. The address is as follows:

Dr. E.B. Sundaram  
Secretary  
Alexandra Place  
N e w   D e l h i  
CBCI Centre

We do not want to discourage you from sending us your application again if your project will be recommended by Dr. Sundaram. There is a good chance that you will then receive help from us. However, talking from experience, this will take some time as we have many applications and our Allocating Committee meets only three times a year.

To end, I would like to point out to you, that we replied to your letter of 13th February on 18th March. For your information we enclose copy of our letter. However, the above address is the correct one.

Yours sincerely,

Dr. Gundert

P.S. As desired by you, we are herewith returning your enclosures.

Copy to Dr. C. Berg

15. Okt. 1969  
d.

Herrn Reiner Kruse  
BROT FÜR DIE WELT

7 Stuttgart  
Gerokstr. 17

Sehr geehrter Herr Kruse!

Im Auftrag von Herrn Pastor Seeberg überreichen wir Ihnen anliegend  
eine Kopie des Lebenslaufes von Herrn Albrecht Bruns aus dem Jahre 1964.

Mit freundlichen Grüßen



(Sekretärin)

Anlage

8. Sept. 1969  
d.

Herrn  
Rainer Kruse  
Informationsreferent

7 Stuttgart 1  
Gerokstr. 17

Sehr geehrter Herr Kruse!

Herr Dr. Berg beauftragte mich noch vor seiner Abreise in den Urlaub, Ihnen mitzuteilen, daß die "Gossner Mission" ab 1970 in die allgemeine Missionszeitschrift "Das Wort in der Welt" aufgehen wird. In diesem Jahr erscheint noch eine letzte Ausgabe unserer Zeitschrift, die vor allem unseren Freunden von dem Jubiläum der Gossnerkirche berichten soll. Das vorletzte Blatt im Juli stand ebenfalls im Zeichen des 50jährigen Jubiläums der Gossnerkirche und war als Jubiläumsausgabe besonders ausgestattet.

Wir bitten um Ihr Verständnis, daß wir Ihre Bitte um Veröffentlichung des Materials über das Biafra/Nigeria-Problem aus den erwähnten Gründen nicht berücksichtigen konnten und es in Zukunft auch nicht können.

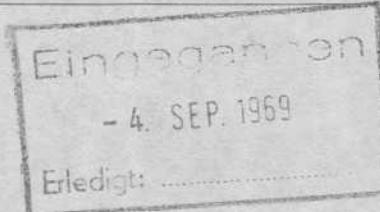
Mit freundlichen Grüßen  
  
(Sekretärin)

# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland • Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland • Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland • Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine • Evangelische Gemeinschaft in Deutschland  
Evangelisch-Lutherische Freikirchen in Deutschland • Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland • Methodistenkirche in Deutschland  
Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

BROT FÜR DIE WELT



7 STUTTGART 1 II-vZ/schl  
GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)

Herrn  
Klaus Schwerk  
Gossner Mission

1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystraße 19-20

2. September 1969

Sehr geehrter Herr Schwerk!

Ich bedanke mich sehr für die Übersendung des "Berichts des Vor-teams über die Arbeitsreise nach Zambia", den ich mit großem Interesse gelesen habe.

Ich freue mich über Ihre Absicht, mich demnächst in meinem Büro zu besuchen. Da ich nach Rückkehr vom Urlaub zeitlich sehr in Anspruch genommen bin, wäre ich Ihnen für Angabe des Besuchstages dankbar. Ich möchte mich für eine Unterhaltung mit Ihnen soweit wie möglich von der übrigen Arbeit frei machen.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr

v. Zahn -  
Afrika-Referat

4-9-69

Duisburg, 9. 9. 2. ja  
Gesamtdurchführung aufgeht

✓ 9 4/9

z. d. a. 5-9-69

29. August 1969  
schw/d.  
xxxxxxxx

Herrn von Zahn  
BROT FÜR DIE WELT

7 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Sehr geehrter Herr von Zahn!

Beiliegend möchte ich Ihnen einen kurzen Bericht über eine siebenwöchige Informationsreise durch Zambia zukommen lassen, die zwei Kollegen und ich kürzlich durchgeführt haben. Herr Dr. Berg sagte mir, daß es in jedem Fall ratsam sei, auch Sie über unsere Schritte im neuen Erdteil zu informieren, da es durchaus denkbar ist, daß wir früher oder später im Zusammenhang mit der Arbeit der Gossner Mission in Zambia auch mit Anträgen auf Hilfe an Sie herantreten müßten. Freilich, im Augenblick befinden wir uns noch ganz im Anfang unserer Planungen.

Ich werde wahrscheinlich in den nächsten Wochen einen Besuch in Stuttgart bei "Dienste in Übersee" machen und werde bei dieser Gelegenheit auch versuchen, Sie persönlich kennenzulernen.

Mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)

Anlage

11. Juli 1969  
drbg/d.

WV 20.8.

An  
BROT FÜR DIE WELT  
z.Hd. Herrn Steinheil  
  
7 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Lieber Herr Steinheil!

Nun ist unsere inhaltreiche Sitzung BROT FÜR DIE WELT schon wieder vorüber. Zu wieviel komplexen und folgeschweren Fragen der Verhandlungen möchte man Zeit haben, sich im einzelnen auszutauschen. Es ist jeweils allerhand, was in zwei Tagen an einem vorüberzieht und schließlich ja auch mitverantwortet werden soll!

Heute nur nochmals die Bestätigung dessen, was ich Ihnen schon mündlich kurz sagte: Daß ich auf der nächsten Sitzung am 17. November am Kommen verhindert bin, da wir am gleichen Tage von Indien aus zu Verhandlungen in Kathmandu/Nepal erwartet werden. Ich bitte Sie also, mich zu entschuldigen. Möchten Sie gute Beratungen haben und durch die Fülle des Stoffes und der anstehenden Fragen hindurchkommen. Wird das übrigens möglichkerweise Ihre letzte Sitzung sein, in der Sie amtieren? Dann müßten wir danach noch einmal Gelegenheit finden, uns zu sehen und zu sprechen. Aber vielleicht gilt das gleiche auch für mich, denn niemand weiß offenbar bisher, was bei der Neuzusammensetzung des "Ausschusses für oekumenische Diakonie" herauskommen soll.

Und gleichzeitig darf ich gewiß - wie in den letzten Jahren - die Ausgaben für die Teilnahme an den beiden Sitzungen im März und Juli geltend machen und um freundliche Erstattung an die Gossner Mission bitten, die Sie für mich verauslagte:

25./26. März	Flugticket	162,-- DM	
	zuzüglich Nebenkosten	<u>58,-- "</u>	220,-- DM
7. - 9. Juli	Flugticket	162,-- DM	
	zuzüglich Nebenkosten	<u>88,-- "</u>	250,-- DM
			470,-- DM
			=====

Ich wäre dankbar, wenn Sie - ohne Übereilung - in absehbarer Zeit diesen Betrag überweisen ließen.

Mit herzlichen Grüßen und Wünschen bin ich in alter Verbundenheit

Ihr

Umf. 22.7.11  
J. Gossner

11. Juli 1969  
drbg/d.

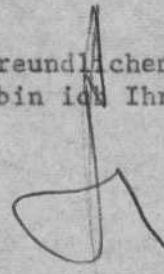
Herrn  
von Zahn  
BROT FÜR DIE WELT  
7 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Lieber Herr von Zahn!

Sie waren sehr interessiert an dem Garbrecht-Report, der außerordentlich bedeutungsvoll für den Dienst der Gossner Mission in Zambia in den nächsten Jahren sein wird; und ich sagte Ihnen zu, ihn Ihnen für einige Wochen leihweise überlassen zu wollen. Wenn Sie ihn bis Mitte August zurückschicken, wäre ich sehr dankbar.

Mit freundlichen Grüßen  
bin ich Ihr

Anlage



WV 25.8

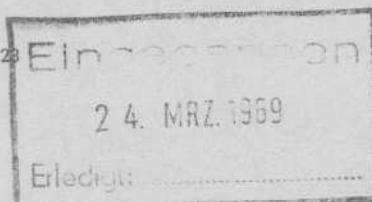
# DEUTSCHER EVANGELISCHER MISSIONS-RAT

## Vorstand

Vorsitzender:  
Bischof D. Hans Heinrich Harms  
29 Oldenburg (Oldb)  
dienstlich: Huntstraße 14, Tel. (0441) 2 43 23  
privat: Händelstraße 2, Tel. (0441) 2 75 20

Stellvertreter:  
Direktor D. Gerhard Brennecke  
Missionsdirektor D. Dr. Martin Pörksen

Geschäftsführer  
Dipl.-Kfm. Helmut Bannach



## Theologische Referenten

Pastor Dr. Gerhard Hoffmann, Exekutivsekretär  
Pastor Paul-Gerhardt Buttler  
Pastor Dr. Günter Linnenbrink  
Pastor Walther Ruf

Studiensekretär  
Prof. D. Theodor Müller-Krüger

Leiter der Pressestelle  
Redakteur Heinz Melzer

Aktenzeichen: Ho/mm

2 HAMBURG 13 21. März 1969  
Mittelweg 143

An die Herren

Kirchenrat Dr. Christian Berg  
Dr. Martin Scheel  
Direktor Hans Robert Wesenick

Liebe Brüder!

Ich möchte Ihnen als meinen drei "Arbeitgebern", die im Ausschuß "Brot für die Welt" vertreten sind, hier einen Antrag zusenden, den ich nach Rücksprache mit Herrn Steinheil an "Brot" gerichtet habe.

Es ist sicher ungewöhnlich, wenn der Antrag von mir ausgeht, aber die Rücksichten, die der NCC von Kenya auf die Behörden zu nehmen hat, ließen diesen unorthodoxen Weg als geratener erscheinen.

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie im Ausschuß meine Glaubwürdigkeit bestätigen und damit diesen Antrag unterstützen könnten.

Vielen Dank und herzliche Grüße

Ihr

Anlage

Ho / 311

21. März 1969

An den  
Verteilungsausschuß "Brot für die Welt"  
z. Hd. von Herrn Direktor Steinheil

7 Stuttgart 1  
Gerokstraße 17

Betr.: Bitte um Unterstützung eines Personalprojekts in  
Nairobi, Kenya

Sehr geehrte Herren und Brüder!

Hiermit bitte ich um Genehmigung eines Personalprojekts zur Unterstützung von Miss Donna Haldane, Mitarbeiterin des Nationalen Christenrates von Kenya, die in Mathare Valley, einer Reihe von Slums-Siedlungen nahe bei Nairobi, arbeitet.

Meine Bitte zielt auf die Zahlung eines regelmäßigen Gehalts für diese Mitarbeiterin, zunächst für ein Jahr, und auf die Bereitstellung eines Arbeitsfonds.

Vorschlag:	1. Gehalt für 1 Jahr:	12.000,- DM
	2. Arbeitsfonds:	4.000,- "
	insgesamt:	16.000,- DM
	3. evtl. Fahrtkosten- zuschuß:	2.000,- "
		18.000,- DM

### Begründung des Antrags

### 1. Angaben zum Projekt

In den Elendssiedlungen von Mathare Valley bei Nairobi wohnen ca. 15.000 Menschen in Hütten aus Lehm und Abfallmaterial, die

Miss Haldane lebt (praktisch in Mathare Valley) zusammen mit einer Afrikanerin, in einer Lehmhütte, deren Kartondach sich bei jedem größeren Regen auflöst. Sie muß jedoch in der Stadt ein Zimmer haben, weil es illegal ist, permanent in Mathare Valley zu wohnen.

Ich konnte mich selbst davon überzeugen, daß Miss Haldane bei den führenden Leuten in den Dörfern in hohem Ansehen steht.

Leider findet sich für diesen christlichen Dienst in völliger Solidarität mit den Menschen am Ort und unter großen persönlichen Opfern nur schwer eine unterstützende Stelle, weil ein solcher Dienst immer mehr oder weniger "irregulären" Charakter hat. "Dienste in Übersee" mußte z. B. unsere Bitte um Unterstützung für Miss Haldane abschlagen, a) weil sie nicht Deutsch spricht und damit an den Vorbereitungskursen nicht teilnehmen könnte, b) weil sie nicht von Anfang an von DÜ vermittelt wurde.

So vertraue ich auf die Flexibilität von "Brot für die Welt", dessen im Mandat umschriebene Aufgaben (Nothilfe und Hilfe zur Selbsthilfe) von Miss Haldane in verbildlicher Weise an diesem Platz in Mathare Valley wahrgenommen werden. Ich bin sicher, daß Miss Haldane auch von ihrem persönlichen Gehalt alles, was irgend möglich ist, in die Arbeit investieren würde.

### 3. Beziehungen zum NCC Kenya und zu anderen kirchlichen Stellen

Nach Ablauf des Freiwilligenjahrs hat Miss Haldane keine offizielle Anstellung beim NCC Kenya mehr. Der Generalsekretär, der Stab und auch der Stab von Limuru Conference Centre stehen (moralisch) hinter Miss Haldane und begrüßen ihre Arbeit. Bisher hat der NCC auch Büroraum und Telefon zur Verfügung gestellt. Allerdings hat sich gerade letzte Woche ergeben, daß der NCC einen ganzen Flügel räumen mußte, so daß für Miss Haldane jetzt nur noch eine Ecke im Büro von Hal Fisher (Communications department) zur Verfügung steht. Der Generalsekretär hat gegenüber dem Afrikasekretär des Deutschen Evangelischen Missions-Rates ausgesprochen, daß der NCC Miss Haldane gern weiter anstellen würde, wenn die Mittel zur Verfügung ständen. Die United Presbyterian Church USA hat versprochen, für Wohnung in Nairobi 750 \$ zur Verfügung zu stellen, hat aber noch nicht gezahlt. Auch hier besteht wahrscheinlich die Schwierigkeit, daß Miss Haldane nicht von Anfang an offiziell durch zentrale kirchliche Stellen ausgesandt worden ist. Ich werde <sup>k</sup>Don Black von COEMAR Ende Mai treffen und diese Sache mit ihm besprechen.

### 4. Warum wird der Antrag an "Brot für die Welt" nicht vom NCC gestellt?

Die Antwort ist: Mathare Valley ist eine illegale Siedlung, die es bisher theoretisch in den Augen der Behörden gar nicht gar, obwohl dort 15.000 Menschen leben. Der NCC fördert die Arbeit in Mathare Valley, so gut er kann, ist aber genötigt, Rücksichten auf die Behörden zu nehmen. Das heißt insbesondere: Er kann nicht offiziell eine Planstelle für diese Arbeit be- antragen oder einrichten. Auch Donna Haldane selbst schrieb,

sie habe sich bisher gescheut, sich um einen Vertrag zu bemühen, da ihr diese Arbeit ja jeden Tag "ins Gesicht explodieren" könnte. Erst seit vorigem Mittwoch scheint sich eine gewisse Wende abzuzeichnen: Der City Council lud die in Mathare arbeitenden Helfer ein und bat um Beratung bei der künftigen Planung für diese Dörfer. Damit erfuhr die Arbeit erstmalig eine offizielle Anerkennung.

**5. Vorschläge zur Ausführung der Hilfe durch "Brot für die Welt"**

Hilfe ist nur noch sinnvoll, wenn sie schnell geschieht, da sich Miss Haldane nicht mehr lange von eigenen Ersparnissen über Wasser halten kann.

Ich schlage vor, Gehalt und Arbeitsfonds von insgesamt 16.000,- DM zunächst für ein Jahr zu gewähren und nach einem halben Jahr einen Rechenschaftsbericht anzufordern.

Sehr hilfreich wäre es, wenn außerdem noch DM 2.000,- für Fahrtkosten gewährt werden können, da Miss Haldane mit einer eigenen Lambretta täglich lange Strecken zwischen Büro des NCC und Mathare Valley sowie für Hausbesuche zurücklegen muß. Das Gehalt könnte monatlich oder zweimonatlich überwiesen werden.

Sollte "Brot für die Welt" für Gehaltszahlungen nach Übersee keine administrativen Möglichkeiten haben, so könnte dies die Geschäftsstelle des Deutschen Ev. Missions-Rates für "Brot für die Welt" abwickeln. Die erste Gehaltszahlung sollte klar als für Miss Haldane bestimmt markiert werden, da der NCC nicht klar zweckbestimmte Zahlungen erst durch Komitee beschluß freigeben muß, was viele Wochen dauern kann.

Soll der inoffizielle Charakter dieser Hilfe mit Rücksicht auf die Behörden von Nairobi gewahrt werden, so bin ich gern bereit, den Beschuß von "Brot" John Kamau privat mitzuteilen, wenn mich der Verteilungsausschuß damit beauftragt. Wahrscheinlich aber muß die Vorsicht gar nicht so weit gehen.

Abschließend möchte ich betonen, daß ich nach fast zehnjähriger Tätigkeit in einem Missionsbüro durchaus ein gesundes Mißtrauen gegen enthusiastische Formen christlichen Dienstes gelernt habe, die oft mehr zerstören als aufbauen.

Wenn ich Ihnen den vorliegenden Fall nachdrücklich empfehle, so dürfen Sie sicher sein, daß es sich hier um alles andere als Enthusiasmus handelt, sondern um einen nüchternen, praktischen Dienst einer opferbereiten Christin, die jedoch wenig Worte davon macht. Es war nicht leicht, die vorliegenden Informationen über die gegenwärtige persönliche Notlage von Miss Haldane zusammenzufragen.

Da drei nüchterne Besucher (Buttler, Hoffmann, Hofmann) von Person und Dienst Donna Haldanes überzeugt sind, meine ich, daß dieses Personalprojekt eine gute Investition wäre, die mit verhältnismäßig geringen Mitteln eine große Hilfe für die Menschen in Mathare Valley bedeuten könnte.

HN

# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

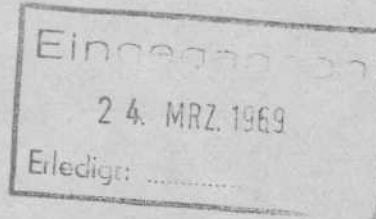
Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Evangelische Gemeinschaft in Deutschland  
Evangelisch-Lutherische Freikirchen in Deutschland · Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Methodistenkirche in Deutschland  
Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart

BROT FÜR DIE WELT

Herrn  
Pfarrer Martin Seeberg  
Gossner Mission

1000 Berlin 41  
Handjerystraße 19-20



7 STUTTGART 1  
GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)

20. März 1969

II-ba/la

Sehr geehrter Herr Pfarrer Seeberg!

In der Anlage übersenden wir Ihnen die uns freundlicherweise überlassenen Unterlagen und Berichte über die Farm in Khunitöli (Ihr Schreiben vom 3.9.1968 an Herrn Kruse).

Wir danken Ihnen für die gewährte Einsichtnahme und Grüßen Sie freundlich

- Bartke -

Asien-Referat

Anlage

24. Januar 1969  
drbg/d.

Herrn  
Rainer Kruse  
BROT FÜR DIE WELT

7 Stuttgart 1  
Gerolkstr. 17

Lieber Herr Kruse!

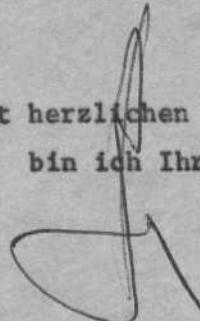
Herzlichen Dank für Ihre Zeilen vom 15. Januar und eine Bestätigung dafür, daß die 3 Filmkopien gut in unsere Hände kamen. Wir werden sie nochmal auf ihre Ton- und Bildqualität prüfen und, falls erforderlich, uns wegen etwaiger Reklamationen melden.

Haben Sie keine Sorge, daß wir sie anders verwenden als im Rahmen unserer Missionsarbeit; dazu ist eigentlich auch kein Anlaß. Im Anschluß an unsere Kuratoriumssitzung haben wir kürzlich nochmals eine in Mainz-Kastel gesehen und gehört. Und dieses kompetenteste Gremium bei uns hatte herzliche Freude daran.

Übrigens sagte jüngst Herr Bruns nochmals, als er kurz hier war, wie gern er gerade mit Herrn Dülk und Ihnen im vorigen Sommer in dieser Sache zusammengearbeitet hat.

Mit herzlichen Grüßen

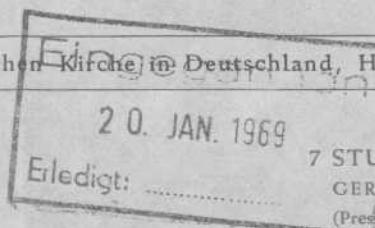
bin ich Ihr



# DIAKONISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN DEUTSCHLAND

Bund Evangelisch-Freikirchlicher Gemeinden in Deutschland · Bund Freier Evang. Gemeinden in Deutschland · Das Diakonische Werk der EKD  
Die Heilsarmee in Deutschland · Europäisch-Festländische Brüder-Unität Herrnhuter Brüdergemeine · Evangelische Gemeinschaft in Deutschland  
Evangelisch-Lutherische Freikirchen in Deutschland · Katholisches Bistum der Altkatholiken in Deutschland · Methodistenkirche in Deutschland  
Vereinigung der Deutschen Mennonitengemeinden

Geschäftsführung: Das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland, Hauptgeschäftsstelle Stuttgart



7 STUTTGART 1  
GEROKSTRASSE 17, TELEFON 241686  
(Presse- und Informations-Stelle: 234000)

15. Januar 1969  
II/Kr/B

## BROT FÜR DIE WELT

Gossner-Mission  
z.Hd.v. Herrn Pastor Dr. Seeberg

1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystraße 19-20

Sehr geehrter Herr Pastor Dr. Seeberg!

Heute senden wir Ihnen die Rechnung für drei Filmkopien "Im Jahr als der Regen kam", die Ihnen ja bereits vor Weihnachten von den Geyer-Werken in Hamburg zugestellt wurden. Da wir das Material vorher nicht mehr auf seine Ton- und Bildqualität prüfen konnten, bitten wir Sie freundlich, dieses noch zu übernehmen, um notfalls die rechtzeitige Reklamation über uns einzuleiten.

Außerdem möchten wir Sie herzlich bitten, die Filme vorerst nur im Bereich Ihrer Missionsarbeit einzusetzen, da die Landeskirchen das Material erst Ende dieses Jahres bekommen und die frühzeitige Lieferung an Sie als Benachteiligung empfinden könnten.

Mit freundlichen Grüßen

(Rainer Kruse)

Presse- und Informationsreferat

Anlage

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
0

2

**LEITZ**  
1656 Trennblatt  
zum Selbstausschneiden  
von Registertasten

15. Oktober 1974  
frie/ha

Dienste in Übersee  
z. Hd. Herrn Meerwein

7000 Stuttgart 1  
Gerokstr. 17

Lieber Herr Meerwein!

So allmählich komme ich mir albern vor, Ihnen  
nur immer Absagen zu schicken. Aber an Ihrem  
Seminar vom 4. - 7. 11. in Hoisbüttel kann  
ich wieder nicht teilnehmen. Zu der Zeit tagt  
nämlich die EKiD-Synode in Berlin und be-  
schäftigt sich mit dem Thema Mission. Da bin  
ich also wohl moralisch verpflichtet, mir  
das anzuhören. - Schade!  
Ich wäre gerne gekommen

I h r e

D. Friederici

(Dorothea H. Friederici)



# Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1

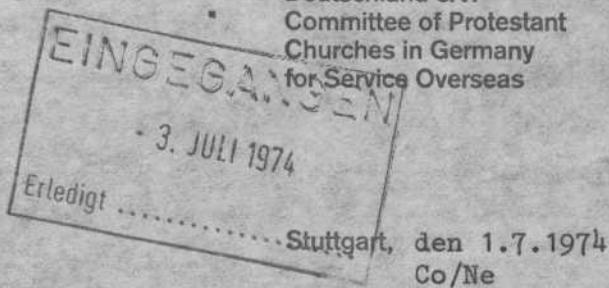
Gerokstraße 17

West Germany

Fräulein  
Dorothea Friederici  
c/o Gossner Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19-20

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e.V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

Telefon:  
(0711) 24 7081  
Telegramme: Überseedienste  
Bankverbindung:  
Südwestbank Stuttgart  
(BLZ 600 602 01) Konto 20 640



Stuttgart, den 1.7.1974  
Co/Ne

Betr.: Ihr Schreiben vom 18.Juni 1974  
Bericht über United Mission to Nepal

Liebes Fräulein Friederici,

besten Dank für Ihren Brief vom 18.Juni und den Bericht über Ihre Besuche und Gespräche bei der United Mission to Nepal vom 28.2. - 5.4.74. Ich bin sehr erfreut zu hören, daß bei der United MIssion Dinge in einer Weise in Bewegung geraten, die wir nur gutfinden können. Vor allem ist doch sicher wichtig, und das scheint mir auch aus Ihrem Bericht hervorzugehen, daß notwendige Diskussionen unter den Mitarbeitern ermöglicht werden und auch ihre geordneten Bahnen finden, wie sie auf die Gesamtpolicy einwirken können. Daß wir uns dann auch aus Deutschland an den Beratungen gewissenhaft beteiligen müssen, scheint auch mir notwendig.

Auch von den DÜ-lern hörte ich inzwischen sehr positive Kommentare über die Konferenzen und vor allem über Ihre persönliche Beteiligung. Dies war mir umso erfreulicher, weil doch manche DÜ-ler vorher gedacht hatten, daß die DÜ-Vertretung bei der workers conference und beim board of directors durch eine deutsche Missionsgesellschaft von Ihnen nicht verstanden würde. Ich meine, ich hatte Sie auch vorher über diese kritische Grundstimmung informiert, die ja von uns in der Geschäftsstelle in Stuttgart nicht geteilt wurde. Umso erfreulicher ist es, daß Sie es vermocht haben Vorurteile zu korrigieren und ein besseres gegenseitiges Verständnis aufzubauen.

Ich nehme an, daß wir uns später noch einmal über die aufgeworfenen Sachfragen genauer unterhalten.

Mit herzlichen Grüßen  
Ihr

Warner Conring  
(nach Diktat verreist)

F.d.R.  
Christa Neumann  
Christa Neumann  
Sekretärin

2. d. A  
8.7.74 D. Die.

18. Juni 1974  
frie/ha

Herrn  
Warner Conring  
c/o Dienste in Übersee  
  
7000 Stuttgart  
Gerokstr. 17

Lieber Herr Conring!

In der Anlage schicke ich Ihnen drei Kopien meines Berichtes, den ich dem Gossner Kuratorium über die UMN gegeben habe. Ob er Ihnen ausreicht? Wenn nicht, müssen Sie sich noch mal melden.

Im nächsten Jahr sollte also DÜ wieder dort vertreten sein. Ich halte es für sehr wichtig, dass wir, d. h. DÜ und GM, regelmäßig vertreten sind. Vielleicht gelingt es uns doch noch mal etwas ausführlicher zu reden, über die UMN usw.

Jetzt fahre ich mal erst in Urlaub.

Herzlichst

I h r e  
D. Friederici  
(Dorothea H. Friederici)

22. Februar 1974  
frie/ha

Dienste in Übersee  
z. Hd. Herrn Meerwein

7000 Stuttgart  
Gerokstr. 17

Lieber Herr Meerwein!

Vielen Dank für Ihren Bericht, ich werde nach Nepal  
darauf eingehen.

In der Anlage eine Fotokopie eines kurz Lebenslaufes  
von Schwester Ellen Muxfeldt. Vielen Dank, dass sie an  
Ihrem Vorbereitungskurs teilnehmen darf. Ihre Anschrift  
lautet: Martin Luther Krankenhaus, 1000 Berlin 33,  
Caspar-Theiss-Str. 27- 33. Bitte schicken Sie alle In-  
formationen gleich Schwester Ellen.

Ich fliege in einer guten Stunde ab und hoffe, am  
15. 4. 74 wieder in Berlin zu sein. Vielleicht, so ich  
darf, komme ich dann mal nach Friedewald.

Mit herzlichen Grüßen

I h r e

D. Friede

(Dorothea H. Friedericci)

Herrn  
Meerwein  
c/o Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1  
Gerokstr. 17

30.10.73  
frie/ha

Lieber Herr Meerwein!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 25.10.73.  
Die Angelegenheit interessiert mich wohl,  
aber:

1. Wird die Sache so demokratisch=langweilig, wie das Seminar hier in Berlin? Ich bin mehr für straffe Arbeit.
2. Und wenn wir dieses Seminar überstanden haben, was soll dann weiter geschehen? Wie wird die Sache ausgewertet?

Bitte mißverstehen Sie mich nicht, ich halte die ganze Angelegenheit für sehr wichtig. Aber ich habe einfach etwas gegen viele Aktivitäten, die dann doch nicht zum Zuge kommen. Vielleicht bin ich zu kritisch. Wenn ich aber an das Seminar hier in Berlin, an den Kirchentag und auch an Ihren Besuch bei der Workers Conference in Nepal denke, dann fehlt mir einfach die Auswertung und ohne die geht es meiner Meinung nach nicht.

Das ich Ihnen das heute schreibe, und nicht den Fragebogen mit "nehme ich nicht teil" zurücksende, werten Sie bitte positiv aus. Ich möchte meine grundsätzliche Bereitschaft zur Mitarbeit und mein Interesse an der Sache damit ausdrücken, obwohl ich am Seminar nicht teilnehmen kann. Zu der Zeit bin ich mit der "Aktion Missio" in Oldenburg. Dieserlei Seminare sollte man nicht so kurzfristig ansetzen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre  
D. Friede  
(Dorothea H. Friederici)



# Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1

Gerokstraße 17

West Germany

Frau  
Dorothea Friderici  
1000 Berlin 41  
Büssingstrasse 17

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e.V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

Telefon:  
(0711) 247081  
Telegramme: Überseedienste  
Bankverbindung:  
Südwestbank Stuttgart  
Konto 20640

Stuttgart, den 25. Oktober 1973

Liebe Frau Friderici,

wie Sie vielleicht schon andeutungsweise gehört haben, will DÜ das Ausbildungs- und Vorbereitungskonzept ausbauen. Der diesbezüglich beschlossene "Mittelfristige Bildungsplan" soll 1974 in ersten Schritten verwirklicht werden. Dazu gehören z.B. regionale "Basis oder Informations-Seminare" (Wochenenden) im Rahmen des Übersee-Registers; zum erweiterten Vorbereitungskonzept gehören z.B. die etwa 1-wöchigen "Grund-Kurse", die Grundkenntnisse vor der Teilnahme an einem Vorbereitungskurs vermitteln sollen. Dafür benötigen wir Referenten und Kursbegleiter! Außerdem wollen wir dazu beitragen, daß Rückkehrer verstärkt bei der Bewußtseinsbildung in Sachen "2/3-Welt" mit ihren Erfahrungen mitarbeiten können, sei es in Arbeitskreisen, sei es bei öffentlichen Veranstaltungen im Rahmen von Kirchen und Gemeinden, von Schulen und Jugendgruppen, wie auch sonst in Gesellschaft und Öffentlichkeit.

Dabei sind wir auf Ihre Mitarbeit (und die vieler anderer) angewiesen. Da uns hierfür aus den Reihen unserer DÜ-ler zwar eine Reihe von möglichen Mitarbeitern für die oben beschriebenen Bereiche bekannt sind, wir aber bisher wenig tun konnten, um für eine entsprechende Zurüstung Sorge zu tragen, möchten wir Sie heute anfragen, ob Sie nicht Lust und Zeit hätten an einem erstmaligen

## "Referenten - Schulungs - Seminar"

(so wollen wir dies "pilot-project" einmal etwas geschraubt benansen)  
vom 19. bis 24. November in der Ev. Tagungsstätte Monbachtal (bei Pforzheim)  
teilzunehmen. (DÜ zahlt Reisekosten und 10.- DM pro Tag, so daß Ihnen nur 15.-DM x 5 an Kosten entstehen.)

Wie beabsichtigen in einer kleinen, überschaubaren Gruppe etwa 3 "Blöcke" zu erarbeiten:

- 1) Grundsätzliche Überlegungen zum Inhalt des zu vermittelnden Stoffes (Was muß heute über die Problematik der "Unterentwicklung" gewußt und vermittelt werden?)
- 2) Darstellung und Probleme unterschiedlicher Kommunikations- und Vermittlungsformen (Hilft das monologisch aufgebaute Referat, die Diskussion, Thesen, Rundgespräch - wenn ja, wodurch - wenn nein, weshalb nicht?)
- 3) Erarbeitung von didaktischen Modelleinheiten
  - a) Praxis - Kritik - Reflexion
  - b) Mediendidaktische Hilfsmittel und deren Verwendung

Auf berühmte Stars und Top-Referenten verzichten wir bewußt - nicht aber auf Sie, vorausgesetzt, Sie können kommen (worüber wir uns freuen würden)!

Bitte antworten Sie uns umgehend, damit wir Ihnen dann Näheres noch rechtzeitig mitteilen können (Anmelde-Schluß: 31. Oktober!).

Mit der Bitte um Ihre Rückäußerung (und auch um Anregungen) grüßt Sie herzlich für

f.d.R.

DIENSTE IN ÜBERSEE

Heino Meerwein



**Dienste  
in  
Übersee**

**7000 Stuttgart 1**

**Gerokstraße 17**

**West Germany**

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e.V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

Telefon:  
(0711) 247081  
Telegramme: Überseedienste  
Bankverbindung:  
Südwestbank Stuttgart  
Konto 20640

Frau  
Dorothea H. Friederici  
1 Berlin 41  
Büsingstr. 17

Studienreferat: -/Ka.

Stuttgart, den 19. Sept. 1973

2. d. A.  
26. 10. 73  
D. Drie



Sehr geehrte Frau Friederici,

Herr le Coutre lässt durch mich herzliche Grüße bestellen und hat mich beauftragt, Ihnen die beiliegenden Fotokopien zu senden. Über Einzelheiten hätten Sie ja schon miteinander gesprochen.

Auch von mir herzliche Grüße

Ihre

Anneliese Karoß

Anlagen

Man kann vorübrigens ohne  
Kühe vorstellen, ob eine un-  
bekannte Aufgabe: Apikans  
malen Europa, zu ganz alten  
irischen Stereotypen führt. Ich  
glaube, dass sich hier ein tiefgrigen-  
tes Problem verbirgt.

# Afro-Centrum Agisymba

vom 15. Juni bis 14. Juli 1973

• Kinderzeichnungen  
aus Afrika und  
über Afrika

Afro-Centrum, 1 Berlin 30, Rankestraße 24

Telefon 213 86 94

## Afrika in Selbstdarstellung und aus der Sicht Berliner Kinder Eine Gegenüberstellung

### 1. Das afrikanische Kind und seine Welt

Die Zeichnungen afrikanischer Kinder sind ein Ausdruck ihres täglichen Lebens. So zeichnen sie ihre unmittelbare Umgebung und das soziale Milieu, in dem sie aufwachsen. Dabei fällt besonders die wirklichkeitsnahe, naturgetreue Darstellung und die Bedeutung des Menschen in seiner Tätigkeit. - Da ist zunächst die Großfamilie, die kleinste Lebensgemeinschaft, die die Entwicklung des Kindes in seinen Anfängen bestimmt. Das Leben in der Familie und die Menschen überhaupt, sei es in der Arbeit, im Spiel oder im Tanz, stehen im Mittelpunkt der Darstellungen der afrikanischen Kinder. Die Farben der Natur, ihre selbstverständliche Umgebung, finden sich in ihren Malarbeiten wieder: die Gelb-Braun-Skala der Erde und das Grün des Tropenwaldes. Die Natur hat sich nicht verselbständigt und vom Menschen losgelöst wie auf den Bildern nichtafrikanischer Kinder über Afrika.

## 2. Das Afrikabild der Kinder in Deutschland

Die ausgestellten Bilder stammen aus verschiedenen Grundschulen Berlins.

Da die Sozialisationsforschung gezeigt hat, das politische Einstellungen und Verhaltensmuster bereits im frühen Kindesalter vorgeformt und verfestigt werden, wählten wir für unsere Afrikadarstellungen auch Kinder der unteren Schulklassen. Wobei uns allerdings bewußt war, daß der Prozess der Vorurteilsbildung wesentlich früher einsetzt. Zur Gegenüberstellung der Afrikabilder wollten wir aber eine annähernd vergleichbare Altersstufe wählen.

Wie stark denn auch bereits Kinder im Grundschulalter gängige Denkmuster und Inhalte, wie sie im Fernsehen, in der Presse, in der Werbung, in den Schulbüchern und nicht zuletzt im Elternhaus selbst vermittelt werden, übernommen haben, zeigen die hier ausgestellten Kinderzeichnungen. Da ist das Afrikabild geprägt durch Daktari- und Tarzanfilme, durch touristische

Werbung, Tierparksendungen und durch Fibeln und andere Schulbücher, die ein verzerrtes, auf falscher Romantik aufgebautes und sachlich unrichtiges Bild der afrikanischen Wirklichkeit vermitteln. Im krassen Gegensatz zur Mehrzahl der Kinderzeichnungen stehen die Arbeiten der Schüler, die ihr "Afrikabilä" von einer afrikanischen Lehrerin vermittelt bekamen.

In der Erziehung, im Unterricht und in der Erwachsenenbildung müssen wir uns angesichts der aktuellen Lage von "Minderheiten in der BRD und in Berlin intensiver mit den Fragen des Prozesses der Vorurteilsbildung, der Diskriminierung von "Minoritäten und den Fragen des verdeckten Rassismus beschäftigen. Alle diese Fragen provozieren geradezu eine pädagogische Auseinandersetzung.

Afro-Centrum, 1 Berlin 30, Rankestraße 24

Telefon 213 86 94

DIENSTE IN UBERSEE  
Herrn E. le Coutre

11. 10. 73

7000 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Lieber Herr le Coutre,

gestern war ich also wie verabredet bei Mr. Coffi im Afro-Centrum Agisymba. Er war nach längerem Gespräch sogar bereit, mir die Unterlagen die er von der Kinder-Ausstellung noch hat, z. T. leihweise, z. T. ganz zu überlassen. Ich schicke Ihnen also in der Anlage:

1. Kinderzeichnungen, hergestellt von deutschen Kindern an Berliner Schulen. Thema "Wie ist Afrika"
2. Photokopien von Zeitungs-Kritiken über diese Ausstellung. Die Originale schicke ich mit gleicher Post an Herrn Coffi zurück.
3. Eine Reportage des Rias über diese Ausstellung, auch in Photokopie, damit ich das Original auch sofort zurückschicken kann.
4. 'Katalog' oder Begleitblatt oder wie immer Sie es nennen wollen, das zu der Ausstellung erschien.

Die Zeichnungen von afrikanischen Kindern über Europa hatte Herr Coffi von der Deutsch-afrikanischen Gesellschaft, 53 Bonn, Markt 10-12 ausgeliehen und nach dort zurückgegeben. Evtl. können Sie die ja von dort noch erhalten.

Ich hoffe, dass dieses Ergebnis Ihnen nun wenigstens ein klein wenig hilft. Ansonsten ist Herr Coffi bestimmt zu weiteren Auskünften bereit. Er kennt den Überblick und ist sicher nicht abgeneigt, sein Afro-Centrum darin erwähnt zu sehen. Er spricht sehr gut deutsch und scheint ein 'Hans Dampf in allen Gassen' zu sein. Von Beruf ist er Regisseur und bekommt auch über das Zdf seine Visums-Verlängerungen etc.

This much for to-day.

Herzliche Grüsse,

Ihre

*D. Friederici*

(Dorothea H. Friederici)

30 Pf

B.Z.

Nr. 158 • 27. Jahr / Montag, 19. Juni 1973 • A 2032 A

Dänemark dkr 0,75 • Holland flr 0,50 • Italien L 120  
Österreich 88,- • Schweiz sfr 0,60 • Spanien pts 15

Die große Zeitung für Kinder



## Kleine Künstler malten ihre Welt

Kinderzeichnungen aus Deutschland und Afrika sind zur Zeit im Afro-Centrum „Agl-symba“ in der Rankestraße 4 zu sehen. Die afrikanischen Kinder hatten es da natürlich einfacher. Sie brauchten nur die Welt zu

malen, in der sie leben. Bei den deutschen Mini-Künstlern ging schon manchmal die Phantasie etwas durch. Aber schließlich haben sie vom Schwarzen Erdteil auch noch nichts gesehen.

Foto: Rogge

## Ist Afrika ein fremdes Märchen?

Eine Ausstellung von Kinderzeichnungen im Afro-Centrum

Kinderzeichnungen, einmal nicht nur als Zeugnisse spontaner Erzählfreude und Formgebung genommen: Das Afro-Centrum in der Rankestraße will mit ihnen etwas demonstrieren. Gezeigt wird eine Ausstellung von „Kinderzeichnungen aus Afrika und über Afrika“, gezeichnet von Berliner und afrikanischen Kindern über denselben Gegenstand: „Afrika“. Auch wenn es nicht unproblematisch ist, Kinderzeichnungen als Symptome für den allgemeinen Stand der Informationen über Afrika zu nehmen, die Gegenüberstellung von Berliner Kinderzeichnungen über Afrika und von Zeichnungen afrikanischer Kinder über ihr Land macht doch eindeutige Aussagen.

Zeichenlehrer an vier Berliner Grundschulen gaben ihren Kindern (im Alter von 6 bis 15 Jahren) die Aufgabe, ihr Bild von Afrika zu malen. Das Ergebnis ist ziemlich einheitlich. Die Blätter zeigen Afrika als einen wilden Park für wilde Tiere, voller Löwen und Giraffen, Zebras, und Elefanten. Die Neger werden von den Kindern als

exotische Figuren gesehen, mit Baströcken, großen Ohrringen und anderen phantastischen Attributen reich ausgestattet.

Afrika, das ist ein fremdes Märchen, der Traum einer anderen Welt. Kindliche Phantasievorstellungen gehen hier mit den Bildern der Reisewerbung eine bruchlose Einheit ein. Das Afrikabild, das die Schulkinder vorfinden und phantasierend reproduzieren, scheint ausschließlich von Safari- und Tierparkromantik, von Reiseprospekt und Kulturfilmern bestimmt zu sein.

Die afrikanischen Kinder — vorwiegend aus Nigeria, Angola, Dahomey und aus der Volksrepublik Kongo — schildern dagegen das alltägliche Leben in der Familie; sie zeigen Menschen bei der Feldarbeit, beim Fischen, beim Jagen, am Webstuhl, Frauen beim Wasserholen, beim Getreidemahlen, beim Kochen, einmal auch beim Friseur. Sie malen ihre Schule mit dem wichtigsten Requisit, der Wandtafel. Es gibt aber auch Darstellungen traditioneller Tänze und Kulthandlungen.

Diese Bilder zeigen eigentlich das, was den Zeichnungen der Berliner Kinder fehlt. Die Darstellungen sind ausführlich im Detail. Ein Kind stellt in seinem Bild dem alten Medizinmann das Beispiel einer modernen medizinischen Versorgung gegenüber.

Mit einer der vier Berliner Klassen hat man einen zusätzlichen Versuch gemacht. Man hat den Kindern von Problemen der Rassentrennung in Südafrika erzählt und hat sie daraufhin noch einmal ein Bild von diesem nun widersprüchlichen Afrika malen lassen. Den Kindern bereitet es offensichtlich keine Schwierigkeit, sich solche Problematik vorzustellen. Sie haben Verbotszenen gemalt, wie sie sie ähnlich aus ihrer eigenen Umwelt kennen:

Die Schwarzen dürfen den schönen Park mit dem gepflegten Rasen nicht betreten, sie werden von einem Weißen, einer Art Hausmeisterfigur, von dem schönen Spielrasen vertrieben. Diskriminierung bedeutet es in der Vorstellung der Kinder, wenn die Neger in einer durch Müll verschmutzten Umwelt, sozusagen im Hinterhof leben, während die Weißen in einem sauberen Privatschwimmbad baden.

Ob diese Kinder nun der afrikanischen Problematik näher gekommen sind — vielleicht aber ihrer eigenen. Auf einem Bild sieht man ein großes Schild mit der Aufschrift „Dieser Park ist nur für Weiße“; es hat sehr viel Ähnlichkeit mit dem allseits bekannten Schild, das das Spielen auf Rasenflächen Problematik nähergekommen ist.

Wolfgang Kahlicke

Feuilleton: Dr. Lucie Schauer; Lokales: Werner Synakiewicz; Sport: Dietrich Kemna; Chef vom Dienst: Gerd Wegner; Leiter der Berliner Redaktion: Friedhelm Pawlowski, alle wohnhaft in Berlin.

R I A S - Berlin  
ILLUSTRIERTE VOR TISCH  
-88- 595/365

Helene Rafalovics  
Berlin 33  
Ludwig-Bernay-Platz 7  
Tel. 8 21 69 27

1816

TITEL: Kinderzeichnungen aus und über Afrika  
MANUSKRIFT: Helene Rafalovics  
REDAKTION: Dieter Koch  
SENDUNG: Freitag, 29. Juni 1973  
I und II: 11.35---12.20

ANSAGE (für Frau Kern!)

Im Afro-Centrum Agisymba, in der Rankestraße, wo man bei Bier, Orangeade, Schmalzstullen, harten Eiern und afrikanischen Boulettes echtem Soul lauschen kann, gibt's eine neue Ausstellung: Kinderzeichnungen aus und über Afrika. Eine Gegenüberstellung, wie ein Informationsblatt verheißt: "Afrika in Selbstdarstellung und in der Sicht Berliner Kinder".

Die afrikanischen Schüler sind meist 12 bis 16 Jahre alt. Sie malen und zeichnen ihre Welt, das Milieu, aus dem sie kommen. Sie wählen die Farben ihrer Umgebung; sie malen Fischer auf blauen Flüssen, Tropengrün im Hintergrund. Sehr viel fantastischer, aber auch unrealistischer sind die Bilder deutscher Kinder, hier spürt man den Einfluß von Werbeplakaten, von Kulturfilmen und von Fernsehsendungen - wie "Tarzan" oder "Daktari". Während in den Arbeiten junger Afrikaner höchstens Haustiere zu sehen sind, wimmelt es auf deutschen Bildern von Affen, Löwen und Giraffen. Es gibt sogar ein Tierkrankenhaus und eine Foto-Safari. Leider ist das Alter der deutschen Kinder nicht angegeben. Der Informationstext sagt nur: / "Die Bilder stammen aus verschiedenen Grundschulen. Da man weiß, daß politische Einstellungen bereits im frühen Kindesalter vorgeformt werden, wählten wir auch Schüler der unteren Klassen."/

Deutsche Kinder malen den Missionar, den Neger mit den dicken Lippen und dem Ring durch die Nase, die schwarze Schöne im bunten Gewand, die "Kommt nach Afrika!" sagen könnte, den Papagei im Dschungel. Einige Schüler immerhin wissen auch schon etwas über die Unterdrückung der Schwarzen in Südafrika. Sie versuchen, die Apartheid darzustellen, die Rassentrennungspolitik. Da sieht man einen üppigen grünen Park, ein Schild darin: "Nur für Weiße".

Die afrikanischen Kinder geben ihre Alltagserfahrungen wieder, ob sie nun in Ghana, Nigeria, Angola oder im Kongo wohnen.

Dolly lässt ihre Mutter dem Vater die Haare schneiden: Mary stellt ihr Dorf vor: sieben runde Eingeborenenhütten, Wasserträger, ein Boot auf dem See, Palmen; nur die Frauen scheinen im Kral zu sein, die Männer sind draußen. Der 16jährige (engl. aussprechen:) Christian zeigt in einer Art Fließbandzeichnung die neuen und die alten Methoden der Heilung: Zauberer, Medizinmann, Arzt und Krankenschwester.

Zu den schönsten Bildern gehört das eines 15jährigen Kindes aus Angola: Ein tintenblauer Fluß schlängelt sich durch die Landschaft, in rotbraune Berge sind schwarze Bäume hineingemalt, auf schwarzem Grund leuchtet Grünes; Menschen, Tiere, Boote sind über- und untereinander gesetzt. Poetisch ist die Zeichnung "Unser Kongo": Drei Fischer im Einbaum. Sie scheinen in der Luft zu schweben, vom zarten Grün der Palmen umgeben.

Es wäre zu wünschen, daß möglichst viele Kinder diese Ausstellung besuchen; Lehrer sollten mit den Schulklassen hingehen.

-----

Für Frau KERN:

Leider ist das Afro-Centrum erst ab acht Uhr abends geöffnet. Doch läßt sich telefonisch für größere Kindergruppen ein Tagestermin vereinbaren. Die Ausstellung läuft bis zum 14. Juli. Sonntags und montags ist das Afro-Centrum geschlossen. Wenn Sie anrufen wollen, dann bitte nach acht Uhr abends.  
Telefon: 213 86 94, Adresse: Rankestr. 24.

Herrn Warner Conring  
DIENSTE IN UBERSEE

7. 9. 73

7000 Stuttgart 0  
Gerokstrasse 17

Lieber Herr Conring,

wie ich gestern Abend von der 'Buschtrommel' erfuhr, werden Sie der erste Mann bei D.U. werden. In gewisser Beziehung sind Sie das ja so wie so, denn ich glaube, Sie waren ja wohl einer der allerersten Mitarbeiter bei dem damals noch sehr kleinen Verein, anno 1962. Ich freue mich sehr darüber, dass DÜ in bekannten Händen bleibt und ich freue mich auch, dass Sie bei DÜ bleiben.

Für die nun auf Sie zukommenden neuen Aufgaben etc. wünsche ich Ihnen viel Kraft, Erfolg, Weisheit etc. etc. etc.  
Gott segne Sie!

Ihre

D. Friederici

(Dorothea H. Friederici)

Herrn  
Manfred Drewes  
7 Stuttgart-Weil im Dorf  
Greuther Strasse 57 b

4. 9. 73

Dear Sir,

endlich meldet nun gestern der epd, was ich schon im Juni durch die Buschtrommel hörte, dass Sie nach Genf gehen. Ich freue mich für Sie und gratuliere zu der neuen Stelle. So ganz nebenbei möchte ich aber auch wünschen, dass es Ihnen gut geht dort beim WCG, dass Sie mit der neuen Aufgabe zufrieden sein mögen, und dass alles wo wird, wie Sie es sich erhoffen. Lassen Sie sich von dieser Behörde nicht auffressen!

Die Familie geht ja wohl mit nach Genf. Haben Sie schon eine Wohnung? Ich wünsche Ihrer Frau vor allem für die Tage des Umzugs viel Kraft und viel Humor. Hoffentlich gewöhnen sich die Herren Söhne dann an die neue Umgebung gut. Wie ist das denn so mit Schulen in Genf?

Fast ist es merkwürdig, dass Sie als Nicht-DED-Geschäftsführer nach Genf gehen. Sie werden aber sicher die Nachbarschaft der Herren Axel von dem Bussche ('En Menthon' 1268 Begnins/Vaud; Tel. 661 772), Reinhold und Moldt geniessen. Viel Freude!

Guten Anfang wünsche ich Ihnen, und Erfolg usw. usw. Und vielleicht höre ich ja doch noch mal von Ihnen, oder sehe Sie gar irgendwo. Wäre nett.

Herzlichst! Ihre

M. Dre

31. 8. 73

DIENSTE IN ÜBERSEE

7000 Stuttgart 0

Gerokstr. 17

Liebe Freunde von DÜ,

nur weil Herr Drewes mich kürzlich bat, die Hoffnung selbst für DÜ nicht aufzugeben, schreibe ich noch einmal. In der Anlage zwei Briefumschläge von Briefen, die ich kürzlich von Ihnen erhielt. Ob wohl wirklich je die Aussicht besteht, dass Sie es sich merken:

Ich wohne seit September vergangenen Jahres in Berlin!

Meine Anschrift lautet: I Berlin 41

Büsingstr. 17

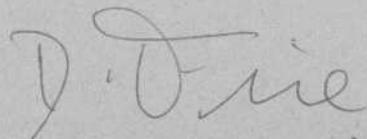
Tel.: 852 55 99

und dienstlich bin ich bei der Gossner Mission zu erreichen.

Vielleicht geben Sie diesen Brief tatsächlich mal in Ihre Umlaufmappe, damit denn nun doch alle Ihre Abteilungen dieses zur Kenntnis nehmen. Es macht so müde, immer und immer wieder das selbe schreiben zu müssen.

Ich grüsse Sie alle trotzdem herzlich, und hoffe, dass die Arbeit nach dem Urlaub wieder Freude macht.

Ihre

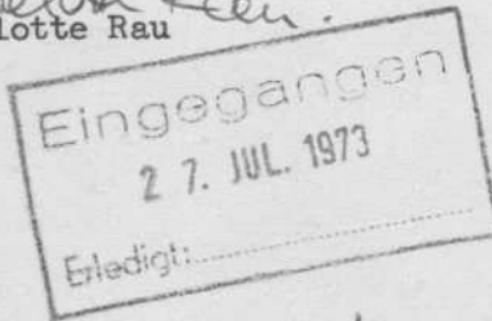
  
(Dorothea H. Friederici)

Liebe Frau Friederici,

in Ihrem Brief vom 16.7. an Herrn Drewes bitten Sie unter Punkt 2. um einen Bericht von Herrn Meerwein. Da Herr Meerwein vor seinen Ferien noch bei einer Tagung ist, kann er diesen Bericht nicht vor Anfang September Ihnen zusenden. Er bittet Sie, sich bis dahin zu gedulden.

Mit freundlichen Grüßen

*Lieselotte Rau*  
Lieselotte Rau



Stuttgart, 26.7.1973/ra

z.d.t. U.U. 18.8.73  
Gossmeyer 3 D.Dio  
26.7.1973 D.Die  
Mission



Dienste  
in  
Übersee

7 Stuttgart 0, Gerokstraße 17



## Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1

Gerokstraße 17 · Telefon (0711) 247081

Frau  
Dorothea Friederici  
1000 Berlin 41  
Handjerystrasse 19 - 20

Herrn  
Manfred Drewes  
c/o Dienste in Übersee

7000 Stuttgart  
Gerokstr. 17

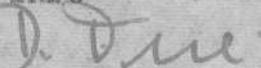
20. Juli 1973  
frie/ha

Lieber Herr Drewes!

Manchmal klappt es wirklich mit der Gedanken-übertragung. Am 16. Juli ging mein Brief an Sie raus, mit der Bitte mir ein Beleg-Exemplar von "Zeit der Reichen, Zeit der Armen" zu schicken, und am 17.7.73 sind zwei Bücher in meinem Briefkasten. Vielen Dank und diesmal zur Abwechslung, großes Sonderlob für DU.

Herzlichst

Ihre

  
(Dorothea H. Friederici)

Herrn  
Manfred Drewes  
c/o Dienste in Übersee

7000 Stuttgart  
Gerokstr. 17

16. Juli 1973  
frie/ha

Dear Sir,

weil Ihr Verein so riesig groß ist und ich es nie lernen werde, zu behalten wer für was zuständig ist, schreibe ich an Sie und bitte Sie, den Brief evtl. an die richtige Stelle weiterzuleiten.

1. Als ich Sie das letzte Mal traf, sagte ich Ihnen, dass mir noch immer ein Zeugnis für die letzten Nepal-Jahre fehlt. Sie wollten sich darum kümmern. Wie das so ist, manchmal klappt's mit der Gedankenübertragung. Jedenfalls erhielt ich dieser Tage das Zeugnis von Mr. Wilcox. Die Sache ist also erledigt.
2. Wenn ich überhaupt etwas auf die Agenda des nächsten Board Meetings der UMN bringen will, muß ich mich bis spätestens September oder Oktober darum kümmern. Dazu fehlen mir aber noch a) der Bericht von Herrn Meerwein über die Workers Conference und b) Ihr Bericht über das Board Meeting. Beides wurde mir versprochen. Ich bin bis Ende August in Urlaub. Ob ich dann damit rechnen kann? Es wäre gut.
3. Ganz per Zufall fiel mir das Buch, "Zeit der Reichen, Zeit der Armen" von Berthold Burckhard in die Hände und ich stellte fest, dass mein "König Adenauer" darin veröffentlicht ist. Ich fände es traurig, wenn ich mein eigenes Geschreibsel für DM 12,80 kaufen müßte. Wäre es DÜ möglich, mir ein Beleg-Exemplar dieses Buches zu besorgen?

Der Artikel ist ja sehr oft erschienen, ich werde immer wieder damit überrascht, dass irgendwer ihn irgendwo gelesen hat. Das ist ja auch gut so. Ich habe aber trotzdem zwei Fragen a) bekommt DÜ Beleg-Exemplare und wenn ja, könnte ich dann auch welche bekommen? Oder könnte ich zumindest erfahren wann und wo der Artikel erschienen ist? b) Ich nehme an, dass zur Veröffentlichung eines Buches DÜ besonders um Genehmigung gefragt wird. Sollte es da nicht möglich sein, dass der jeweilige Schreiber auch davon unterrichtet wird? Ich finde es sehr eigenartig wenn einem so per Zufall die eigenen Werke in die Hände fallen. Vielleicht gibt es ja sogar noch mehr Bücher mit denen ich über den Umweg mit DÜ veröffentlicht bin. Dann würde mich das sehr interessieren,

Das Seminar hier in Berlin läuft. Ich war einigemale dort und werde auch heute nachmittag wieder hinfahren. Was ich bisher dort erlebt habe, war viel Theorie und wenig Planung. Aber das ist keine ernst zunehmende Kritik, weil ich dazu viel zu wenig dort war.

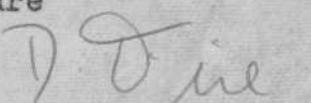
Haben Sie gehört, dass Singhar Durba (der große Regierungspalast in Kathmandu) vor einigen Tagen abgebrannt ist? 15 Stunden lang soll das Feuer getobt haben und die Feuerwehr wurde nicht Herr über es. Das Verwaltungschaos muß unbeschreiblich sein. Und das Jahr 1973 oder 2028 nach Nepalesischer Zeitrechnung wird sicher in die Geschichte eingehen. "Damals als das Feuer tobte...". Der BBC berichtete von der Möglichkeit eines Warnfeuers für den König und seiner Regierung, das dann ausser Kontrolle geriet.

Ansonsten genieße ich es von Johannsens viele Nepal-Neuigkeiten zu erfahren.

In diesem Sinne grüße ich Sie, Ihre Familie und die DÜ-Wallahs,

Herzlich

Ihre

  
(Dorothea Friederici)

Persönlich!

Frau  
Erdmut Fröhlich  
c/o Dienste in Übersee

7000 Stuttgart  
Gerokstr. 17

9. Juli 1973  
frie/ha

Liebe Frau Fröhlich!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 28. 6. 73. Die Anfrage von "Amnesty International" ist schwierig zu beantworten.

1. Es soll in Nepal einige politische Gefangene geben. In Studentenkreisen wird davon gesprochen. Ich weiß das aber nicht so sicher, dass ich darüber Angaben machen kann. Das unter den Gefangenen auch ein Herr P.N. Nepaleśi sein kann, ist denkbar, denn der Name schließt auf eine höhere Kaste.
2. Es gibt seit Jahren politische Schwierigkeiten mit den Studenten in Nepal der verschiedenen Colleges, und das Birendra-College ist bekannt für Unruhen. Es könnte also möglich sein, doch ich weiß nicht, ob es so ist, dass Herr Nepaleśi im Gefängnis ist.
3. Ich weiß von anderen Gerichtsfällen, dass es üblich ist in Nepal, dass die Gerichtsverfahren erst einige Zeit nach Gefangennahme durchgeführt werden. Auch hier wieder, es kann sein, ich weiß es nicht.
4. Ich finde es einigermaßen Naiv, dass die Dame von A.I. an die Regierungsstellen in Nepal schreibt, und mit Antwort rechnet. Handelt es sich tatsächlich um einen politischen Gefangenen, dann wird die Regierung natürlich nicht antworten.

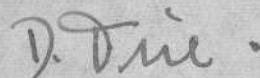
5. Der Ort Chittaun ist mir nicht bekannt. Es müßte sich meiner Meinung nach um Chittaban handeln.
6. Die Gefängnisse in Nepal sind schrecklich. Hygienische Vorkehrungen gibt es überhaupt nicht. Prügelstrafe kennt man. Den Gefangenen kann man normalerweise Kleidung, Geld, Nahrungsmittel und zum Teil auch Bücher zukommen lassen. Ob das aber im Falle eines politischen Häftlings auch möglich ist. weiß ich nicht.

Meine Auskunft ist wahrlich nicht sehr hilfreich. Ich bin gespannt ob Herr Milcke mehr weiß. Im Augenblick bin ich der Meinung, dass man Nepal in Ruhe lassen sollte. Es tun sich da soviele Dinge, dass es vielleicht ungeschickt wäre, sich einzumischen. Ich weiß, dass das kein Argument für A. I. ist, aber ich bin trotzdem der Meinung.

Viel habe ich mit diesem Brief nicht helfen können, wenn Sie je erfahren, was aus der Sache wird, würde mich das interessieren.

Herzliche Grüße

Ihre



(Dorothea H. Friederici)



# Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1  
Eingegangen  
Gerokstraße 17  
- 2. JUN. 1973  
West Germany  
Erlädt:

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e.V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

Telefon:  
(0711) 24 7081  
Telegramme: Überseedienste  
Bankverbindung:  
Südwestbank Stuttgart  
Konto 20640

## PERSÖNLICH

Fräulein D. Friederici  
c/o Gossner-Mission  
Handjerystrasse 19-20  
1 Berlin 41

Stuttgart,

den 28. Juni 1973

Betr.: Amnesty International (Nepal)

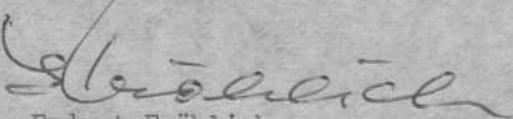
Liebes Fräulein Friederici,

Wir kriegen von Zeit zu Zeit Anfragen von A.I. nach Auskünften über bestimmte Länder oder auch Angabe von Personen in bestimmten Ländern, die weiterhelfen können. DÜ versucht, nach Kräften solche Anfragen zu beantworten, obwohl wir in den seltensten Fällen Namen von Personen (DÜ'ler oder Einheimische) benennen, weil die Situationen von Land zu Land so verschieden sind und man nie weiß, ob Ausländer oder Einheimische die besseren Adressaten wären.

Mir ist das peinliche Unglück passiert, dass ich eine Anfrage von A.I. vom Januar zu Nepal bis heute auf meinem Schreibtisch schlummern hatte, versehentlich versteckt zwischen "Unwichtigem". Das anfragende Mädchen soll aber noch eine Antwort erhalten und so wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie den beiliegenden Brief einmal durchlesen und mir Ihre Auskünfte / Hinweise mitteilen könnten. Ich habe eine gleiche Anfrage an Herrn Milcke geschickt. Da ich selber kaum etwas über Nepal weiß, vor allem in Bezug auf Interna, sehen Ihr vier Augen vielleicht mehr als nur zwei - d.h. vielleicht können Sie etwas sagen, was Herr Milcke nicht weiß, und umgekehrt.

Mit herzlichem Dank und Grüßen,

Ihre

  
Erdmut Fröhlich

Anlage

D (evk. und Krise)

# amnesty international

Deutsche Sektion e.V.

Gruppe 125 - Ursula Panayotou - Wiesloch

6908 Wiesloch, den 13. 1. 1973  
Königsberger Straße 5  
Telefon 06222/3960

Dienste in Übersee

7000 Stuttgart  
Gerokstraße 21

Telefon 0411 / 89 74 45  
Bankkonto: Deutsche Bank AG  
Hamburg 61/00333  
Postscheckkonto Köln 22 40 46

A MOVEMENT TO FIGHT PERSECUTION AND PROTECT HUMAN RIGHTS

Sehr geehrte Herren,

gestatten Sie, daß ich mich mit einer Bitte an Sie wende.

Vor einiger Zeit wurde unserer Gruppe der Fall eines nepalesischen Studenten übertragen, der als Initiator einer vermutlich politischen Demonstration im Februar 1972 verhaftet wurde.

Es handelt sich um Herrn P. N. NEPALI, ca. 22/23 Jahre alt, Student am Birendra College, Chittaun. Leider liegen uns keine weiteren Informationen über diesen Fall vor. Angeblich hat es bisher noch kein Gerichtsverfahren gegeben.

Ich habe bereits einige der zuständigen Ministerien in Nepal angeschrieben, bin jedoch noch ohne Antwort. Da mir bekannt ist, daß Sie in Nepal tätig sind, möchte ich Sie herzlich bitten, mir mit einigen Auskünften zu helfen.

Wichtig wäre zunächst zu erfahren, ob Chittaun eine Stadt (oder ein Verwaltungsbezirk) mit selbständigen Justizbehörden ist, oder ob es sich um einen zu Kathmandu gehörenden Distrikt handelt.

Außerdem sind natürlich alle persönlichen Fragen von größtem Interesse, so z. B., ob Herr Nepali eine Familie hat, die unterstützt werden müßte, ob und auf welchen Wegen Herr Nepali selbst Hilfe empfangen könnte (Geld, Bücher, Kleidung, Medikamente) und ähnliches mehr. Auch über die allgemeine Situation in nepalesischen Gefängnissen ist unserer Organisation nichts bekannt. Ich wäre Ihnen daher sehr zu Dank verpflichtet, wenn Ihre Mitarbeiter in Nepal die eine oder andere meiner Fragen beantworten könnten.

Ich danke Ihnen im voraus für Ihre Bemühungen und verbleibe

mit freundlichen Grüßen

EHRENPRÄSIDIUM DER DEUTSCHEN SEKTION:

Erik Blumenfeld MdB, William Borm MdB, Karl Gerold, Propst D. h. c. Heinrich Gruhl, Wolfgang Legien, Hans Wenzel Niess, Professor Dr. Alexander Mitscherlich, D. Martin Niemöller, Professor Dr. Josef Pieper, Gert Ruge, Dr. Hajo Wandschneider

(Ursula Panayotou)

Vorsitzender des Internationalen Exekutivkomitees: Sean MacBride, S. C., Irland

INTERNATIONAL PATRONS: The Archbishop of Canterbury, Great Britain · Roger Baldwin, President of the International League for the Rights of Man, U. S. A. · Pablo Casals, Puerto Rico · Danilo Dolci, Sicily · Professor Erich Fromm, New York and Mexico · Lt.-Gen. Sir Brian Horrocks, Great Britain · J.-F. Lalive, Switzerland · Professor Salvador de Madariaga, Spain · Yehudi Menuhin, Great Britain · Professor Gunnar Myrdal, Sweden · Pablo Neruda, Chile · Martin Niemöller, Germany · Alan Paton, South Africa · Sean MacBride, S. C., Professor Giorgio La Pira, Mayor of Florence, Italy · Professor Julius Stone, Australia.

AMNESTY HAT GERAFFENEN STATUS BEI DEN VEREINTEN NATIONEN (COSLOC) UND BEIM EUROPARAT



**Dienste  
in  
Übersee**

7000 Stuttgart 1

Gerokstraße 17

West Germany

Frau  
Dorothea Friderici  
1 Berlin 41  
Büsingstrasse 17

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e.V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

Telefon:  
(0711) 247081  
Telegramme: Überseedienste  
Bankverbindung:  
Südwestbank Stuttgart  
Konto 20640

Referat für Bildung und Ausbildung

Stuttgart, den 4.7.1973/ra

Liebe Frau Friderici,  
anbei sende ich Ihnen die Teilnehmerliste für das Rückkehrer-Seminar  
in Berlin zu. Auf Ihrem Anmeldebogen haben Sie als Ankunftsdatum den  
14.7. nachmittags angegeben. Dies wird sicher ein Versehen sein. Ich  
nehme an, Sie werden am Montag Nachmittag, den 9.7. erscheinen und  
bis zum 14.7. bleiben. Sollte sich bei Ihnen aber doch noch eine Än-  
derung ergeben bitte ich Sie, kurz in der Akademie anzurufen.

Für die Tage zusammen mit anderen Rückkehrern wünsche ich Ihnen viel  
Freude. Ihre Adressenänderung habe ich auch an die zuständigen Referate  
im Hause weitergegeben. Ich hoffe, dass Sie in Zukunft alle Schreiben  
direkt nach Berlin bekommen - ohne Umwege über Nepal.

Herzliche Grüsse

*Lieselotte Rau*  
Lieselotte Rau

2. d. A.

16.7.73

*D. Die*



**Dienste  
in  
Übersee**

7000 Stuttgart 1

Gerokstraße 17

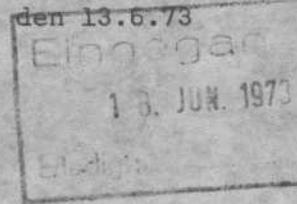
West Germany

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e.V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

Telefon:  
(0711) 247081  
Telegramme: Überseedienste  
Bankverbindung:  
Südwestbank Stuttgart  
Konto 20640

Frau D. Friederici  
Gossner-Mission  
Handjerystrasse 19-20  
1 Berlin 41

Stuttgart,



Betr.: Ökumenische Dienste in Deutschland -  
Hotel-Reservierung

Liebe Frau Friederici,

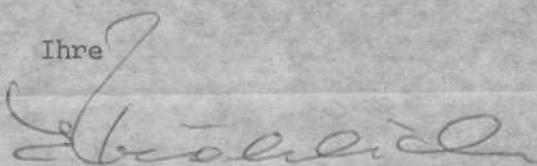
Heute kam der Brief Ihres Büros vom 12. Juni mit der Benachrichtigung  
über Ihre Ankunft hier am 19. Juni.

Wir haben für Sie folgende Reservierung vorgenommen:

Hotel Wartburg  
Lange Strasse 49  
Stuttgart (city)  
Tel. 221991

Mit freundlichen Grüßen,

Ihre

  
Erdmut Fröhlich  
Assistentin der Geschäftsleitung

2. d. A.

D. Friederici

3.7.73

Herrn  
Manfred Drewes  
7 Stuttgart  
Gerokstr. 17

12. Juni 1973  
ha

Sehr geehrter Herr Drewes!

Hierdurch teilen wir Ihnen mit, dass Frau Dorothea Friederici am Dienstag dem 19. 6. um 19.48 Uhr auf dem Stuttgarter Hauptbahnhof eintrifft.

Bitte seien Sie so freundlich ihr für zwei Nächte ein Quartier zu besorgen.

Mit freundlichen Grüßen  
*Hahnenfeldt*  
(Hahnenfeldt)

Herrn  
H.-D. Drewes

3151 Plockhorst

12. Juni 1973  
ha

Sehr geehrter Herr Drewes!

Vielen Dank für Ihren Brief, Frau Friederici wird also wie verab-  
redet am Freitag dem 15. Juni 1973 bei Ihnen eintreffen.

Mit freundlichen Grüßen  
*Hahnenfeldt*  
(Hahnenfeldt)

30. Mai 1973  
frie/ha

An  
DIENST IN ÜBERSEE

7 Stuttgart

Gerokstr. 17

Liebe Freunde!

Anliegend schicke ich Ihnen die Anmeldung zum Ad-hoc Ausschuss. Mir persönlich wäre der 20.6.73 der angenehmste Tag aber auch der 22.6.73 ist möglich. Am 21.6.73 kann ich kaum kommen.

Ob Frankfurt oder Stuttgart das ist mir ziemlich gleich, nach Frankfurt ist der Flug nicht so teuer und die Flüge sind öfter. In Stuttgart könnte ich erst um 9.35 Uhr ankommen und müsste um 19.10 Uhr wieder abfliegen. Aber das wäre ja kein Problem. Darum: Do as you like, und lassen Sie es mich wissen.

Ihre

D. Friederici

(Dorothea Friederici)

Anlage

29. Mai 1973  
frie/ha

Herrn  
Hans-Dieter Drewes  
3151 Plockhorst

Dear Sir,

ich reise demnächst in Ihre Gegend und wenn Sie nichts dagegen haben, käme ich Sie gern besuchen. Am Freitag dem 15.6.73 könnte ich abends bei Ihnen ankommen. Am Samstag den 16. muß ich in Hannover mittags indische Gäste in Empfang nehmen. Diese werde ich am Montag den 18.6. wieder in die Eisenbahn setzen und könnte dann am Montag nach Plockhorst kommen, wenn Ihnen der Freitag nicht passt.

Ich würde allerdings gerne am Montag den 18.6. irgendwann abends, es kann auch spät sein, wieder in Berlin ankommen. Ob Sie mir kurz schreiben wann ich kommen darf? Mir persönlich wäre der Freitag lieber.

Übrigens bin ich nun auch privat, also am Abend, telefonisch zu erreichen unter - Berlin- 852 53 99.

Ihrer Antwort entgegensehend verbleibe ich

Yours sincerely "Reverend Mother"

D. Dre

2.4.1973

Dienste in Übersee  
7 Stuttgart 1  
Gerokstraße 17

Liebe Freunde!

Würden Sie, bitte, jeweils ein Exemplar Ihres "Überblick" mit normaler Post auf unsere Rechnung an

Herrn Albrecht Bruns  
c/o Ministry of Rural Development  
P.O. Box RW 197  
L u s a k a / Zambia

und  
Gossner Service Team  
P.O. Box 1xc  
C h o m a / Zambia

schicken? Wir zahlen Ihnen alle Kosten, die Sie uns aufgaben. Besten Dank!

I h r



Herrn  
Hans-Dieter Drewes

15. 12. 72

3151 Plockhorst

Hochverehrter Herr,

mit einer tiefen Verbeugung und einem aus tiefstem Herzen kommenden "Namaste" beginne ich diesen Brief, der ja nun, es ist unsagbar traurig, gleich zwei Ihrer Briefe beantworten soll. Ich wollte wirklich schon ganz, ganz lange geschrieben haben.... das Telefon und wer ist dran? der Bruder Manfred. Er lässt grüßen. Und wie ich höre haben Sie ja schon alle Prominenz dort gehabt, Drewes und Mai und was weiss ich wen noch alles. Gute Organisation kann ich da nur sagen. Herzlichen Glückwunsch!

Nun aber wieder der Reihe nach: Also, ich wollte wirklich schon lange geschrieben haben, und hatte es mir nun zu Weihnachten ganz bestimmt vorgenommen. Und dass Sie mir nun mit Ihrem Brief zuvor kommen, beschämst mich und ich bitte um Entschuldigung.

Nun zu Ihrem edlen Vorhaben, für Nepal zu wirken: Wann soll denn der Bazar sein? Ich habe kürzlich dem WUS (World University Service) Bonn einige Anschriften von Nepal besorgt, wo man hübsche Sachen kaufen kann, und das hat wohl auch sehr gut geklappt. Grade habe ich nun mit Margareta Kulessa (53 Bonn-Bad Godesberg-Pech, Compbachweg 43) gesprochen, und die sagte, dass da noch einige Sachen über sind. Ich habe Margareta gebeten, Ihnen genau mitzuteilen, 1. welche Sachen noch über sind, da die die dann evtl. übernehmen können, und 2. Ihnen die Anschriften der Leute mitzuteilen, mit denen der Handel gut und schnell und plötzlich über die Bühnen ging, damit Sie sich denn an die wenden können.

Ausserdem fährt im März jemand von DÜ oder von Gossner nach Nepal, und kann da evtl. auch was mitbringen. Es gibt also Möglichkeiten und ich hoffe, Ihr Bazar wird erfolgreich! Ich hoffe, dass Sie also bald einen Brief vom WUS bekommen, mit all den Informationen, die Sie gebrauchen.

Wo liegt denn nur Ihr Plockhorst? Ich kann und kann es nicht auf der Karte finden. Und dabei bin ich öfters mal in der Hannoveraner Gegend, und komme dann natürlich auch sehr gerne mal zu Ihnen, einerseits nur so und um sich von Gehkünsten zu ~~informieren~~, und andererseits auch, weil ich nun mal gerne von Nepal rede, mit Leuten die dort waren, und auch mit anderen.

Seit dem 1. 10. bin ich hier in Berlin, und das ist fast so schön wie Kathmandu, nur fehlt eben der Chinni-Lama und niemand nennt mich 'Reverend Mother', das fehlt natürlich.

Herzliche Grüsse, Ihre

D. Drewes

lieber Fräulein Friederici, nun haben wir  
den Salat..., man kann eben nicht  
ungeschoren nach Nepal fahren. Durch Für-  
sprache unseres Pastors Will im hierigen  
Kinderkreis bei der nächsten Aktion "Brot für  
die Welt" für Leprakranke in Nepal ge-  
sammelt werden. Wenn ich recht erinnere,  
woll bei Kathmandu gebaut werden, eine  
Schule, eine Leprastation usw., und für eines  
dieser Objekte will sich der hierige Kinderkreis  
stark machen. Ich habe zwar eine Sprikhon  
nach Nepal gemacht, kann aber zu diesem Thema  
wenig beitragen. Über meinen Bruder habe ich  
einen Bericht von Schwestern Katharina bekommen,  
der für dies Projekt sehr brauchbar ist. Doch  
suum zu meinem speziellen Anliegen: wie  
im vorigen Jahr soll am Ende der Aktion

Wieder ein Flohmarkt veranstaltet werden.

Gibt es eine Möglichkeit nepalesische „Klein Kunst“ bzw. zeitigte typische Gegenstände aus Nepal zu beschaffen? Der vorige Flohmarkt an der Kirche brachte 8.000,- DM ein. Da fällt mir noch ein, führt sie das Gedächtnis mal in diese Gegend, vielleicht könnten sie über Nepal als Augenzeugin berichten? Ich habe das Gefühl, gerade die Schwarze Kunst hätte es nötig. Vielleicht fällt Ihnen in der ganzen Sache noch etwas ein. — Mir geht es gut, nur das Laufen geht halt langsam.

Ich würde Ihnen eine erträgliche Arbeitszeit und vorab und vorzüglich geistige Freiheit und auch sonst alles Gute. Mit einem herzlichen Namaste bin ich Ihr ewiger

Herrn Schaeffer

Dienste in Übersee  
7 Stuttgart 1  
Garokstr. 17

8. Dezember 1971

Lieber Herr Schaeffer,

Beiliegend schicken wir Ihnen je eine Abschrift unseres Vertrages mit der Regierung von Sambia und des allersten Entwurfes. Sie können daraus leicht die Entwicklung erkennen, die in unseren Verhandlungen stattgefunden hat.

Mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)

~~W. V. 27.12.~~ 10.7.

851 30 61  
XXXXXXXXXX

1. Dezember 1971  
psbg/sz

1.12.71

An  
Dienste in Übersee  
z.Hdn.Herrn Drewes  
7 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Repl. durch Dr. von  
Wiedig

Sq 7/1.

f. d. R.

Betrifft: United Mission in Nepal

Lieber Herr Drewes!

Da "Dienste in Übersee" und die Gossner Mission Mitglieder der UMN sind, ist es vernünftig, dass beide Absprachen treffen, wenn es um unser Engagement in Nepal geht.

Aus diesem Grunde möchte ich meinen beiden Mitteilungen eine Frage an Sie hinzufügen:

1. Das Kuratorium der Gossner Mission möchte auf seiner Sitzung am 5.Januar 1972 darüber beschliessen, welches Arbeitsgebiet innerhalb der UMN zukünftig finanziell und personell von der Gossner Mission zu fördern sei. Die Exekutive will Vorschläge unterbreiten. Hat "Dienste in Übersee" für uns besondere Ratschläge und Empfehlungen?
2. Ich werde im Februar/März 1972 eine Indien/Nepal-Reise unternehmen. In Nepal will ich die Beschlüsse des Kuratoriums weitergeben, mich umschauen, an der Mitgliederversammlung am 23./24.März 1972 (Board Meeting) teilnehmen. Zum Treffen der UMN-Mitarbeiter Anfang März 1972 bin ich leider noch nicht dort. Frage: Soll ich beim Board Meeting die Interessen von D.U. mit vertreten und/oder bei D.U.-Mitarbeitern irgendwelche Dinge klären? Wenn ja, können Sie mir Aufträge schriftlich geben oder ist es angebracht, dass wir uns vor meiner Abreise am 20.Februar 1972 zu einem Gespräch treffen?

Mit herzlichen Grüßen bin ich

I h r

Sq

25. 6. 1971

851 30 61  
xxxxxxxxxxxxxx

An  
"Dienste in Übersee"  
z.Hd. Frau Feucht-Abdelmessech

psb/e

Sehr geehrte Frau Feucht-Abdelmesseh!

Nachdem ich von meiner Afrikareise zurückgekehrt bin, entdecke ich auf meinem Schreibtisch Ihre Anfrage betr. Jürgen Layer. Da Sie Ihre Antwort bis zum 2. 6. brauchten, bin ich nicht sicher, ob Sie jetzt noch Wert legen auf meine Stellungnahme. Sollte dies der Fall sein, bitte ich um kurze Nachricht.

Mit freundlichen Grüßen

(Missionsinspektor Pastor Seeberg)

851 30 61  
XXXXXXXXXXXX

28. Mai 1971

sz

An  
"Dienste in Übersee"  
Referat Bildung und Technik  
z.Hdn.Frau Feucht-Abdelm-esseh

7 Stuttgart  
Gerokstr. 17

Betrifft: Ihr Schreiben vom 27.d.M. A/31 Fe - Jürgen Layer, Steinbach

Sehr geehrte Frau Feucht-Abdelmesseh!

Der Pastor Seeberg befindet sich z.Zt. auf einer aussereuropäischen Dienstreise und wird erst gegen Ende Juni d.J. nach Berlin zurückkehren, so dass die erbetene Auskunft nicht bis zum 2.Juni 1971 gegeben werden kann.

Sollte Ihnen an einer späteren Stellungnahme von Herrn Pastor Seeberg noch gelegen sein, wären wir Ihnen für eine kurze Nachricht dankbar.

Mit besten Grüßen

GOSSNER MISSION

im Auftrag:

  
(Sekretärin)

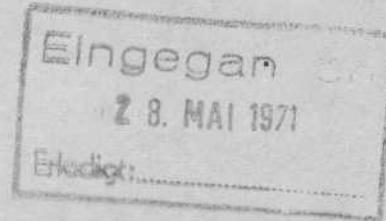


# Dienste in Übersee

Vertraulich

Herrn  
Pastor M. Seeberg

1 Berlin 41  
Handjerystr. 19  
Gossner Mission



Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e. V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

7000 Stuttgart 0  
Gerokstraße 17  
Telefon 247081  
Telegramme Überseedienste  
Konto 96610  
Stadt. Girokasse Stuttgart

Referat: Bildung und Technik

A/31 Fe

Stuttgart, 27. Mai 1971

1

Sehr geehrter Herr Seeberg!

Herr Jürgen Layer, Steinbach, Umweger Str. 87, Tontechniker hat sich bei uns für eine Vermittlung nach Übersee beworben und Sie als Referenz angegeben. Würden Sie bitte so freundlich sein, uns bei der Beurteilung zu helfen, ob der Bewerber für einen solchen Dienst geeignet ist? Wir benötigen dazu vor allem eine Antwort - die wir selbstverständlich streng vertraulich behandeln - auf folgende Fragen:

1. Wie sind die beruflichen Fähigkeiten des Bewerbers zu beurteilen, vor allem im Blick auf: a) Kenntnisse, b) Erfahrung, c) selbstständiges Arbeiten, d) Einfallsreichtum, e) Anleiten und Unterweisen, f) Lernbereitschaft?
2. Was kann über das Verhalten des Bewerbers zu seinen Mitmenschen gesagt werden, vor allem im Blick auf: a) Kontaktfähigkeit, b) Anpassungsfähigkeit, c) Verlässlichkeit, d) Zusammenarbeit, e) Führungsqualitäten, f) Aufgeschlossenheit für neue Situationen, g) Verhalten gegenüber Belastungen persönlicher und sachlicher Art?
3. Was können Sie über die Einstellung des Bewerbers zu Fragen des Glaubens, der Religion und der Kirche sagen, vor allem im Blick auf: a) Art und Weise der Beteiligung am kirchlichen Leben, b) Verständnis für Ökumene und Mission, c) Fähigkeit zur kritischen Distanz, d) Toleranz, e) Offenheit für neue Erfahrungen? Glauben Sie, daß er in die Rolle eines brüderlichen Helfers hineinwachsen könnte?
4. Was können Sie uns über die Gattin des Bewerbers sagen? Wie stellt sie sich zu einer Tätigkeit ihres Mannes in Übersee? Wird sie eine Unterstützung oder eine Belastung für ihn sein?

Darf ich Sie bitten, in Ihrer Beurteilung so realistisch wie möglich zu sein? Es geht uns darum, den wirklich Geeigneten für eine strapaziöse, fachlich anspruchsvolle und im Blick auf die Umwelt sehr verantwortliche Tätigkeit in Afrika, Asien oder Lateinamerika zu finden. Die Vermittlung eines wenig oder gar nicht geeigneten Bewerbers hätte sowohl für die anfordernde Stelle als auch für den Bewerber selbst außerordentlich schwerwiegende menschliche, finanzielle und sachliche Folgen.

Für Ihre Mithilfe sind wir Ihnen sehr zu Dank verpflichtet.

Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns Ihre Antwort bis 2.6.1971 zukommen lassen könnten.

Anlagen: 2

Mit verbindlicher Empfehlung

*Gudrun Feucht-Abdelmesseh*  
Gudrun Feucht-Abdelmesseh, Sachbearbeiterin

30.4.1971

Dienste in Übersee  
Herrn Wilzeck  
7 Stuttgart 1  
Gerockstraße 17

Lieber Herr Wilzeck!

Nach unserem eben geführten Gespräch schicke ich Ihnen die Ausarbeitungen unserer Planvorschläge für die UCZ und das GRZ. Beides ist nur als Diskussionsgrundlage gedacht und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Wichtige Fragen, wie z.B. eine finanzielle Beteilung dritter Instanzen an der angeregten Missionsarbeit der UCZ, sind absichtlich nicht angesprochen worden, aber wir sind uns sehr wohl über solche und andere Konsequenzen klar.

Herzliche Grüße,

I h r

φ

15. Okt. 1969  
d.

An  
DIENSTE IN ÜBERSEE

7 Stuttgart 1  
Gerokstr. 17

Sehr geehrte Herren!

Unter Bezugnahme auf Ihr Rundschreiben vom Oktober dieses Jahres bitten  
wir um Lieferung von 50 Exemplaren von Heft 1 Ihrer Reihe "texte" zum  
Preis von 1,50 DM/Stück.

Mit freundlichen Grüßen

D  
(Sekretärin)

14. Okt. 1969  
schw/d.

Herrn Pfarrer Gugler  
DIENSTE IN ÜBERSEE

7 Stuttgart  
Gerokstr. 17

Lieber Bruder Gugler!

Nachdem ich nun glücklich und wohlbehalten einen Tag später als beabsichtigt in Berlin ankam, möchte ich Ihnen und Ihren Mitstreitern noch einmal ganz herzlich danken für die Gelegenheit, daß ich an Ihrem Auswahlkurs in Esslingen teilnehmen durfte. Ich habe die Sache sowohl wie auch den Stil, wie Sie es gemacht haben, sehr genossen und habe viel dabei gelernt. Sie haben mich zum Abschied noch gefragt, ob ich irgendetwas wüßte, was man besser oder anders machen könnte. Ich muß gestehen, obwohl ich mir viel Gedanken gemacht habe darüber in den Stunden, die ich zwangswise länger in Ihrer Nachbarschaft verbringen mußte, ist mir einfach nichts eingefallen, jedenfalls nichts, was Ihr Auswahlverfahren für die Mitarbeiter betrifft.

Vielleicht eine Kleinigkeit sollte ich Ihnen doch schreiben. Sehen Sie, Sie prüfen sehr gewissenhaft und, ich kann nicht anders sagen, mit optimalen Ergebnissen Ihre Kandidaten, aber die Projektträger, die sich bei Ihnen um Mitarbeiter bewerben, werden doch kaum so gründlich untersucht wie jene. Das weiß ich von uns aus Fudi noch. Ihre gelegentlichen Besuche in Fudi können Ihnen ja doch kaum ein wirkliches Bild über Motivation, Konzept und all die anderen Dinge, die ein Projekt nun ausmachen, gegeben haben. Hier, denke ich, müßte man sich noch mehr einfallen lassen.

Und noch eine Sache: Wenn ich s.Zt. gehahnt hätte, wie gründlich Sie Ihre Kandidaten prüfen, dann hätte ich vielleicht um sehr viel genauere und umfassendere Information über die möglichen Mitarbeiter für Fudi gebeten. Dann hätten wir uns auch vielleicht diese oder jene Schwierigkeiten erspart oder wir wären auf sie besser vorbereitet gewesen.

Aber das sollen nur halbdurchdachte Anregungen sein; und vielleicht haben Sie selbst längst dieses durchschaut und geändert und ich bin schon zu lange wieder aus dem Geschäft raus.

Herzlichen Dank noch einmal und freundliche Grüße Ihnen allen.

Ihr

(Klaus Schwerk)

12. Sept. 1969

An  
DIENSTE IN ÜBERSEE  
z.Hd. Herrn U.E. Heinrich

7 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Sehr geehrter Herr Heinrich!

In Abwesenheit von Herrn Dr. Berg, der sich z.Zt. in Urlaub befindet,  
überreichen wir Ihnen anliegend auf Grund Ihres Schreibens vom 10.9.1969  
eine Porträtaufnahme von Herrn Dr. Berg.

Für baldige Rückgabe wären wir dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

  
(Sekretärin)

Anlage



# Dienste in Übersee

Herrn  
Kirchenrat  
Dr. Christian Berg

1 Berlin 41

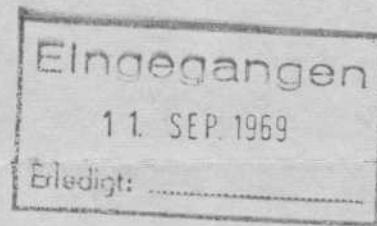
Handjerystraße 19/20

Arbeitsgemeinschaft  
evangelischer Kirchen in  
Deutschland e. V.  
Committee of Protestant  
Churches in Germany  
for Service Overseas

7000 Stuttgart 0  
Gerokstraße 17  
Telefon 247081  
Telegramme Überseedienste  
Konto 96610  
Städt. Girokasse Stuttgart

Pressereferat

Stuttgart, den 10.9.1969



Sehr geehrter Herr Kirchenrat,

wir beabsichtigen, in unserem Periodikum "der überblick" ein Bild von Ihnen zu veröffentlichen. Aus diesem Grunde wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie uns eine Porträtaufnahme übersenden würden.

Mit freundlichen Grüßen

*Ulrich-Ernst Heinrich*

Ulrich-Ernst Heinrich  
(Pressereferent)

4. Sept. 1969  
schw/d.

DIENSTE IN ÜBERSEE  
Herrn P. Schäfer

7 Stuttgart 0  
Gerokstr. 17

Sehr geehrter Herr Schäfer!

Nach meiner Rückkehr aus Indien habe ich nun hier im Missionshaus die Vorbereitung der neuen Arbeit der Gossner Mission in Zambia/Afrika übertragen bekommen. In diesem Zusammenhang hätte ich Ihnen und DÜ insgesamt gern einen "Antrittsbesuch" gemacht und wäre glücklich, wenn ich Sie am 9. September, am späten Vormittag etwa oder am Nachmittag, besuchen könnte. Ich komme von hier um 11.10 Uhr in Stuttgart an und fliege wieder um 17.25 Uhr zurück.

Wenn es irgend geht, werde ich auch noch bei BROT FÜR DIE WELT mich vorstellen. Sie sind ja, wenn ich recht informiert bin, räumlich nicht so sehr voneinander entfernt. Und sonst? Das z.B. möchte ich nun gern einmal selbst gesehen haben, nachdem wir so viele Jahre nur briefliche Kontakte pflegen konnten.

Mit freundlichen Grüßen

(Klaus Schwerk)

Bescheid gegeben.

Herr Schäfer wird an...

Dienstag zur Verfützung  
nicht können Et stinksuft  
seiner Schnecke.

g. a. h. j

6.9.69  
10

19. November 1974  
sz

An das  
Diakonische Werk der EKD  
- Stipendienreferat -  
z.Hdn. Herrn Finking

7 Stuttgart 1  
Postfach 476

Betrifft: Stipendienantrag Binod Anand Lakra, Ranchi -  
Ihr Schreiben vom 14.10.1974 - II-234-Fi-ro

Sehr geehrter Herr Finking!

Wir danken Ihnen für Ihr Schreiben vom 14.v.M. in der  
o.a. Angelegenheit. Eine englische Übersetzung dieses  
Briefes haben wir heute an Herrn Lakra gesandt. Sobald  
seine Stellungnahme eingehen sollte, werden wir uns er-  
lauben, auf die Angelegenheit erneut zurückzukommen.

Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen  
Grüßen

  
(Sekretärin)

November 19, 1974

sz

Mr. Binod Anand Lakra  
c/o H. Sokey,  
New Garden Siromtoli  
Club Road

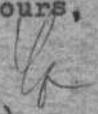
Ranchi 834 001 / Bihar  
India

Dear Mr. Lakra,

we refer to your letter of September 6th 1974 concerning your application for scholarship. Enclosed please find translation of a letter from "Oekumenisches Studienprogramm", Stuttgart, to Pastor Seeberg. We regret very much not being able to send you better news.

With best greetings,

sincerely yours,

  
(secretary)

Enclosure

Translation  
sz 19.11.1974

DAS DIAKONISCHE WERK DER EKD  
- Stipendienreferat -  
7000 Stuttgart 1, Postfach 476

II-234-Fi-ro  
Stuttgart, 14.10.1974

Gossner Mission  
Herrn Missionondirektor M. Seeberg  
1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19-20

Re.: Application for scholarship of Mr. Binod Lakra/Ranchi

Dear Mr. Seeberg,

I thank you for your letter dated October 2, 1974 and the letter of Mr. Lakra from September 13, 1974.

Neglecting the question whether such training is possible in India or not (there are some doubts of mine that such training should only be possible in Germany) it must be cleared up whether this application for scholarship is only a personal one or whether the scholarship is wanted by the GEL Church and the Church applies for. We are not entitled to accept personal applications. If the GEL Church wants to apply for this scholarship it has to issue a certificate that Mr. Lakra after his training will be employed by the Church, i.e. that the training is necessary, or that the training is necessary in view to Indian development.

I assume that it is a private wish of Mr. Lakra and that he intends to become employed in the industry; I can not imagine that these special metallurgical studies are absolutely wanted by a Training Centre of the GEL Church. Naturally I am ready to take advice and beg for information.

I remain with best greetings,

H. Finking

# Ökumenisches Stipendienprogramm

ösp

EINGEGANGEN  
16. OKT. 1974

Gossner Mission  
Herrn Missionsdirektor M. Seeber

1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19-20



## DAS DIAKONISCHE WERK DER EKD

— Stipendienreferat —  
7000 Stuttgart 1  
Postfach 476, Tel. (0711) 20 51-287/6

ÖKUMENISCHES STUDIENWERK e.V.  
4630 Bochum  
Girondelle 80, Tel. (02321) 70 20 11/2

II-234-Fiero  
Stuttgart, 14.10.1974

Betr.: Stipendienantrag des Herrn Binod Anand Lakra/Ranchi

Lieber Herr Seeberg,

ich bedanke mich für Ihren Brief vom 2.10.1974 und den des Herrn Lakra vom 13.9..

Abgesehen von der Frage, ob die angestrebte Ausbildung in Indien möglich ist oder nicht (ich zweifle ein wenig daran, daß sie nur in Deutschland möglich sein soll), ist zunächst die Klärung der Frage wichtig, ob dieser Ausbildungswunsch ausschließlich individueller Natur ist oder ob die Gossner Evangelical Lutheran Church diese Ausbildung wünscht und den Antrag dafür bei uns einreicht. Wir sind nämlich leider nicht in der Lage, Einzelanträge entgegenzunehmen. Die GELC müsste, falls sie den Antrag zu stellen bereit ist, bescheinigen, daß sie selbst Herrn Lakra nach seiner Ausbildung anstellt, d.h., die Ausbildung benötigt, oder daß die Ausbildung einem besonderen Bedarf Indiens im Zusammenhang der Entwicklung entspricht.

Ich vermute, daß es sich um den Privatwunsch des Herrn Lakra handelt und daß er in der Industrie zu arbeiten beabsichtigt; ich kann mir kaum vorstellen, daß dieses metallurgische Spezialstudium für ein Training Centre der GELC unbedingt nötig ist. Ich will mich aber gerne belehren lassen und bitte um Auskunft.

Für heute bin ich mit freundlichen Grüßen,

H. Finkling

H. Finkling

2. Oktober 1974  
psbg/sz

An das  
Diakonische Werk der EKD  
- Stipendienreferat -

7 Stuttgart 1  
Postfach 476

Betrifft: Binod Anand Lakra Ranchi - dortiges Schreiben vom 4.9.74 -  
II-234-Fi-ro

Lieber Herr Finking!

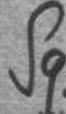
Vielen Dank für Ihren Brief vom 4.v.M., den ich erst heute beantworten kann.

Ich habe Herrn Lakra während meiner letzten beiden Besuche der Gossnerkirche in Indien im Herbst 1973 und Frühjahr 1974 kennen und schätzen gelernt. Seine ernsthaften Bemühungen, zu einem Stipendium in Deutschland zu kommen, habe ich bereits in Indien etwas zu dämpfen versucht, was aber nicht so ganz einfach war. Jedenfalls habe ich ihm keine Hoffnungen gemacht, sondern lediglich Ihre Adresse angegeben. So ist sein Antrag zustande gekommen.

In der Zwischenzeit hat Herr Lakra Ihren Brief vom 4.v.M. beantwortet und mich gebeten, die Antwort an Sie weiterzuleiten. Deshalb ist es meine Pflicht, Ihnen in der Anlage dieses Schreiben des Herrn Lakra vom 13.v.M. weiterzureichen.

Mit freundlichen Grüßen bin ich

I h r



(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Anlage

Sent by:

BINOD ANAND LAKRA  
C/o H. Sokey  
New Garden Sirmtoli  
Club Road, Ranchi  
BIHAR  
INDIA

Ranchi, September 13, 1974

Through: Rev. Seeborg  
Mission Director  
BERLIN -1

For:

The Scholaship Secretary  
DAS DIAKONISCHE WERK  
Schorarship Deparment  
D 7000 Stuttgart -1  
Postfach 476

Dear Sir,

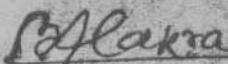
With reference to your letter from Stuttgart, dated 4 th September, 1974 stating that 'you do't grant scholarshin for training in Europe, which are available in the candidate's home country' I have to clarify to you that I want to have advanced and specialised training in the field of Instrumentation particularly those applied in the Metallurgical Research i.e., Instruments utilised in the apparatus such as Dilatometer (Thermal analysis), Anisometer (Magnometer method of thermal analysis), X-ray diffraction unit, Ultrasonic equipments, Metallurgical Microscope, Micro hardness tester, Fatigu testing machine, Quartz and Spectrography and several such items used for Metallurgical research (mostly German make).

Presently I have to look into the maintenance and repairing of the above items. how in the above context would you please be kind enough to advice me suitably as to the admissibility of a scholarship grant to me.

From knowlegeable sources I have come to know that in India at present there is no such training facility for specialised field of Instrumentation I have referred above.

Thanking you.

Yours sincerely,

  
(BINOD ANAND LAKRA)

sent by:

DAS DIAKONISCHE WERK  
Scholarship Department  
D 7000 Stuttgart - 1  
Postfach 476

Stuttgart, September 4, 1974

Dear Mr. Binod Anand Lakra,

Thank you for your letter of 24/8/74 asking for a scholarship through our office.

We advise you to contact our local Scholarship Committee in

which works as channel and screening board for us, as we are not in a position to judge your need, capability, employment chances after your training etc. You will get a reply from the local Committee as soon as possible.

According to our Scholarship Instructions we cannot accept individual applications; therefore you ought to apply through your church.

Furthermore we have to inform you that on principle we do not grant scholarships for

Trainings in Europe which are available in the candidate's home country or home continent;

Secondary Schools;

Trainings in USA and Canada; ✓

Medical Trainings in Europe.

Please excuse this impersonal form of reply to your letter, but only in this way we are able to answer the great number of requests in due time.

Good wishes and kind regards,

Yours sincerely

H. Finkling

H. Finkling  
✓ Scholarships Secretary

EINGEGANGEN

16. SEP. 1974

Erledigt .....

Ranchi  
6.9.1974.

Dear Rev. Seeberg,

I must thank you heartily for kind suggestion. Dorothea H. Friederici has written me on 29th July 1974 giving this address.

Ecumenical Scholarship programme

C/o Mr. Finking,

D 7000 Stuttgart 1,

Postfach 476.

I thank him too. Now I have written to this Ecumenical Scholarship programme with asking for proper help and guidance. Here I am sending a copy of it, so that it will be in your knowledge.

With all good wishes,

Sincerely yours,

B. A. Lakra  
6-9-74  
( B.A. Lakra )

Binod Anand Lakra  
c/o H. Sokey  
New Garden Siromtoli  
Club Road  
Ranchi -834 001  
India

Ranchi, 24-8-1974

To the  
Ecumenical Scholarship Programme  
c/o Mr. Finking  
7000 Stuttgart  
Postfach 476  
West Germany

Dear Sir,

I am a member of Gossner Evangelical Lutheran church in Ranchi/Bihar, India and have done training in Mechanical Engineering and obtained a Diploma in Mechanical Engineering after covering a four year part time course. My general education was: I passed Matric with science and afterwards the pre-university course in Arts.

Besides that I have taken training in German Language at St. Xavier's College, Ranchi.

My personal dates:

Date of birth: 5.1.1941

Religion: Lutheran Christian

After passing my diploma in Mechanical engineering, I was working in different factories in the Ranchi area and also for some time at the Agricultural Training Center of the Gossner Church at Khuntitoli. Now I want to go for higher studies in Germany in my field.

I had a talk with Rev. Seeberg, the director of Gossner Mission, Berlin, when he visited Ranchi this year. I also submitted an application to him along with my certificate for the above said diploma and he promised to help me in this respect. Now I got a letter from him, giving me your address, that I might apply for a scholarship there.

Therefore I kindly ask you, to consider my request for a scholarship for a course in Mechanical engineering (Maschinenbau) at an institution (Ingenieurschule) in Germany. Since Rev. Seeberg promised to help me with the admission formalities and accommodation Berlin would be the most suitable place for me. But any other city would also be acceptable to me.

So, I kindly ask you to inform me about the possibilities of getting a scholarship through your organisation and send me an application form along with the list of requirements for a formal application.

Looking forward to receive your kind reply  
I remain,

Yours sincerely,

*Binod Anand Lakra*  
(Binod Anand Lakra) 8/74

# Ökumenisches Stipendienprogramm

ÖSP

EINGEGANGEN

9. SEP. 1974

Erledigt .....

DAS DIAKONISCHE WERK DER EKD

— Stipendienreferat —

7000 Stuttgart 1

Postfach 476, Tel. (0711) 2051-287/6

ÖKUMENISCHES STUDIENWERK e.V.

4630 Bochum

Girondelle 80, Tel. (02321) 702011/2

II-234-Fi-ro

Stuttgart, 4.9.1974

Gossner Mission  
Herrn Pfr. Seeberg

1000 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20

Fotokopie  
mit dabei.  
D. J.ue.

Betr.: Stipendienanfrage des Herrn Binod Anand Lakra/Ranchi

Sehr geehrter Herr Seeberg,

heute traf bei uns der in Fotokopie beiliegende Brief des Herrn Lakra aus Ranchi ~~bei uns~~ ein. Ich bedaure, Ihnen und Herrn Lakra mitteilen zu müssen, daß das Ökumenische Stipendienprogramm (ÖSP) grundsätzlich keine Stipendien für die BRD vergibt, wenn die Ausbildung im Heimatland möglich ist. Hinzukommt, daß sich unser Komitee angesichts der großen Zahl arbeitsloser Ingenieure in Indien kaum in der Lage sehen dürfte, überhaupt ein Stipendium für eine solche Ausbildung zu vergeben.

Bitte erlauben Sie mir einen Hinweis. Es wäre wünschenswert, in solchen Fällen sich vorher abzusprechen, damit den Bewerbern keine Hoffnungen gemacht werden, die später nicht erfüllt werden können.

Für heute bin ich mit freundlichen Grüßen,

Ihr

H. Finking

H. Finking, OStR.

July 29, 1974  
frie/sz

Mr.  
Binod Amand Lakra  
c/o Mrs. B. Lakra  
Recruitment Section  
N.C.D.C. Limited  
Darbhanga House

Ranchi / Bihar  
India

Dear Mr. Lakra,

Pastor Seeberg asked me to answer to your letter of November 15, 1973. He planned to answer long ago but unfortunately he never found the time to do so. Please, do forgive him.

I understand that you want to take up some studies here in Europe. I wonder how this would help you as normally training here in Germany is not recognized in India but anyhow I am sure you will have asked for the necessary information. I would suggest you to write to

Ecumenical Scholarship Programme, c/o Mr. Finding,  
D 7000 Stuttgart 1, Postfach 476.

I think he will probably be able to help you. If we can be of any further help, do not hesitate to write to us again.

Hoping you will be successful and wishing you all the best,

yours,

*D. Friederici*  
(Dorothea H. Friederici)

Sicherungskopie

Dhurwa  
November 15th, 1973.

To  
The Mission Director,  
Pastor M. Seeborg,  
Berlin.

Eingangsen

26.11.1973

Etdig:

Dear Sir,

By the grace of Almighty God, I am keeping well with my family and hope the same for you all. I do hope you must have reached your native place safely.

As regards my advance study abroad, I want to bring to your kind notice that I contacted my employer, and I was assured that I will get study leave for a maximum period of five years.

I also met our Pramukh Adhyaksh and explained him my point of view thoroughly.

As such, it will be very kind of you, if you contact the concerning firm or institution who imparts such facilities to the persons coming from abroad. Please also try to send me necessary information, in detail atleast three months before so that I may be able to complete the other formalities in time. I hope, you will not mind for the trouble I have given to you. I am sending two photographs along with this letter for our remembrance to you.

Rest is O.K. Hope to get an early reply.

Thanking you,

Yours sincerely,

*B. Lakra*  
Binod Aram Lakra  
C/- Mrs. B. Lakra,  
Recruitment Section,  
N.C.D.C. Limited,  
Darbhanga House,  
Ranchi, Bihar,  
India.

abrate, also Ausdrift we  
Gossner Tinting Stuttgart gelie

9. Oktober 1974  
psbg/sz

An das  
Diakonische Werk  
- Stipendienreferat -  
z.Hdn.Herrn Finking

7 Stuttgart 1  
Postfach 476

Betrifft: Makabi-Kayenge-Sukuma aus Zaire

Lieber Herr Finking!

Ich habe vor einigen Wochen den beiliegenden Brief aus Zaire erhalten und kann in dieser Angelegenheit nicht helfen. Ob Sie in einer besseren Lage sind, kann ich nicht beurteilen. Den Absender kenne ich nicht. Es könnte aber sein, dass dieser mich kennenlernte, als ich vor drei Jahren die Kimbanguisten-Kirche in Zaire besuchte. Dass ich mich nicht an den Bewerber erinnere, kann ich mit Sicherheit sagen ~~und daher auch~~, dass ich ihn in keiner Weise zu einem solchen Antrag ermutigt habe.

Mit freundlichen Grüßen

I h r

(Martin Seeberg, Missionsdirektor)

Anlage

STAKAKI-KAYENGE-SOKUMA  
21, Avenue Kigoma n°21  
INKISI-KINTANU  
REGION DU BAS-ZAIRE  
REPUBLIQUE DU ZAIRE

Le 1108/1974



Objet: Renseignement et aide.

Monsieur le responsable,

J'ai l'honneur de venir  
auprès de votre responsabilité, vous exposer mon  
problème afin de m'aider si c'est possible.  
Voici mon problème:

Je suis détenteur d'un  
diplôme de 6 ans de fin d'école secondaire,  
délivré par le gouvernement Zairois. Ensuite  
je compte poursuivre mes études universitaires  
dans l'université libre de Berlin dont le  
renomme est mondial.

Sur ce, je vous demande  
d'être mon "aïeul" pour l'obtention de la bourse  
d'études, le logement, le transport voire même  
sous de mes études et après la fin de mes études.  
Combien je vous serai reconnaissant si vous  
m'auriez accordé cette faveur, tout en m'avo  
quant quelques formulaires à remplir pour  
mon admission. Espérant une aide favorable  
je vous prie, d'agréer, Monsieur, mes salutations  
distinctes.

Votre humble et dévoué

Makulu Kayenge-Sokuma.

Übersetzung  
sz 6.8.74

Betrifft: Auskunft und Unterstützung

Sehr geehrter Herr!

Ich erlaube mir, um Ihre Unterstützung zu bitten, die Sie mir, wenn das möglich ist, geben wollen. So sieht mein Problem aus:

Ich besitze das Diplom der Regierung von Zaire über eine sechsjährige Sekundar-Ausbildung. Ferner rechne ich damit, mein Universitätsstudium an der Freien Universität Berlin, die Weltgeltung hat, fortzusetzen.

Daher bitte ich Sie, mich bei der Erlangung der Studiengebühren, der Unterkunft, der Reisekosten für meine Studienzeit und auch nach der Beeindigung meines Studiums zu unterstützen. Sehr dankbar wäre ich Ihnen für dieses Entgegenkommen und für die Übertragung einiger Antragsformulare für meine Zulassung.

In Erwartung einer günstigen Nachricht verbleibe ich mit vorzülicher Hochachtung

Ihr sehr ergebener

ARBEITSKREIS FREIWILLIGE SOZIALE DIENSTE  
des diakonischen Werkes der Evangelischen Kirche in Deutschland  
und der Arbeitsgemeinschaft der Evangelischen Jugend in der  
Bundesrepublik und West-Berlin

An die  
Goßner-Mission  
1000 Berlin - 41  
Handjerystrasse 19/20

7000 Stuttgart-1 20.8.1974  
Stafflenbergstr. 76 Ro/a  
Tel.: 0711/2051-1 = 278

EINGEGANGEN

21. AUG. 1974

Eingelegt ..... 3/17

Sehr geehrte Damen und Herren!

Bezüglich des Diakonischen Jahres / Freiwilligen Sozialen Jahres wenden wir uns an Sie mit einer Bitte, die nach unserer Kenntnis in folgendem Zusammenhang steht.

Im Bereich der Aufgaben in Übersee gehen die Bemühungen auf die Entwicklung von Eigeninitiativen und Verselbständigung hin. Auch die Erwägungen eines Moratoriums gehören in diesen Rahmen. Diese Zielsetzungen werden zur Konsequenz haben, daß manche von den entsandten Mitarbeitern schon bald - oder aber in den nächsten Jahren - zurückkommen und nach Möglichkeiten der Mitarbeit in der BRD sich umsehen werden.

Die in Aufgaben in Übersee entsandten Mitarbeiter haben unseres Wissens meistens eine kirchliche Ausbildung, z.B. Gemeindehelferin, Diakon, Katechetin. Hinzu kommt eine gute Erfahrung im Umgang mit Menschen und in der Begleitung von Lernenden, was abgesehen von jeglicher Vorbildung ein Potential bedeutet, das genutzt werden sollte!

Wir möchten Ihnen Kenntnis davon geben, daß wir für die pädagogische Begleitung im Diakonischen Jahr Mitarbeiter suchen. In Bayern werden ab sofort 3 Mitarbeiter in dieser Aufgabe benötigt (München, Neudettelsau und Nürnberg), in anderen Landeskirchen in nächster Zeit. Der Andrang zum Diakonischen Jahr / Freiwilligen Sozialen Jahr ist z.Zt. so groß, daß viele Bewerber leider abgelehnt werden müssen. - Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie Ihre Mitarbeiter, die sich nach neuen Aufgaben umsehen, darauf hinweisen würden. Gerne können Sie uns auch Namen von solchen Mitarbeitern nennen, die wir anfragen und zu einem Informationsgespräch einladen könnten.

Das Aufgabenfeld sollten wir vielleicht noch mit einigen Stichworten skizzieren: Am Diakonischen Jahr nehmen 17- bis 25-jährige Jugendliche teil (16-Jährige als Ausnahme). Gesetzlich gefordert (Gesetz zur Förderung eines Freiwilligen Sozialen Jahres, 1964) und von der Sache her angelegt, ist die pädagogische Begleitung der Helfer. Während der 6- bis 12-monatigen Mitarbeit der Jugendlichen in Einrichtungen der Diakonie (allmählich auch in Aufgaben der offenen Sozialarbeit) stehen Aktion und Reflexion in einem engen Zusammenhang. Zu Beginn des Jahres, während des Einsatzes und zum Abschluß werden Seminare (insgesamt bis zu ca. 30 Tagen) durchgeführt, die der Information, Reflexion und Planung dienen. -

Die Aufgabe der pädagogischen Fachkraft ist nicht allein die Durchführung dieser Seminare, sondern auch die Kontaktaufnahme mit Einsatzstellen, Vermittlung der Helfer, Beratung der Helfer bei der Bewerbung und während des Jahres sowie organisatorische Dinge, die zu einer solchen Sache dazugehören.

Ein Kommentar über den Stellenwert eines solchen sozialen Bildungsjahres dürfte sich im Blick auf die Probleme der schulischen und außerschulischen Bildung sowie in Relation zu sozialpsychologischen Entwicklungen Ihnen gegenüber erübrigen.

Wir wären Ihnen für eine Unterstützung in dieser Sache außerordentlich dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. *Helga Rosemann*

(Helga Rosemann)

W. V. 284.

20.3.

74.5.

8. Januar 1974

sz

*8.1.74*

An das  
Diakonische Werk

1 Berlin 33  
Altensteinstr. 51

Betrifft: Buchhilfe für einen ungarischen Pfarrer, Ihr Schreiben  
vom 23.11.1973 - Az.: II-1383/73 Re/Ba

Wir kommen noch einmal auf den in obiger Angelegenheit geführten Schriftwechsel zurück und übersenden Ihnen anliegend eine Fotokopie des Schreibens von Herrn Pfarrer Vass vom 27.v.M. mit der Bitte, zu prüfen, ob es möglich ist, Herrn Pfarrer Vass die darin erwähnten Buchwünsche zu erfüllen. Für eine baldige Rückäußerung wären wir dankbar.

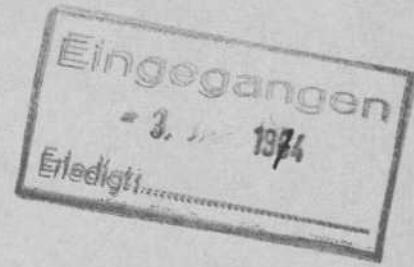
Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen und freundlichen Grüßen

Im Auftrag

*lk*  
(Sekretärin)

Anlage

Gossner Mission  
1 Berlin 41 /Fridenau/



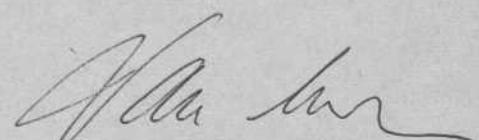
Liebe Brüder!

Ihren Brief von 14. Dezember 1973 aus West-Berlin habe ich dankend erhalten, und bin sehr dankbar für Ihren Bemühungen in meiner Bitte. Bedauere ich mich, dass in dieser Weg zur Nachschlagewerk REG gelangen nicht kann, obwohl wäre es für mich ganz außerordentliche Freude dieses grosses Werk zu haben.

Allgemein interresiere ich mich nach dem Werke, die mich in dem Bibel und Predigtarbeit helfen können. Besonders sehne ich mich nach einen modern, heutigen und genüge ausführlichen Bibellexikon. In diesen Kreise habe ich gehört von den Büchern: Rienecker: Lexikon zur Bibel /L. Brockhaus. Verlag Wuppertal/ und von dem Stuttgarter Biblisches Kleinlexikon, das im ungarischen Übersetzung ist auch erschienen./Prugg Verlag. Eisenstadt. 1973/. Ihre besten Weinachtswünsche im rechten Zeit habe ich erhalten, danke ich es und möchte am herzlichsten erwiedern: Ich wünsche Ihnen ein glückliches neues Jahr und Segen in Ihren persönliches Leben auch.

Mit herzlichen Grüßen, ihr

27. Dezember 1973.  
Hajduszoboszló



Vass Albert

H-4200 Hajduszoboszló  
Rákóczi-u.1.

14. Dezember 1973  
sz

Herrn  
Pfarrer  
Albrecht Vass

H 4200 Hájdúszoboszló/Ungarn  
Rakovicie U.-1

Sehr geehrter Herr Pfarrer Vass!

Wir hatten versucht, für Sie das Nachschlagewerk "Die Religion in Geschichte und Gegenwart" zu vermitteln. Leider ist eine Vermittlung als persönliches Geschenk nicht möglich. Wir können Ihnen nur den folgenden Vorschlag machen:

Eine Bibliothek stellt den Antrag auf Überlassung dieses Werkes und Sie erhalten es dann von dort für Ihre Arbeit als Leihgabe.

Wir bedauern ausserordentlich, dass wir Ihnen keine günstigere Nachricht geben können.

Mit den besten Wünschen für eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr

GOSSNER MISSION  
Im Auftrag

  
(Sekretärin)

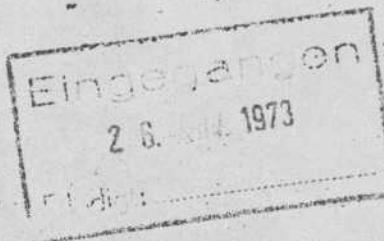


DAS DIÄKONISCHE WERK  
- INNERE MISSION UND HILFSWERK -  
DER EVANGELISCHEN KIRCHE IN DEUTSCHLAND

1000 Berlin 33 · Altensteinstraße 51

BERLINER STELLE

Herrn  
Pfarrer Seeberg  
Gossner-Mission  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20



1000 BERLIN 33 , 23.11.73  
Altensteinstraße 51  
Telefon: 8 32 60 41

II-1383/73 Re/Ba

Betrifft: Buchhilfe für einen ungarischen Pfarrer  
- Albrecht V a s s , H 4200 Hájdúszoboszló,  
Rakovicie U.-1

Sehr geehrter Herr Pfarrer Seeberg !

Vor einiger Zeit hatten Sie sich an Herrn Pfarrer Wallmann mit der Bitte gewandt, Herrn Pfarrer Albrecht Vass das Nachschlagewerk "Die Religion in Geschichte und Gegenwart" (RGG) zu vermitteln. Unsere Rückfrage bei Pfarrer Schottstädt ergab, daß Pfarrer Vass der Reformierten Kirche Ungarns angehört. Zuständigkeitsshalber hatten wir Ihre Bitte s.Zt. an die Abteilung "Kirchen helfen Kirchen" bei der Hauptgeschäftsstelle des Diakonischen Werkes in Stuttgart weitergegeben. Von dort erhielten wir jetzt folgende Mitteilung:

"Könnten Sie die Angelegenheit nochmals mit Herrn Pfarrer Seeberg aufnehmen und ihn bitten diesbezüglich evtl. nochmals mit Herrn Pfarrer Vass Verbindung aufzunehmen. Da wir normalerweise so umfangreiche und kostspielige Nachschlagewerke nur an größere Bibliotheken vermitteln, sehen wir nur die Möglichkeit, diesen Band Herrn Pfarrer Vass sozusagen als Leihgabe zukommen zu lassen, mit der Auflage, daß das Werk nach Abschluß der Arbeit von Pfarrer Vass einer bestimmten Bibliothek in Ungarn zukommen muß. Der Antrag sollte also mit einem entsprechenden Antrag der betreffenden Bibliothek gekoppelt werden. Falls dies nicht möglich sein sollte, so würden wir Herrn Pfarrer Vass vorschlagen evtl. einen bescheideneren Bücherwunsch an uns zu richten."

Wir wären Ihnen für eine möglichst baldige Rückantwort dankbar.

Mit freundlichen Grüßen

i.v.

*M. Reuer*  
(M. Reuer)

Bankkonten: Berliner Bank AG., Depositenkasse 39, Berlin 37, Konto-Nr. 390 2053 300 · Bank für Handel und Industrie AG., Depositenkasse 5, Berlin 37, Konto-Nr. 1610 806 · Hans Weber K.G. a.A., Berlin 30, Kto.-Nr. 206 38 · Berliner Disconto Bank A.G., Depositenkasse 58, 293/2481, Berlin 37 · Bank für Sozialwirtschaft GmbH, Berlin 12, Konto-Nr. 301 500 · Postscheckkonto: Berlin West, Konto-Nr. 1112 52-109 — Tel.-Kurzanschrift: IMHEKID Berlin



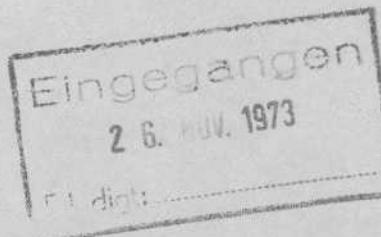
DAS DIAKONISCHE WERK  
- INNERE MISSION UND HILFSWERK -  
DER EVANGELISCHEN KIRCHE IN DEUTSCHLAND

1000 Berlin 33 · Altensteinstraße 51

BERLINER STELLE

Herrn  
Pfarrer Seeberg  
Gossner-Mission

1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20



1000 BERLIN 33 , 23.11.73  
Altensteinstraße 51  
Telefon: 8 32 60 41

II-1383/73 Re/Ba

Betrifft: Buchhilfe für einen ungarischen Pfarrer  
- Albrecht Vass, H 4200 Hajdúszoboszló,  
Rakovicie U.-1

Sehr geehrter Herr Pfarrer Seeberg !

Vor einiger Zeit hatten Sie sich an Herrn Pfarrer Wallmann mit der Bitte gewandt, Herrn Pfarrer Albrecht Vass das Nachschlagewerk "Die Religion in Geschichte und Gegenwart" (RGG) zu vermitteln. Unsere Rückfrage bei Pfarrer Schottstädt ergab, daß Pfarrer Vass der Reformierten Kirche Ungarns angehört. Zuständigkeitsshalber hatten wir Ihre Bitte s.Zt. an die Abteilung "Kirchen helfen Kirchen" bei der Hauptgeschäftsstelle des Diakonischen Werkes in Stuttgart weitergegeben. Von dort erhielten wir jetzt folgende Mitteilung:

"Könnten Sie die Angelegenheit nochmals mit Herrn Pfarrer Seeberg aufnehmen und ihn bitten, diesbezüglich evtl. nochmals mit Herrn Pfarrer Vass Verbindung aufzunehmen. Da wir normalerweise so umfangreiche und kostspielige Nachschlagewerke nur an größere Bibliotheken vermitteln, sehen wir nur die Möglichkeit, diesen Band Herrn Pfarrer Vass sozusagen als Leihgabe zukommen zu lassen, mit der Auflage, daß das Werk nach Abschluß der Arbeit von Pfarrer Vass einer bestimmten Bibliothek in Ungarn zukommen muß. Der Antrag sollte also mit einem entsprechenden Antrag der betreffenden Bibliothek gekoppelt werden. Falls dies nicht möglich sein sollte, so würden wir Herrn Pfarrer Vass vorschlagen evtl. einen bescheideneren Bücherwunsch an uns zu richten."

Wir wären Ihnen für eine möglichst baldige Rückantwort dankbar.

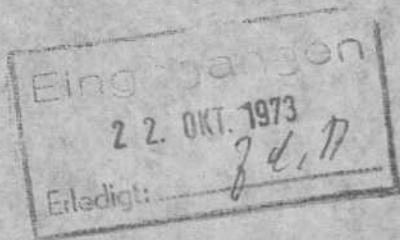
Mit freundlichen Grüßen

i.v.

*M. Reuer*  
(M. Reuer)

Bankkonten: Berliner Bank AG., Depositenkasse 39, Berlin 37, Konto-Nr. 390 2053 300 - Bank für Handel und Industrie AG., Depositenkasse 5, Berlin 37, Konto-Nr. 1610 806 - Hans Weber K.G. a.A., Berlin 30, Kto.-Nr. 20638 - Berliner Disconto Bank A.G., Depositenkasse 58, 293/2481, Berlin 37 - Bank für Sozialwirtschaft GmbH, Berlin 12, Konto-Nr. 301 500 - Postscheckkonto: Berlin West, Konto-Nr. 1112 52-109 - Tel.-Kurzanschrift: IMHEKID Berlin

**Das Diakonische Werk**  
- Innere Mission und Hilfswerk -  
der Evangelischen Kirche in Deutschland  
Berliner Stelle  
1 Berlin 33, Altensteinstraße 51



**Das Diakonische Werk der EKiD**  
- Hauptgeschäftsstelle -  
Ökum. Abteilung

, 18.10.73

z.Hd. Frau Häußermann

II-1242/73 Re/Ba

7 Stuttgart 1

Postfach 476

**Betrifft: Buchhilfe für einen ungarischen Pfarrer**

Sehr geehrte Frau Häußermann !

Pfarrer Wallmann, der sich z.Zt. im Urlaub befindet, erhielt kurz vor seiner Abreise eine Bitte von Pfarrer Martin Seeberg, Gossner-Mission Berlin. Hierin wurde bei Pfarrer Wallmann angefragt, ob er Herrn Pfarrer

Albrecht Vass,  
H 4200 Hajdúszoboszló,  
Rakovicie U. 1,

das Nachschlagewerk "Die Religion in Geschichte und Gegenwart" (RGG) 3. Auflage, vermitteln könnte.

Pfarrer Vass gehört der Reformierten Kirche Ungarns an und war 1972 Stipendiat beim "Oekumenisch-Missionarischen Amt" in Ost-Berlin; z.Zt. ist er mit seiner Promotionsarbeit beschäftigt.

Wir geben diese Bitte weiter in der Hoffnung, daß Sie eine Finanzierung ermöglichen können.

Wie uns von Pfarrer Seeberg in diesem Zusammenhang mitgeteilt wurde, ist die Buchhandlung der Gossner-Mission, 1 Berlin 41, Handjerystr. 19/20, bereit, den Versand in einzelnen Sendungen vorzunehmen.

Für eine Rückäußerung wären wir Ihnen sehr dankbar.

Mit freundlichem Gruß

i.V.

M. R.

(M. Reuer)

D/ Herrn Pf. Seeberg  
mit der Bitte um Kenntnisnahme

M. R.

Wk V. 14. 11.

18. September 1973  
psbg/sz

An das  
Diakonische Werk  
z.Hdn.Herrn Pfarrer Wallmann

1 Berlin 33  
Reichensteiner Weg 24

Lieber Bruder Wallmann!

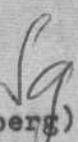
Bei meinem gestrigen Besuch in Ost-Berlin hat Bruno Schottstaedt mich gefragt, ob das Diakonische Werk für einen ungarischen Pfarrer, der im vorigen Jahr Stipendiat beim Oekumenisch-Missionarischen Amt in Ost-Berlin war und der jetzt zu Hause promoviert, etwas tun können. Er braucht dringend eine RGG. Sein Name ist

Albrecht Vass,  
H 4200 Hájuszoboszló,  
Rakovicie U. 1

Der Versand könnte durch unsere Buchhandlung in einzelnen Sendungen erfolgen.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

I h r

  
(Martin Seeburg)



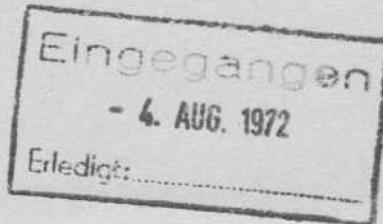
DAS DIAKONISCHE WERK  
- INNERE MISSION UND HILFSWERK -  
DER EVANG. LANDESKIRCHE IN BADEN E.V.

Diakonisches Werk 75 Karlsruhe 1 Postfach 3405

An die  
Goßner - Mission  
z.H.v. Frau Reuter  
1 Berlin 41 (Friedenau)  
Handjerystr. 19/20

75 KARLSRUHE 1, den 2.8.1972  
Kriegsstraße 124  
Telefon 0721 / 28217

Az: Ki - Ra



Sehr geehrte Frau Reuter!

Heute erreichte uns die telefonische Nachricht, daß eine weitere Mitarbeiterin an dem Wochenende 8. - 11. September 72 mit nach West- und Ostberlin fahren möchte. Bitte, ist es möglich, daß Sie von Freitag bis Montag nochmals einen Gast aufnehmen? Da Schwester Emma Groß ihre Bekannte in der DDR noch benachrichtigen muß, wären wir für eine umgehende Antwort sehr dankbar.

Mit Schreiben vom 11.7.72 teilten wir Ihnen die Namen der drei bereits seit April des Jahres angemeldeten Gäste, für die wir eine Zusage erhielten, mit. Gleichzeitig erkundigten wir uns nach einem Zimmer für Frau Reichle. Auch bezüglich dieser Anfrage sind wir für eine baldige Antwort dankbar.

Mit freundlichen Grüßen,

Fran Schulz

I.A. H. Rauscher

für alle Beteiligten  
höflich zuvor mit  
Antrittszeit  
angemeldet.

Sg 8/

ent. m. Khrb. v. 7.8.72

7. August 1972

An das  
Diakonische Werk der  
Evang. Landeskirche in Baden e.V.  
75 Karlsruhe 1  
Kriegsstr. 124

Betrifft: Ihr Schreiben vom 11.v.M. ki/Ra

Wir bestätigen den Eingang Ihres o.a. Schreibens, das Sie an Frau Reuter gerichtet haben. Zu unserem Bedauern müssen wir Ihnen mitteilen, dass wir aus wirtschaftlichen Gründen gezwungen waren, unseren Beherbungsbetrieb mit Wirkung vom 1.Juli 1972 einzustellen. Die von Ihnen angefragte Reservierung für den 8. - 11.September können wir daher nicht mehr vornehmen. Bitte wenden Sie sich wegen der Zimmerreservierung an das Verkehrsamt Berlin, 1 Berlin 12, Fasanenstr. 7, Tel.: 0311 - 24 01 11.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

  
(Sekretärin)

Berlin



DAS DIAKONISCHE WERK  
- INNERE MISSION UND HILFSWERK -  
DER EVANG. LANDESKIRCHE IN BADEN E.V.

Diakonisches Werk 75 Karlsruhe 1 Postfach 3405

An die  
Goßner - Mission  
z.H.v. Frau Reuter  
1 B e r l i n 41 (Friedenau)  
Handjerystr. 19/20

75 KARLSRUHE 1, den 11.7.1972

Kriegsstraße 124  
Telefon 0721 / 28217

Az: Ki / Ra

Eingangsstempel

13. JUL. 1972

Erledigt:

Sehr geehrte Frau Reuter!

Wir danken Ihnen für die gute Aufnahme, die unsere Mitarbeiterinnen im Juni wieder in Ihrem Hause gefunden haben. Nun steht noch der 8. - 11. September 72 als bereits abgesprochener Termin offen.  
An diesem Wochenende kommen folgende Gäste zu Ihnen:

Frau Ingeborg Glaser  
Schwester Emilie Schmid  
Frau Martha Brändle.

Außerdem möchten wir anfragen, ob Sie ein weiteres Einzelzimmer für die gleiche Zeit für Frau Lina Reichle reservieren könnten. Eventuell möchte Frau Reichle zwei Tage länger in Berlin bleiben als die andern Gäste. Bitte, lassen Sie uns in Bälde eine Antwort auf diese Anfrage zukommen. Wir danken Ihnen im Voraus dafür.

Verkehrsamt Berlin  
12 Jasanekstr. 7  
Tel. 24 07 11

Mit freundlichen Grüßen,

I.A. H. Rauscher



DAS DIAKONISCHE WERK  
- INNERE MISSION UND HILFSWERK -  
DER EVANGELISCHEN KIRCHE IN DEUTSCHLAND

1000 Berlin 33 · Altensteinstraße 51

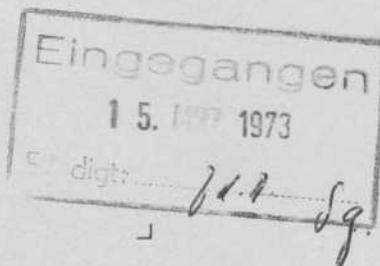
BERLINER STELLE

Haus der Mission  
z.Hd. Herrn  
Pfarrer Seeberg

1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20

1000 BERLIN 33, den 14.3.1973  
Altensteinstraße 51  
Telefon: 8 32 60 41

II-Re/Di



Betr.: Berlin-Besuch von Herrn Evangelos Lekkos, Athen

Sehr geehrter Herr Pfarrer Seeberg !

Hiermit möchten wir Ihnen herzlich danken für Ihre tatkräftige Mithilfe bei der Durchführung des Berlin-Programms für Herrn Evangelos Lekkos, Meindani 12, Athen/Griechenland.

Wenn im Zusammenhang mit diesem Besuch bestimmte Fragen oder Probleme aufgetaucht sind, die bei einer künftigen Programmgestaltung Berücksichtigung finden sollten, wären wir Ihnen für eine entsprechende Mitteilung dankbar.

Mit freundlichem Gruß  
i.A. *Dittmann*  
(Dittmann)

W. K. 72. 3.

f.a.r. sy

An das  
Diakonische Werk

1 Berlin 33  
Altensteinstr. 51

6. März 1973  
sz

Betrifft: II-248/73 Re - Schreiben vom 2.d.M.

Sehr geehrter Herr Reuer!

Herr Pastor Seeberg bestätigt mit Dank Ihr o.a. Schreiben. Zu einem Gespräch mit Herrn Lekkos steht er gern am 12.d.M. um 11.00 Uhr zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

FR  
(Sekretärin)

24.3.23



DAS DIAKONISCHE WERK  
- INNERE MISSION UND HILFSWERK -  
DER EVANGELISCHEN KIRCHE IN DEUTSCHLAND

1000 Berlin 33 · Altensteinstraße 51

BERLINER STELLE

Haus der Mission  
z. Hd.  
Herrn Pfarrer Seeberg  
1 Berlin 41  
Handjerystr. 19/20



1000 BERLIN 33, den 2.3.73  
Altensteinstraße 51  
Telefon: 8 32 60 41

II-248/73 Re.

WV 12.3.

fg.

Betr.: Berlin-Programm für Herrn Evangelos Lekkos, geb. 2.8.42,  
Mitarbeiter der Apostolischen Diakonie der Kirche Griechenlands  
hier: Anfrage wegen eines Gespräches am 12.3.73

Sehr geehrter Herr Pfarrer Seeberg !

Im Rahmen eines dreimonatigen Austauschprogramms des Diakonischen Werkes der EKiD für Pfarrer und kirchliche Mitarbeiter besucht Herr Lekkos zur Zeit einige Gliedkirchen der EKiD mit der Absicht, Organisation und Verwaltung im Raum unserer Kirche kennenzulernen. Diesem Schreiben beigelegt sind eine Programmübersicht seines Berlin-Aufenthaltes sowie eine Übersicht über den Aufgabenbereich der Apostolischen Diakonie in Griechenland (u.a. Ökumenische Beziehungen, Äußere Mission).

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie Herrn Lekkos am Montag, dem 12.3.73, in der Zeit zwischen 10:00 und 12:00 Uhr zu einem Gespräch zur Verfügung stehen könnten. In diesem Gespräch ginge es einmal darum, Herrn Lekkos darüber zu informieren, welche Bedeutung diesem Haus der Mission hier in Berlin zukommt, zum andern wäre Herr Lekkos daran interessiert zu erfahren, wie Ihre Arbeit strukturiert und organisiert ist. Bitte, geben Sie uns freundlicherweise umgehend Bescheid, ob ein Gespräch zu dem angegebenen Termin möglich sein wird.

Im voraus herzlichen Dank für Ihre Bemühungen

i.V.

M. h  
(M. Reuer)

WV 2.3.73

Dienstag, 20.2.73 Ankunft/ Informationsgespräch in der  
Berliner Stelle des Diakonischen Werkes der EKiD

Mittwoch, 21.2.73 Diakonisches Werk der EKiD, Berliner Stelle

14 Uhr Deutsches Zentralinstitut für soziale  
Fragen, 1 Berlin 33, Miquelstr. 83,  
Gespräch mit Frau Bueren.

15.30 Uhr Kirchliche Hochschule

Donnerstag/Freitag,  
22/23.2.73 Das Diakonische Werk der Ev. Kirche in Berlin-  
Brandenburg, Arbeitsbereich Westberlin,  
1 Berlin 41, Paulsenstr. 55-56

Sonnabend/Sonntag,  
24./25.2.73 Stadtrundfahrt in West- und Ostberlin  
Besuch der Griech. Gemeinde

Montag, 26.2.73 Besuch der Bezirksstelle Tempelhof des  
Diakonischen Werkes, Arbeitsbereich Westberlin

Dienstag, 27.2.73 10 Uhr Rundfunkdienst

11.30 Uhr Ökum. Missionar. Institut

14 Uhr Arbeitsgemeinschaft für kirchl.  
Publizistik  
1 Berlin 21, Bachstr. 1-2

Mittwoch, Donnerstag,  
Freitag,  
28.2. bis 2.3.73

} Ostberlin

Besuche u.a. bei:  
Geschäftsstelle von Innere Mission und Hilfswerk  
der ev. Kirchen in der DDR sowie  
der ev. Kirche in Berlin-Brandenburg  
Ev. Stadtmission  
Ulmenhof, Heim für geistig behinderte Jugendliche  
Sekretariat des Bundes der Ev. Kirchen in der DDR  
Ökum. Mission. Amt

Sonnabend/Sonntag,  
Montag, 3./4./5.3.73

Ruhetage bzw. zur eigenen Verfügung

Montag, 5.3.73

Haus der Kirche, 1 Berlin 12,  
Goethestr. 27-30

Dienstag, 6.3.73

10 Uhr Ostberlin: Teilnahme an der erweiterten  
Hauptversammlung von Innere Mission  
und Hilfswerk, Berlin-Weißensee,  
Stephanus-Stiftung  
16 Uhr Ökum. Jugenddienst

Mittwoch - Sonnabend,  
7.3. bis 11.3.73

} Evangelisches Johannesstift,  
1 Berlin 20 (Spandau), Schönwalder Allee

Montag, 12.3.73, abends Haus der Kirche (II)

Haus der Mission

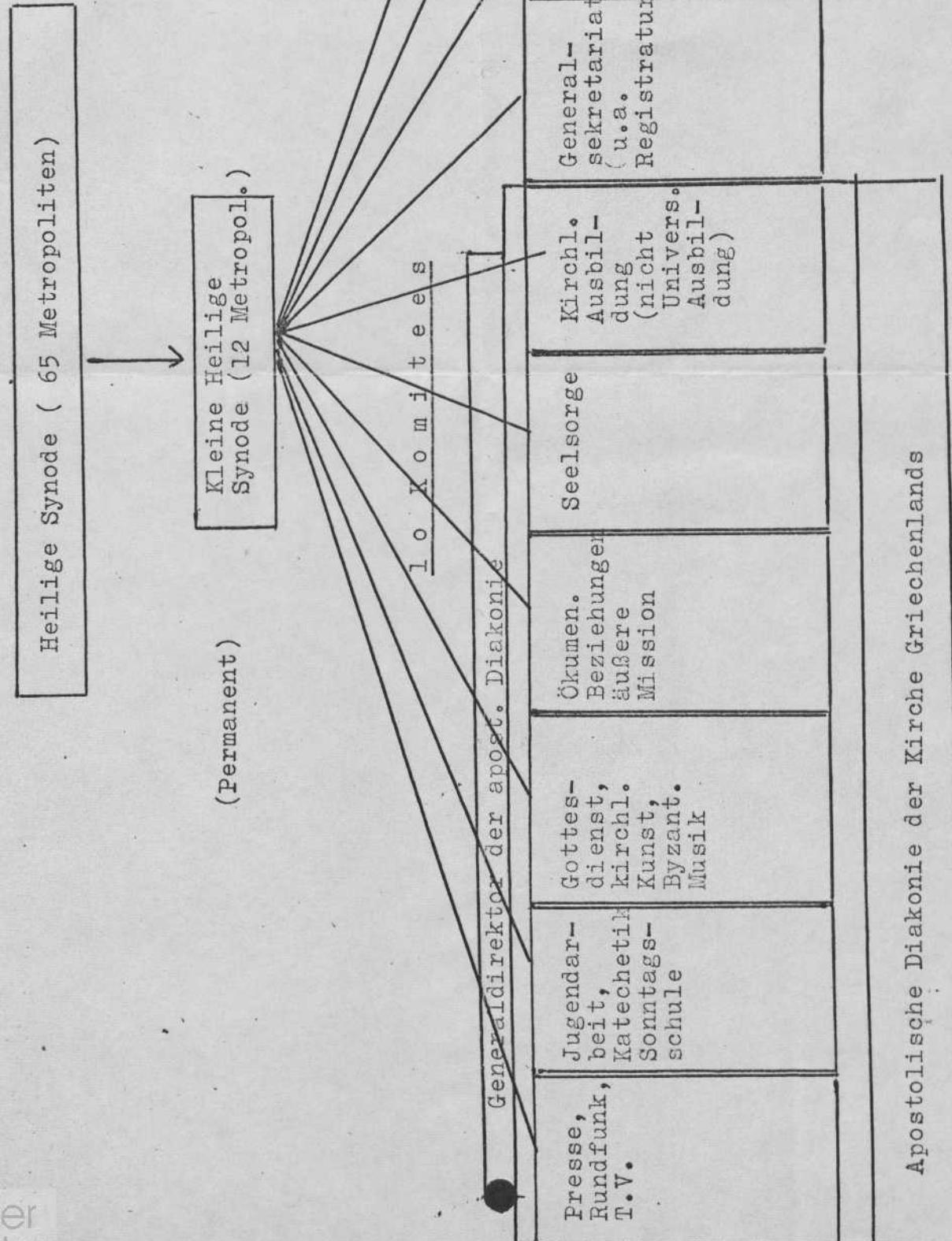
Abschlußgespräch in der Berliner Stelle des  
Diakonischen Werkes der EKD

Dienstag, 13.3.73 Abreise

Flughafen Stuttgart 10.0.73

Flughafen

Flughafen Stuttgart 10.0.73



Herrn Pastor S e e b e r g.

Herr R e u e r (?) vom Diakonischen Werk hat gebeten, ihn am Montag, 5. März, vormittags telefonisch (Nr. 832 60 41) anzurufen, wegen eines Termins für den 12. März.

28. 2.1973

*Pohl*